遊西

CHRITA

SEH YEW

PASAL

KOU CHEY THIAN

猴齊天

DI ZAMAN TANDUN,

DAN

TONG THYE CHU

唐太子

PERGI DI NEGRI

SEH THIAN C'HU KENG

經取天西

DI ZAMAN

TONG TEOW

RBS 899.134
CHA

SINGAPORE.

Printed at the Fang Heng Press, Singapore.
19th July 1933. A. D.

MR

Microfilmed on
76
NL 873C

B. T. LIM & COMPANY
SINGAPORE
NATIONAL LIBRARY SINGAPORE
B03013868G

NATIONAL LIBRARY
SINGAPORE

Presented by
Annonymous

CHRITA

DA-HULU-KALA

PASAL

KOU CHEY THIAN

MAN-GAWAL-KAN

TONG THYE CHU

PERGI DI NEGRI

SEH THIAN C'HU KENG

VOLUME 1.

KITAB KA-SATU.

(SECOND EDITION)

:o:

HARGA-NYA SATU RINGGET.

CHAN YEN P'AI
ANAK-BESAR
BATU GANTONG,
SINGAPORE.

The copyright is reserved.

Par-mulai-an.

INI Chrita yang betol-nya di triak "Seh Yew" (me-nyusor di se-bla barat); meng-erti-nya: —Kou Chey Thian, Tu Ko, dan Swa Cheng mengawal-kan Tong Thye Chu pergi di negri "Seh Thian C'hu Keng" (men-dapat koran Buddha di kayangan-barat).

Yang Tong Thye Chu punya nama-betol di triak Tan Hien Chong, sa-sunggu-sunggu-nya dia sindiri ada parna sampai di ibu-kota Delhi (Northern India) men-dapat banyak kitab kitab "Keng" yang benar itu.

Yang Kou Chey Thian smua-nya ini, tiadak ini pasal, tiadak ini jin, ini chuma auta punya Chrita saja.

Maksud entara-dalam Chrita ini, apa yang Tong Thye Chu ber-ampat ter-jumpa empunya jin-iblis smua, itu lah sperti-nya pe-nyaket kita macham macham di dalam badan; dan apa yang Tong Thye Chu meng-harap mau dapat empunya "Toe" (Nirvana), itu lah bagai kita sa-hari hari meng-harap hendak dapat empunya panjang-umor.

Yang orang idop di dalam dunia, dikalu
"Ada umor tiadak wang—per-chuma,"
"Ada wang tiadak umor—tak-guna;"
per-kata-an dari

Batu Gantong.

Singapore, 1st. January, 1911.

NATIONAL LIBRARY
SINGAPORE
-4 FEB 1975
MR 747201
MR 899.2304
.C454.K88



曾錦文

Chan Kim Boon,

Batu Gantong,

Penang.





曾衍派

CHAN YEN P'AI

Anak-Besar Batu Gantong,
Singapore.



CHAN YEN P'AI

Anak-Besar Batu Gantong,
Singapore.



Sun Ngŏ Khong.

東海龍王敖廣



Go Köng.

閻羅王



Giam Lo Ong.



Li Chaing



Lo C'ha.



Ku Leng Sin



王母娘娘

Ong Bo Neo Neo



Chiok Kha Twa Sian.



Thye Siang Lo Kun.

觀音菩薩



Kwan Im Pŏ Sat.



Bok C'ha.



Yeöh Chëan.

INI
CHRITA
PASAL
JIN MO.NYET BATU-BESI
BER-NAMA
KOU CHEY THIAN.
猴齊天

ADA-PUN sa-kali-perestawa (once upon a time) satu negri ber-nama Go Lai Kok 傲來國, ka-dudok-an-nya dekat satu laut-an besar; di tenga laut-an situ ada satu pulau amat lah besar, banyak buket, di triak Hwa Ko San 花菓山, ka-atas kamuchak-buket situ ada sa-keping batu-besi yang besar; tinggi-nya agak agak ada tiga pulo anam kaki stenga, keliling nya ada dua pulo ampat kaki genap-genap. Ka-atas ini batu ada sembilan liyang—lapan lobang; dari mulai-pertama, apa bila buwana (the Creation, or the World) telah ter-jadi sampai sekarang, ini batu dari-pada masa-itu suda kena jemor mata-hari sajurus taun itu, men-dapat ka-sinar-an bulan sa-panjang panjang malam, sa-lama-lama bagitu lah ada-nya; maka dari-pada tempo buwana itu, ini sa-keping batu besi yang siang-hari men-dapat hawa-panas, yang jam-malam me-nahan embun-se-

juk, telah-suda ber-kumpol meneh (meni) sampai ter-jadi bunting. Ada kah ini pasal? Hairan! Adapun satu hari, enta apa hari itu, ini sa-keping batu-besi suda merka, men-jadi ter-bla—ter-nga-nga, telah-suda ter-golek kluar datang sa-biji telor-batu, bulat-nya sperti satu bola besar, sa telah kena angin me-niop, suda di jalma-kan man-jadi sa-ekor mo.nyet batu, muka idong mata kuping kening mulot—smua-nya cbukop, dengan ber-ampat tangan, mo.nyet tiadak kaki—sedia-kala bag tu ada-nya; demekian-ini, ini anak-binatang sa-telah suda mulai blajar kesot blajar me-rang-kak, blajar jalan, blajar lari, blajar soja, lalu ber-soja soja—meng-adap ka-depan ampat muka bumi;yang ber-dua biji-mata-nya punya trang-tajam—gilang-gemilang sa-bagai kilat; yang gilang gilang-nya telah di sinar-kan sa-jurus pergi sampai ka-tenga balai-ruwang estana Geok Hong Siang Teh 玉皇上帝 (Allah Twan Allah); Geok Hong Siang Teh pun sa-telah men-jadi hairan, tiadak tau dari-mana datang ini kachaya-an kilat-kilat; demekian-itu, Dia akan suro lekas ber-kumpol kan smua dewa dewa-dewata, datok datok-besupwan, dan kramat kramat-peri, datang meng-adap, sambil suro C'hian Li Gan 千里眼, dan Sun Hong Ni 順風耳, dua panglima-kramat lalu bukak pintu-kota swarga di sabla slatan pergi intai-kan; ini ber dua panglima-kramat yang ber-nama sa-kejapan-itu suda balek datang ber-kabar-kan; kata-nya, "yang dimana itu tumpat ada gilang-gemilang, ka-betol-an dari buket Hwa Ko San lah, dekat negri Go Lai Kok: ka-atas kamuchak buket situ ada sa-keping batu-besi telah bertelor kluar sa-biji telor batu-besi, sa-telah itu bila kena angin me-niop, suda di jelma-kan men-jadi sa-ekor mo.nyet-batu; waktu-ini, iya-itu tenga ber-soja

soja ka-depan ampat muka bumi; yang ka-chaya-an ini, dari gilang-gilang sa-pasang mata-nya punya ka-trang-an-tajam—ber-kilat kilat-itu di sinar-kan sajurus datang sampai di tumpat swarga sini; sekarang-ini iya-itu ada mulai blajar makan kulat—chendawan, minum ayer-tawar, bisa-tau men-jamu, yang gilang-gemilang-nya itu suda mau kabur—padam."

Geok Hong Siang Teh kata, "yang di bawa bumi sana punya barang, dari atas langgit sini punya meneh di jadi-kan, tiadak apa hairan ada-nya."

Jadi, ini sa-kawan punya dewa-dewa sa-telah me.nyaot, "Besma-Allah! Wallahi! skelian-nya slamat!"

Tempo-itu, ini sa-ekor mo.nyet di atas buket situ suda bisa-tau ber-jalan tentu, me-lari tetap, pundai m'lompat, biasa m'lonchat, buleh makan rumpot—sayor, suka minum ayer-gaong, bisa memaot lalu pata-kan pokok-bunga, reti menchari akan petek-kan bua bua-utan; dia alang suka buat kawan sama lutung dan bangau, dengan rusa dan kijang. men-jadi kumpol-an, malam-malam pergi tidor di tumpat-terjal (cliff), pagi-pagi datang susor dekat gwa-tebuwan, sunggu lah skali iya-itu yang tinggal di utan punya manusia di mana-tau ada apa hari-bulan; sampai musem sejuk suda lalu pun, iya-itu tiadak tau bila-kala tempo taun-baru-nya. Maka ada-pun satu hari, hawa mata-hari amat panas-trek, ini sa-ekor m[illegible].nyet-batu dengan sa-kawan-nya paya me-nahan panas, mau jugak dapat sedikit angin spoi-spoi me-niop-kan datang; maka ini sa-kawan punya binatang-apret smua-nya telah pergi ber-main lompat-katak—blajar tunggang-balek ka-bawa lindung-an pohon-pohon tinggi-besar yang dehan dehan-nya chondong, rantang ranting-

nya rendang; ada sa-kejap-an lagi, ini sa-kawan punya mo.nyet suda pergi mandi di dalam ayer-gaong; ini mo.nyet mo.nyet nampak ini anak-ayer meng-ilir banyak kenchang, arus-nya ter-ha.nyut pusing-putar amat dras, jadi iya-ini ber-sama skali ber-triak, kata-nya, "enta ini anak-ayer dari mana datang punya ayer; yang ini hari kita dapat senang-diri akan me nurut ini sumpat me-manjat naik gaong pergi chari mata-ayer-nya, stenga ber-main main pun, paling baik jugak (ini Pulau besar punya mo.nyet mo nyet memang tau ber-chakap, hairan!); ya! jum! kita pergi lah, ma'i! lekas, selak lah!" Chuma sa-kali ber-saot saja, ini sakawan punya mo.nyet ber-sama sama telah m'lonchat suda naik ka-atas gaong situ pergi, me-nurut ka-tepi anak-ayer-itu trus lari sampai di tumpat mata-ayer sana, sa-betol-nya chuma satu ayer-turjun, ini sa-kawan punya mo.nyet dengan ber-tepok tepok tangan ber-triak, "bagus, bagus! banyak bagus punya ayer; mana satu ada sa-buleh-nya brani me-nyorong masok pergi sampai dapat chari-kan isi-mata-ayer-nya itu, dengan badan tiadak ber-luka, apa-bila balek kluar datang, kita akan mengaku-kan dia menjadi raja kita."

Suda me-nanya tiga kali, ini brapa ekor punya mo.nyet nampak entara-dalam sa-kawan-nya ini ada satu yang di glar-kan mo.nyet-batu-itu telah m'lompat kluar datang me-nyaot, "haku brani masok, haku brani masok pergi." Chuba tengok, ini sa-ekor mo.nyet-batu chuma tutop-kan mata, telah ber-jongkok, serta tumpu masok di tenga ayer-turjun-itu pergi, serta bukak mata meng-angkat kepala—tengadah, iya nampak di sebla dalam sana ada tana kring, tiadak ayer, tiadak arus, smua-nya

trang-chaya. me-lintang ada satu jembatan papan batu-besi, ka-bawa jembatan situ ada arus me-langgar batu ter-panchor masok lobang, ter-ha.nyut balek lalu ter-sumboh kluar pergi sekat-kan pintu-jembatan; habis, ini sa-ekor mo.nyet telah m'lompat naik di atas kepala-jembatan-itu serta bukak mata akan prati-kan, sa-betol-nya bagai ruma-tangga orang tinggal, betol lah bagus satu tumpat; suda habis intai meng-intai, ini mo.nyet m'lonchat lalu dari jembatan situ pergi preksa-kan di kiri, iya nampak betol-betol dekat situ, ka-tenga ada sa-keping naisan-batu ter-diri, depan muka-nya di ukir-kan surat surat "Hwa 花 (bunga) Ko 菓 (bua) San 山 (buket), tumpat-berkat punya Chwi 水 (ayer) Liam 簾 (bidai) Tong 洞 (gwa)." Ini mo.nyet bukan kepalang punya suka-ati; iya lagi tutop-kan mata-nya, telah ber-jongkok, serta murta balek tumpu kluar datang, stenga naik bersin dua kali, sambil ber-kata, " untong besar, untong besar."

Itu sa-kawan punya mo.nyet mo.nyet telah datang kepong-kan iya-ni keliling, sambil menanya, " apa macham ada di sebla dalam situ, ayer-nya ada brapa dalam?"

Ini mo.nyet me-nyaot, "tidak ayer, tidak ayer, chuma ada satu jembatan papan batu-besi, kaliwat-an sana bagai ruma-tangga orang sediakala-ada punya."

Lain brapa ekor mo.nyet me-nanya, "bagimana kau buleh tau bagai ruma tangga orang?"

Ini mo.nyet dengan ter-tawa, akan balas-kata, "ini ayer-turjun, dari bawa jembatan situ tersum-boh kluar datang punya ayer; di tepi jambatan ada pokok pokok-bunga, pohon pohon-kayu, yang betol-

nya ini gwa—satu pangkeng-batu, ka-dalam-nya ada kwali-batu dapor-batu mangkok-batu ranjang-batu bangku-batu, dekat tenga ada sa-keping nais-an-batu ter-diri, muka-nya di ukir-kan surat surat (buket) Hwa Ko San, tumpat-berkat punya (gwa) Chwi Liam Tong, betol lah kita punya ruma-tangga, kita smua-nya buleh tumpu masok pergi tinggal, ta-osa me-rasa dapat ini hawa mata-hari punya panas" (ini sa-ekor mo.nyet ada reti pada surat China). Suda habis dengar ini per-kata-an, ati ini sakawan punya mo.nyet mo.nyet ka-swatu satu alang skali suka, ada brapa ekor akan balas kata, "kau tumpu-kan dulu, meni-bawak kita ber-sama sama masok pergi."

Ini sa-ekor mo.nyet-batu sa-telah tutop-kan mata, serta ber-jongkok, sa-kali m'lonchat suda tumpu-kan masok gwa pergi, itu lain lain pun—smua-nya me-nurut tumpu masok pergi, lalu panjat naik ka-atas kepala-jembatan, ka-swatu satu akan merebut pergi rampas-kan pingan—mangkok, menyamun dapor—ranjang, yang ini di pinda-kan pergi, yang itu di punggah-kan datang, tiadak kasi tentu-kan tumpat-nya, memang pehel mo.nyet mo.nyet saja bagitu—tiadak sakejap-an-nya buleh dudok diam, sedia-kala tau men-gacho (kachau) saja, seban-kali m'lonchat—m'lompat pergi-balek, jarang skali dudok diam diam, sampai suda dapat diri penat—badan leteh, baru lah smua-nya akan brinti sekejap.

Ini sa-ekor mo.nyet-batu waktu-itu ada dudok di tenga tumpat-tinggi situ, sambil ber-kata, "yang kita sa-kawan-ini bukan kah tadi-ini ada bikin janji, lalu bilang, yang mana satu ada ka-sabuleh-nya akan dapat masok datang disini, badan-nya tiadak

ber-luka, mau di meng-aku-kan dia men-jadi raja kita; sekarang, haku suda chari dapat-kan ini satumpat gwa, di bri-kan kita akan ber-sama baring ber-sama tidor, masing masing mendapat ini sediakala punya senang-badan—beybas-diri, karnapa tiadak mau meng-aku-kan haku lekas men-jadi raja kau smua?''

Wha! ini sa-kawan punya mo.nyet mo.nyet apabila suda habis dengar ini ber-chakap-an, skeliannya bukan paling punya suka, ka-swatu satu telah angkat-kan tangan ba-sumba sumba—ber-soja soja—me-nunjok hormat, sambil glar-kan dia

C'hian 千 (ribu) Soey 歲 (taun) Tye 大 (besar) Ong 王 (raja). Daripada ini jam-hari, ini sa-ekor mo.nyet-batu (Chiok Kou 石 猴) suda lah dapat men-jadi raja mo.nyet, telah naik dudok di umpat tinggi, glar-an-nya di triak Bi Kou Ong 美 猴 王 (raja mo.nyet bagus); yang iya suda dapat ini sa-kawan punya mo.nyet, krah, wenara (ape), mangkai, monkey, lutung, lotong, kousun, koukong, di bagi-kan men-jadi anak anak-murid-nya, masing masing ada dapat pangkat, pagi-pagi—siang-hari pergi susor di luar (buket) Hwa Ko San, petang-petang—glap-malam pulang tidor di dalam (gwa) Chwi Liam Tong, hukom-hakam-nya takbuleh kasi ber-champor sama itu burong burong yang ber-dua sayab, tak-buleh pergi buat kawan pada itu binatang binatang yang ber-ampat kaki.

Yang iya-ini suda dapat men-jadi raja ada brapa taun punya lama bukan paling suka ati-nya itu.

Ada satu hari, ini Bi Kou Ong (raja mo.nyet) ada bikin jamu-an besar, ini brapa kumpol-an punya mo.nyet mo.nyet-glojo alang besar chekek punya chekek, bukan paling suka-ati; tenga dudok minum-makan punya tempo, iya-ini raja mo.nyet

men-dapat susa-ati, telah ter-kluar ayer-mata-nya me-leleh—jato, ini brapa kawan punya mo.nyet mo.nyet-utan dengan ber-sigra tenga ber-soja soja, sambil me-nanya, "twan-ku raja, ngapa me-narok susa-ati ?"

Bi Kou Ong balas-jawab, "sunggu haku waktu-ini men-dapat suka-ati, tapi haku ada ingat kepada satu pasal, sabab-itu haku ada susa-ati."

Ini skelian mo.nyet mo.nyet dengan ter-gli gli-ati, mulot ter-tawa, lalu ber-kata kata, "yang kita sahari hari ada dudok makan di buket mujor, tinggal di gwa ber-tuwah, bermain di tumpat berkat, tiadak dapat siapa tegor, tiadak ada siapa prenta, ma-nurut kindiri punya suka, me-nurut sindiri punya beybas, tiadak-beringa (unbounded) punya jerki maha-besar, apa lagi twan-ku hendak ambil ka-susa-an ati."

Bi Kou Ong akan balas-kata, "sunggu kita ini hari lagi tiadak peduli kepada hukom-hakam raja-manusia, tiadak takot daripada garang-an binatang, tapi di kemdian hari bila-kala umor kita suda twa, dara suda kring, di dalam glap-gulita-itu nanti kena itu Giam Lo Ong 閻羅王 (maha-raja-hantu)-si-twa pulak akan prenta-kan; dikalu di dalam satu hari ini badan suda mangkat, ini—bukan kah chuma per-chuma—siya-siya saja telah-suda datang branak di dalam ini dunia, paya men-dapat idop lama, bagitu—ada apa kesiat-nya?"

Ini brapa bangsa punya mo.nyet mo.nyet apa-bila men-dapat dengar ini per-kata-an, ka-swatu satu ada tutop-kan muka me-nangis nangis dengan sedeh-ati-nya.

Ada yang me-nyaot, "betol jugak, jangan tiadak—tidak me-narok kwatir di dalam ati kita pasal

ini."

Antara-dalam brapa kumpol-an situ ada satu lutung yang tangan-nya panjang, telah kluar-kan swara-nya ber-triak, "twan raja-ku," katanya, "yang ada ambil bagini macham punya pikir-an, benar skali, ini lah di kata, ati-trang dari pengajar-an suda ter-bukak (Toe Sim Khye 道心開, —first grade of Nirvana); yang sekarang-ini, entara dalam itu lima bangsa dewa-dewa biku, chuma itu tiga saja tiadak mau turut di bawa prenta-an itu Giam La Ong si-twa; sabetol-nya nama ini tiga bangsa di triak Hud 佛 (Buddha), Sian 仙 (dewa-dewa), dan Sin Saing 神聖 (datok-kramat biku), tiadak buleh branak, paya men-dapat mati, sampai kekal tiadak hilang nya.wa—tiadak rosak badan, ber-sama sama dunia men-dapat panjang umor."

Raja mo.nyet tanya, "yang ini tiga bangsa, ada tinggal di tumpat mana?"

Lutung-ini men-jawab, "iya-itu smua ada di dalam ini dunia timbol, di tenga gwa-buket orang-ber tapa mana mana."

Bi Kou Ong suda dengar habis, peno ati-nya amat suka, stenga ber-kata, "haku esok hari mau tinggal-kan kau smua, akan turun dari buket nak pergi langka sa-rata dunia sampai ujong segala laut-an, hendak susor sajurus katepi smua langgit, bagimana pun mau blajar sampai dapat kan satu elmu bagai entara-dalam ini tiga bangsa punya ka-sekti-an, paya men dapat umor twa, sa-lama lama-nya badan idop, akan men-dapat ter-lepas dari ka-denda-an itu Giam Lo Ong punya prenta-an." Chuma dari ini brapa pata ber-chakap-an saja suda di bri-kan ini raja-mo nyet men-jadi Chey

Thian Tye Saing 齊天大聖 (kwasa ka-besar-an ber-sama langgit bagitu punya tinggi), Smua mo.nyet mo.nyet suda dengar habis ini tutur-an, masing masing ada tepok-kan tangan akan ber-puji puji sambil kata, "bagus! bagus! kita besok hari mau naik buket, panjat gunung, lalu pergi chari sedikit bua bua bagus dan makan-an enak, di jadi-kan jamu-an besar akan mem-bri twan raja kita slamat-brangkat."

Sampai besok hari, betol jugak di dalam gwa situ suda bikin satu jamu-an besar, skelian mo.nyet mo.nyet telah dudok minum-makan, chekek punya chekek, letak punya letak, sampai sapanjang hari punya lama, baru lah smua-nya men-dapat pwas-ati, suda pergi tidor senang-senang diri. Sampai besok pagi, bila jam trang-tana, ini Bi Kou Ong siang-siang suda bangun; bila suda habis makan nasih-pagi, iya kasi smua anak anak-murid-nya slam-at tinggal, kindiri suda brangkat pergi sampai ka-tepi pantai; disana iya men-dapat pata-kan cha-bang chabang pokok-kayu-kring barang brapa batang di jadi-kan rakit, sa-telah chabot-kan sa-batang buloh-layu di buat gala; bila suda bikin siap, iya akan tojang-kan itu rakit me-nurut arun-surut suda ter-ha.nyut pergi di tenga laut-an besar, sa-telah kena angin kenchang ber-tiop tiop tidak brin-ti-rinti, ini rakit mikin naik ter-lambong lambong mikin ter-lanjak-kan ombak, suda kena glombang glombang ter-pukol-kan plontang-planting tiadak brapa lama suda nampak itu tana tana-ayer di sebla slatan; yang ini kali Bi Kou Ong suda blayar untong-naseb-nya alang lah mujor; dari jam pagi yang iya telah-suda naik rakit—blakang, sa-jurus hari-itu iya men-dapat angin tenggara yang banyak

kenchang, suda antar-kan iya sampai satu pantai di sebla barat-laut, dalam negri jakon, iya chepat tinggal-kan itu rakit, m'lonchat naik darat, dan nampak dekat tepi-pantai situ ada orang menjala ikan, tangkap ketam, ikat kepiting, pana-kan burong, korek siput, jemor-kan garam, habis, iya lari rapat di depan itu orang orang akan menunjok muka idong-nya, telah bri ter-kejut-kan merika-itu (the people) smua, ada yang champak-kan bakol, ada yang tinggal-kan jala, gerabak-gerubuk suda gasak lari porak-parek pergi, mana yang tak-buleh m'layu, iya dapat tangkap-kan satu, di kasi ter-lanjang-kan bulat bulat, dan rampas-kan itu pakai-an di kena-kan badan-nya sindiri, suda men-jadi bagai rupa satu budak, sperti orang katek, dengan tangan me-lenggang iya brangkat masok kota, pergi di pasar, akan blajar pada hadat-hormat, ikot orang orang chakap, pagi makan—malam tidor (dimana wang-nya datang?), chuma dengan sa-sunggu-ati, me-narok di ingat-an, bagimana pun mau chari sampai dapat itu Hud, itu Sian, atau itu Sin Saing, akan men-dapat panjang panjang-umor, sa-lama lama tak-buleh mati punya elmu; sabab-nya, iya telah bisa-tau yang di dalam dunia punya merika-ini (the people), ka-banyak-an—chuma mau dapat kasi besar-kan diri-nya punya keparat, yang lain—bisa chari untong-wang punya bangsat, tiadak satu lah memang tau jaga-kan badan dan jiwa-nya.

Yang ini Bi Kou Ong mau jumpa pada itu Sin Sian 神 仙, hendak dapat itu elmu panjang-umor, paya men-jadi twa; iya chari punya chari, paya men-dapat jumpa, sampai sekarang suda lapan-sembilan taun lebeh punya lama, sabab hari-bulan ada lalu banyak lekas. Ada satu kali, iya suda brang-

kat sampai ka-laut-an barat, stenga ber-pikir, tentu lah ka-liwat-an tepi laut-an sana ada lah itu Sin Sian, maka iya bikin-kan satu rakit bagai dulu yang di pakai punya, supaya buleh me-nyebrang sampai ka-depan sana. Ta-osa brapa lama, menurut angin ter-pukol glombang ka-blakang, telah sampai di tana-ayer sana; apa bila iya dapat naik darat, ber-jalan ada sa-pulo batu lebeh punya jao, iya nampak ada satu buket tinggi, banyak rimba, pokok pokok-utan dan pohon pohon-besar sedia-kala ber-rendang rendang banyak bagus, ini kepala mo.nyet dimana ada takot pada itu binatang binatang buwas, iya langsong brangkat naik buket, sampai sparo jalan, iya serta murta men-dengar di sebla dalam rimba sperti ada orang ber-chakap chakap, iya brinti-kan kaki, sedia-kan kuping-nya men-dengar, ka-betol-an chuma orang me-nya.nyi, ati ini raja-mo.nyet bukan kepalang punya suka, iya sala ber-pikir, itu Sin Sian smua ada tinggal disini lah; iya sa-telah me-nyorong masok rimba, naik ka-atas chawang-kayu, meng-angkat kepala—tengadah, iya chuma nampak sa-orang-utas tenga angkat kapak me-nyebang pokok-kayu di sebla sana, jadi iya m'lonchat turun, akan lari rapat sambil ber-triak, "datok Sin Sian, anak murid me-nunjok hormat."

Itu orang-utas dengan ter-gopoh gopoh serta champak-kan kapak, balek-kan badan datang bri balas-kan hormat, stenga ber-kata, "tak-sa-rupa orang, tak-sa-rupa orang, saya, orang bodo, kain-baju dan makan-an pun belom lagi ada chukop—lengkap, dimana ada itu rupa buleh jadi Sin Sian."

Bi Kou Ong me-nyaot, "ya! bagitu-nya!" kemdian me-nanya, "kalau kau bukan-nya Sin Sian,

bagimana buleh tarek-kan lagu nya.nyi Sin Sian bagitu ?"

Itu orang-utas men-jawab, "dimana saya ada nya.nyi apa lagu Sin Sian."

Bi Kou Ong balas-kata, "baru-ini haku dapat dengar, kau ada nya.nyi chara ka-sebot-an Sin Sian punya lagu, kalau kau bukan-nya Sin Sian, tentu tiadak tau me-nya.nyi begini macham."

Orang-utas dengan ter-tawa, lalu ber-kata, "saya tak-brani tipu-kan pada kamu, yang ini karang-an nya.nyi, satu Sin Sian lah telah ajar-kan saya; itu Sin Sian ada tinggal dekat-dekat ruma saya; dari nasiat-nya dia kata, jikalau kamu bila-bila dapat waktu-susa, ambil lah ini karang karang-an di nya.nyi-kan, bri ibor-kan ati kasi lepas-kan tempo; tadi-ini, saya ada sedikit pasal yang tak-pwas di ati, maka me-nya.nyi lah bagitu, tak-sangka suda kasi kamu dapat dengar-kan."

Bi Kou Ong kata, "kalau kau ada tinggal dekat-dekat—ber-sama satu kampong sama itu Sin Sian, apa pasal kau tiadak mau blajar menjadi Sin Sian skali, supaya men-dapat panjang panjang-umor, sampai twa pun tiadak buleh mati; tak-buleh kah kau blajar dapat itu elmu?"

Orang-utas balas-jawab, "saya sa-lama di dalam idop-an ini, satu yang naseb malang punya orang; dari kechil, bapak saya suda mati, bonda saya tinggal janda; sekarang, chuma saya sorang saja misti datang tebang pokok-kayu, akan men-dapat barang dua ikat-an punya kayu api di bawak pergi jwal dalam pasar mana mana, asi men-dapat sedikit duit lalu mem-bli bras di bawak pulang pergi plehra-kan ibu saya, ini lah di kata men-chari pagi makan petang, sabab itu saya tak-buleh pergi bla-

jar ber-tapa, maka tak-buleh jadi Sin Sian."

Bi Kou Ong kata, "kalau me-nurut dari ber-chakap-an kau bagitu, kau pun satu anak-bua orang baik, blakang—blakang-hari tentu buleh dapat iya-itu yang senang-diri—sedap-ati punya tempo; tapi, sekarang-ini haku hendak mintak kau tulong unjok-kan dimana itu Sin Sian punya ruma, haku nak pergi jumpa sama dia."

Orang-utas bilang, "tak-brapa jao, tak-brapa jao, nama ini buket di triak Leng Tai San 靈臺山, ka-atas buket ada satu gwa, di dalam gwa ada itu Sin Sian, glar-an-nya di triak Su Po T'hey Choe Su 須菩提祖師; yang ini Sin Sian punya murid murid dulu, enta ada brapa banyak, paya di itongkan; yang sekarang punya anak anak-murid ini, lagi ada tiga-ampat pulo orang me-nurut chara hadat dia ber-tapa; kamu tengok, di depan sana ada satu jalan kechil, kalau kamu me-nurut brangkat pergi, agak agak ada tujo-lapan li (⅓ of a mile) punya jao, suda lah sampai di ruma-nya situ."

Bi Kou Ong dengan tangan me-narek lengan orang-utas itu, kata, "abang! abang, kau buleh ikot haku ber-sama sama pergi jumpa, dikalu mendapat apa faideh-nya, haku tiadak lupa kepada kabaji-kan kau."

Orang-utas mem-balas jawab, kata, "kamu ini satu pun, betol lah tiadak reti, bukan kah tadi-ini saya suda bilang, dikalu saya turut-kan kamu pergi, tentu buat rosak-kan pada per-kreja-an saya, pada bonda-ku, siapa mau plehra-kan; saya hendak tebang-kan pokok, bla-kan kayu, tiadak senang, me-lain-kan kamu sindiri pergi, sorang pergi lah."

Bi Kou Ong men-dengar ber-chakap-an bagitu, iya kasi ini orang-utas slamat-tinggal, ber-jalan

kluar dari rimba, men-chari jalan, brangkat lalu pergi dari satu tanjong, ada tujo-lapan li punya jao, betol jugak iya tenga ber-pandang pandang, telah nampak satu gwa besar, amat chantek—sajak lah ka-dudok-an-nya disitu; apa-bila iya sampai di depan gwa sana, iya nampak pintu-nya ada rapat, tumpat-nya alang sunyi senyeb, tiadak di nampak tapak-kaki manusia pun; sa-kejap-an itu, dia balek-kan kepala me-noleh, sa-telah nampak ada sa-keping naisan-batu ter-diri, dekat muka itu ada surat surat;—

"Leng (kabol) Tai (panggong) San (buket) punya Sam 三 (tiga) Seng 星 (bintang) Tong 洞 (gwa)."

Jadi, ati Bi Kou Ong men-dapat chukop-genap sa-pulo bagian punya suka-ati; iya akan pandang me-mandang ada brapa lama, tapi tiadak brani rapat pergi ketok-kan pintu; iya ter-balek panjat naik pokok pergi petek-kan bua bua di makan dulu, tenga dudok main-main di atas chawang situ skali. Ada sa-bentar lagi iya dengar ada bunyi-an pintu ter-bukak, dari dalam suda lari kluar datang satu murid-pertapa, dengan ber-triak kwat kwat, me-nanya, "siapa ada disini bikin kachau?"

"Belebok!" sa-kali ter-bunyi, itu Bi Kou Ong suda m'lompat turun dari pokok, serta me-nunjok hadat hormat, lalu ber-kata, "haku-ini yang men-chari—hendak blajar men-jadi Sin Sian punya Teh Chu 弟子 (anak-murid), dimana brani datang bikin kachau disini."

Itu murid-pertapa bila intai muka-idong ini mo.-nyet, dia telah naik ter-gli gli-ati, dengan mulot ter-sengeh akan me-nanya, "kamu kah yang men-

chari Sin Sian—hendak blajar Toe Tek 道德 (Nirvana) punya manusia, ya!"

Bi Kou Ong me-nyaot, "ya!"

Itu Sian Tong 仙童 (murid-pertapa) bilang, "sa-kejap-an-ini pen-guru (Su Hoo 師父) kita baru bangun dari ranjang telah naik dudok panggong mau tutur-kan Toe Tek, tapi belom ter-sebot kluar pada pekerti-nya apa apa lagi; tadi-ini dia chuma suro kami kluar datang bukak pintu, sambil ber-kata, 'dari luar ada satu iya-itu yang datang mau blajar ber-tapa, kamu buleh kluar pergi sambot-kan dia;' sa-betol-nya, tentu lah tiadak lain dari kamu."

Raja mo.nyet dengan mulot ter-tawa, me.nyaot, "ya haku! hakul ah!"

Tong Chu 童子 (anak-murid) itu kata, "kamu buleh ikot kami masok datang."

Ini Kou Ong chepat bri betol-kan pakai-an-nya dulu, serta ikot itu Tong Chu masok pergi ada brapa tengkat dalam, sampai di depan itu Po T'hey Choe Su yang ter-dudok-tentu di atas panggong-renda situ, dakat kiri-kanan-nya ada tiga-ampat pulo murid murid ter-diri ber-dua deret.

Apa-bila ini Kou Ong telah nampak muka ini Choe Su, dia jato kaki ber-kwi dengan ber-soja soja enta brapa pulo kali tiadak brinti-rinti, mulot-nya tenga ber-triak, "Su Hoo, Su Hoo," lalu ber-kata, "anak-murid dengan sunggu-ati menunjok hadat-hormat."

Choe Su tanya, "kamu, baik nyata-kan dulu, pranakan di negri mana, kampong-nya apa nama, siapa—ibu-bapak kamu, kemdian buleh soja."

Kou Ong bilang, "anak-murid ada tinggal di dalam (gwa) Chwi Liam Tong, branak di (buket)

Hwa Ko San, pranakan di (negri) Go Lai Kok yang di sebla timor."

Choe Su 祖師 serta pekek-kan iya, sambil suro murid murid-nya halau-kan iya kluar pergi, stenga ber-sungut, kata, "satu pem-bohong besar, yang pandai chakap justa punya keparat, dimana buleh blajar dapat dari-pada apa Toe Tek?"

Kou Ong dengan ber-sigra akan ketok-kan kepala-nya sa-lagi lagi di bawa tana, sambil kata, "anak-murid ada chakap benar, sedikit apa pun tiadak bohong."

Choe Su kata, "kalau kamu ada chakap benar, karnapa telah sebot kluar pada itu (negri) Go Lai Kok di sebla timor; dari sana sampai buket kami sini ada dua tengkat punya laut-an besar akan di sekat-kan; dari sana kamu bagimana buleh datang sampai sini?"

Kou Ong lagi ketok-kan kepala-nya di bawa tana, men-gata, "anak-murid dua kali ada dudok rakit kena lambong-kan ombak, suda kluar melayang—se-rata dunia ada sa-pulo taun lebeh punya lama, baru lah ter-hanyut sampai di tumpat penguru sini,"

Choe Su kata, "kalau dengan singga menyingga—tiab tiab brangkat, telah sampai di tana-ayer sini, apa buleh buat, tiadak me-ngapa; tapi, kami hendak tanya pada kamu, apa kamu punya seⁿh 姓 (surname)?"

Kou Ong jawab "anak-murid tiada seⁿh 性 (prangei), kalau ada orang maki-kan kami, kami tiadak tau-mara, jikalau pukol-kan kami pun, kami tak-bisa meradang, chuma balek mintak di ma'af-kan—suda habis; kami sa-lama di dalam idop-an ini tiadak itu seⁿh."

Choe Su kata, "bukan-nya ini macham punya seⁿh, yang dari asal-usol ibu-bapak kamu punya nama-seⁿh itu lah saja"

Kou Ong bilang, "anak-murid memang tidak ibu-bapak."

Choe Su kata, "kamu lagi mau chakap bohong, kalau tiadak ibu-bapak, tak-kan kamu branak di atas pohon kayu ya ?"

Kou Ong men-jawab, "sunggu! anak-murid, bukan-nya branak di atas pohon-kayu, tapi di branak ter-kluar dari isi-batu-besi punya; kami ada ingat, di atas (buket) Hwa Ko San ada sa-keping batu-besi di glar-kan Sian Chiok 仙石 (batu-peri); ada satu hari, di dalam taun itu, itu batu-besi suda merka—pecha, kami telah-suda dapat tumpu kluar dari situ."

Ati Choe Su di dalam diam amat lah suka, mulot-nya lalu berkata, "jikalau bagitu, Allah lah sedia-kala akan branak-kan kamu; kamu buleh bangun, chuba chuba lari kasi kami intai-kan pada ragam kamu."

Ini Kou Ong sertu kujut-kan, badan-nya suda m'lonchat naik, iya akan lari dua kali pusing.

Mulot Choe Su telah naik ter-tawa, lalu ber-kata, "badan kamu sunggu kechil—di tamba-kan rupa hudoh pulak, bagai iya-itu yang makan bua bua-pokok punya anak-lutung; kami buleh bri-kan kamu satu seⁿh di triak Sun 孫 (chuchu)—suda lah."

Ati Kou Ong alang suka, iya men-gata, "ini seⁿh, bagus skali; kalau Soo Hoo telah bri-kan satu seⁿh, ngapa tak-mau kasi-kan satu nama skali, supaya buleh dapat senang di panggil."

Choe Su me.nyaot, "ya! baik jugak, buleh di nama-kan Ngo Khong 悟空 (ke-tau-i yang smua-

nya kosong)."

Daripada-masa-itu, Sun Ngo Khong telah suda pergi be-diri di tepi, men-dengar Choe Su me-nutur pasal Tek Toe 得道 (dapat Nirvana) punya peng-ajar-an, ati-nya amat lah suka, sampai tangan-nya ter-garok garok kuping, ber-gosok gosok pipi, bulu bulu-kening-nya telah naik ter-diri, sa-pasang mata-nya men-jadi chayer, iya paya me-nahan lagi, ber-ampat tangan-nya suda buat men-gachau; mata Choe Su suda nampak, lalu ber-triak, "Sun Ngo Khong," stenga menanya, "di dalam kumpol-an sini, ngapa kamu bikin babasa chara gila?"

Ngo Khong balas-kata, "murid dengan sungguati men-dengar tutur-an Choe Su; apa-bila men-dengar sampai ka-benar-an matna-nya itu, kami bukan kepalang punya suka, sampai telah me-langgar bahasa, kami mintak Choe Su akan bri ma'af-kan."

Sampai tuju taun blakang, Choe Su ada tanya sama iya, "brapa lama kamu suda datang di tum-pat sini?"

Iya me.nyaot, "kami tiadak tau hari-bulan-nya, kami chuma ada ingat dari tempo itu, apabila kami pergi di blakang buket me-motong kayu, telah nam-pak peno buket ada banyak bua T'ho 桃 yang enak-bagus, kami telah dapat letak-kan ke.nyang ke.nyang tujo kali."

Choe Su bilang, "kalau kamu suda dapat makan itu bua ke.nyang-ke.nyang tujo kali, tentu lah suda tujo taun punya lama; se-karang kamu mau min-tak kami bri-kan plajaran apa?"

Ngo Khong men-jawab, "chuma mau turut dari Choe Su punya suka—akan ajar-kan—suda, tapi misti mau jugak—bagai plajaran pertapa, itu lah

yang baik."

Choe Su bilang, "di dalam peng-ajar-an kami sini ada tiga ratus anam pulo pekara, kamu buleh turut-kan dari ka-suka-an kamu, smua-nya buleh di dapat-kan sampai itu elmu kasekti-an."

Ngo Khong me.nyaot, "kami mau turut dari ka-endak pen guru, suda lah."

Choe Su kata, "kami hendak ajar-kan kamu pasal akal-pedaya, apa ka-rasa-an ati kamu ?"

Ngo Khong tanya, "apa per-guna-an nya dari akal-pedaya ini—ada-nya, buleh kah dapat Tiang Seng Pud Lo (lama lama di dalam idop-an ini, umor paya men-dapat jadi twa)?"

Choe Su me-nyaot, "tak-buleh, tak-buleh!"

Ngo Khong kata, "kalau tak-buleh, kami tak-mau blajar."

Choe Su bilang, "kalau tidak, me-lain-kan kami akan ajar-kan kamu pasal pekara igama."

Ngo Khong tanya, "apa itu igama, buleh kah dapat Tiang Seng Pud Lo punya umor-twa?"

Choe Su bilang, "dari plajaran igama, orang buleh dapat men-jadi baik, bisa-tau bawak diri, lama-lama buleh jadi biku, lalu jadi orang-bijaksana,"

Ngo Khong lagi tanya, "sebagi bagini macham, buleh kah dapat Tiang Seng Pud Lo ya ?"

Choe Su bilang, "kalau kamu mau dapat pasal Tiang Seng Pud Lo, laksana di diri-kan tiang-kayu dalam tembok,"

Ngo Khong kata, "penguru-ku, kami—satu yang ati-benar punya manusia, tiadak erti pasal teki-teki (enigma), apa matna-nya itu yang di diri-kan tiang-kayu dalam tembok?"

Choe Su bilang, "yang tiadak orang parna bikin

punya kreja, kamu mau blajar; yang matna ini, apa susa men-dapat reti; apa-bila kamu hendak ikat ruma besar mau kasi tegoh tegoh, me-lain-kan bri diri-kan tiang tiang-kayu di dalam tembok; lama-lama bila itu ruma mau ruboh, itu tiang tiang-kayu misti reput lebeh dulu."

Ngo Khong kata, "kalau me-nurut dari perkataan guru bagini—ini lah yang paya menahan lama punya kreja, kami tiadak mau blajar."

Choe Su bilang, "kami buleh ajar-kan kamu akan dudok ber-tapa diam diam—lalu bacha bacha koran, ta-osa peduli pasal hal-ehewal dunia, chuma mau bri suchi-kan diri, lama lama barang-kali buleh men-jadi Sin Sian jugak."

Ngo Khong tanya, "kalau bagini macham buleh kah kami men-dapat pasal itu Tiang Seng Pud Lo punya umor, kami chuma mau dapat-kan iya-itu Tiang Seng Pud Lo saja."

Choe Su me-nyaot, "ini, sebagai di tenur-bata (brick-kiln) punya tana tana lingkab."

Ngo Khong me-nanya, "apa meng-erti-nya itu?"

Choe Su bilang, "sperti itu batu batu dan genteng genteng yang belom lagi di bakar, bila kena ujan besar timpa-kan saja, smua-nya telah hanchor ter-balek men-jadi tana tana-lingkab jugak."

Ngo Khong kata, "ini pun paya me-nahan lama punya barang, tak-guna blajar."

Choe Su bilang, "me-lain-kan kami ajar-kan kamu kasi kwat-kan badan, apa kamu pikir?"

Ngo Khong tanya, "bagimana itu?"

Choe Su bilang, "buleh makan barang-segar, barang-semboh, susu-orang, bri senam-kan badan, lega-kan ati-prot,"

Ngo Khong kata, "sperti bagini macham punya

kwat makan, tentu buleh dapat Tiang Seng Pud Lo lah."

Choe Su balas-kata, "tak-buleh! ini sebagai di dalam ayer mau chekop-kan bulan punya ragam."

Ngo Khong ber-saot, "penguru, lagi! ini pulak apa matna-nya?"

Choe Su bilang, "itu bulan, yang di atas jum-antara (firmament) situ, rupa-nya di dalam ayer, sunggu nampak—ada-nya, tapi bila di chekop-kan—tiadak-nya, ini—bukan kah yang kosong ya?"

Ngo Khong me.nyaot, "kami tiadak mau blajar ini smua, tak-guna punya kreja."

Choe Su dengar iya chakap bagitu, dia kujut-kan badan lalu turun dari panggong-renda situ, tangan-nya ada pegang sa-batang kayu-ukor (mister, foot-rule, or ruler), mulot-nya suda sorak-kan, "Chut!" kemdian, dengan sala-kan, ber-kata, "enta kamu ini—apa bangsa punya mo.nyet, ini macham pun tiadak mau blajar, itu macham pun tiadak mau blajar, kamu hendak bikin apa?" suda habis chakap, dia ketok-kan kepala Sun Ngo Khong tiga kali, sa-telah sepak-kan punggong-nya sa-kali, kemdian dia brangkat masok bilek-dalam pergi.

Itu sa-kumpol-an ber-dua deret punya murid murid—tiga-ampat pulo orang suda naik ter-kejut, men-jadi ter-chengang, skelian-nya ada sala-kan sama Sun Ngo Khong, lagi me-narok benchi pada iya.

Ini Sun Ngo Khong sedikit pun tiadak tarok susa-ati, iya ter-balek mikin suka, ka-betol-an iya suda reti dari maksud pen-guru-nya itu.

Sampai jam tenga-malam, iya bangun, ber-jalan pergi di blakang, nampak pintu-bilek Choe Su sparo ter-bukak, iya ter-pleset masok pergi, ang-

kat kepala me-nengok, nampak pen-guru-nya tenga sedap tidor me-lintang, muka-nya meng-adap di sebla dalam, iya tidak brani bri-sedar-kan dia, iya chuma ber-lutut di depan ranjang situ.

Sakejap lagi, itu Choe Su suda balek-kan badan, be-lonjor-kan kaki telah baring ter-lentang pulak, tapi mulot-nya men-gata,—

"Apa yang susa—memang susa,"

"Sampai ter-bingung lalu pening;"

"Yang paya reti—mau di kata,"

"Lida pun penat bibir ter-kring."

Ngo Khong pun serta ber-triak, "pen-guruku," lalu ber-kata, "murid ada ber-lutut disini, banyak lama suda datang tunggu."

Choe Su memang suda tau—iya-ini suda datang tunggu ada brapa lama jugak, dan bangun—dudok, serta pekek-kan iya, lalu me-nanya, "karnapa kamu tidak mau pergi tidor di dalam bilek-luar, dan ter-balek masok datang disini, hendak buat apa?"

Ngo Khong jawab, "tadi—siang-hari, pen-guru ada pesan—suro murid datang di sini—ini malam."

Choe Su tanya, "bila-kala itu ?"

Ngo Khong me nyaot, "ya !" lalu balas-kata, "yang pen-guru telah ketok-kan kepala murid tiga kali, lalu sepak-kan punggong murid sakali, itu lah tanda-nya yang pen-guru mau murid datang dari pintu-blakang bila jam pukol tiga ini malam-pagi, maka murid baru brani masok datang."

Choe Su me.nyaot, "betol lah kamu ada itu pikir-an sekti-an, bisa-reti dari maksud kami."

Ngo Khong bilang, "kalau pen-guru bisa-tau yang murid ada itu sekti-an, disini tiadak lain orang, chuma murid—satu saja, mintak pen-guru

me-narok kesian lah, tulong ajar-kan murid itu ekemad-elmu pasal Tiang Seng Pud Lo, murid sa-lama-lama di dalam idop-an-ini tidak buleh lupa-kan kepada kabajikan guru."

Choe Su bilang, "sabab kamu ada itu untong, kami pun ada suka mau ajar; kamu buleh kesar—rapat datang sedikit."

Ngo Khong ada sedia-kan liyang-kuping-nya hendak men-dengar.

Choe Su dengan ber-bisek bisek mem-bacha itu ekemad-elmu kasi-kan dia dengar, bunyi-an nya bagini,—

" K'am k'am mai, c'hou c'hou pai,"
" K'ap ha mai, ku li chai,"
" Wa-arai t'ham song khai,"
" Te-ling khong, ou.pai.nai."
" Jiat.hi engkai,"
" Jiat.thai mai.lai ;"
" Oh! t'hempa.rud, Oh! t'hempa.nai,"
" Katak-p uru besak tupai."
" Itu bulat—ini pe.nyet,"
" Telah datang s'ekor mo.nyet,"
" Dengan mulot-nya ter-sengeh,"
" Di buwang kroh—ambil jerneh."
" Sama sampita sampetu,"
" Slamat-kamu slamat twan-ku. "

NOTE :—Dikalu barang siapa pun hendak dapat panjang kan umor, buleh bacha-bacha ini ekemad-elmu, tapi mau jugak satu pantang—jangan simpan prompwan.

Ini Sun Ngo Khong suda reti, ingat-an-nya memang baik, iya tiadak buleh lupa; dan bagitu jugak iya mem-bri penguru-nya slamat-tidor, lalu kluar balek pergi di bilek-nya kembali.

Sampai tiga taun blakang, Choe Su ada tanya sama iya, "apa macham plajaran kamu sekarang?"

Ngo Khong balas jawab, "murid tiab hari tiab malam ada usaha (exerting), akan blajar punya blajar sampai chukop-lengkap dengan sampurna-nya; murid sekarang suda banyak paham."

Choe Su dengan nyata-kan, kata, "sampai ter-lalu paham, ada lah sangsara-nya ber-tiga macham di kemdian hari."

Mulot Ngo Khong suda ter-sengab, sa-bentar-an lagi iya me-nanya, "kalau ati—suchi, pikiran—benar, bagimana buleh dapat itu sangsara?"

Choe Su bilang, "sabab kamu suda dapat plajar-an benar, datok-kramat dan hantu-s'etan ada ha-ram-kan, me-narok dengki-ati pada kamu; lagi lima ratus taun blakang, kalau kamu ada jadi apa apa ter-silap, nanti dapat mati di pukol petir, jika ka-mu tak-bisa buat luput-kan diri, benasa lah kamu; kemdian, lagi lima ratus taun blakang, nanti dapat mati di bakar api pulak; dan lagi lima ratus taun blakang, nanti dapat mati di tiop-kan angin saja; yang ini api dan angin, di dalam badan kindiri lah punya, kami takot kamu paya men-dapat ter-lepas dari sangsara itu."

Ngo Khong man-dengar ini per-kata-an, bulu bulu-ruma-nya smua (pores) telah suda naik ter-diri, dan dengan ber-soja soja ma-mintak pada guru-nya akan ajar-kan dia iya-itu yang bisa-me-luput-kan diri punya elmu-aman.

Choe Su bilang, "kami ada iya-itu Thian Kong 天 罡 (heavenly)—tiga pulo anam jenis-jenis pu-nya jadi-jadi-an (metamorphosis), dengan itu Tey Swak 地 煞 (worldly)—tujo pulo dua bagai-bagai punya pen-jelma (transformation), kamu hendak

blajar dari apa macham punya?"

Ngo Khong balas-jawab, "murid hendak blajar bagai itu Tey Swak punya—suda chukop."

Choe Su me-nyaot, "ya! kamu buleh rapat datang;" dan dengan ber-bisek bisek di kuping-nya telah ajar-kan iya enta brapa pata elmu apa itu, tapi peng habis-an-nya telah di sebot-kan pada ini dua pata;—

"Ni gian wa gian, wa kho kha gian;"

"E pian er pian, pian leou c'hut hian."

Daripada-masa-ini, Ngo Khong siang-malam suda pergi blajar, sabab sekti-an-nya tajam, iya suda dapat blajar sampai chukop-sempurna.

Ada-pun satu hari, dekat jam petang, Choe Su ada tanya sama iya, "Ngo Khong, suda buleh jadi—belom?"

Iya me-nyaot, "murid suda bisa-tau naik terbang."

Choe Su kata, "chuba kamu naik terbang kasi kami liat."

Ngo Khong suda kluar-kan ka-sa-buleh-an-nya, chuma sa-kali kujut-kan badan, iya suda terbang naik lima-anam pulo kaki punya tinggi, me-nurut awan-angin pergi, sabentar-an lagi, iya suda balek turun datang kembali; habis, iya bilang, "peng-uru-ku, murid suda bisa-tau naik terbang sampai ka-atas awan-an-angin."

Choe Su kata, "bagini macham, belom paham lagi, ini chuma di kata, baru tau me-rangkak di atas awan-angin saja, di dalam satu hari belom lagi tau me-langka ka-liwat-an itu ampat lautan besar, akan pergi ber-main main di depan ampat muka dunia."

Ngo Khong bilang, "bagitu macham, murid

belom buleh."

Choe Su kata, "di dalam dunia tiadak apa pekara yang susa, chuma takot—tiadak itu orang yang ber-ati-benar saja."

Ngo Khong dengan me-mintak kata, "kalau Su Hoo dengan sunggu-ati mau ajar-kan, bir ajar-kan sampai chukop-lengkap dengan sempurna-nya skali."

Choe Su bilang, "yang itu dewa-dewa dan peri-peri apa-bila nak mulai naik terbang, iya-itu smua lebeh dulu misti mau gertak-kan kaki di kujut-kan badan, kamu tak-bisa-tau buat bagitu, sebarang m'lonchat naik saja, kami suda intai, tak-buleh di buat bagitu, bir lah turut dari tingka-laku kamu tadi, kami sekarang akan ajar-kan kamu satu jalan (means)—chara Hwan Kin Tou 返 觔 斗 (tung-gang-balek), suda lah."

Ngo Khong lagi ada mintak, lalu ber-triak, "Su Hoo, tulong ajar-kan kami ini elmu-jalan tung-gang-balek, supaya murid akan bacha-bacha kasi biasa-kan mulot."

Apa-bila iya telah dapat itu elmu, iya sa-kali Hwan Kin Tou saja, suda terbang bangat-bangat (extreme rapidity) me-layang pergi sampai 3,600 batu punya jao, habis iya telah pulang balek datang kembali."

Yang Ngo Khong punya Pun Soo 本 事 (kasekti-an) sekarang upama datok-kramat basupwan di langgit, tak-kala-banyak dari ka-pandai-an guru-nya.

Aad satu hari, ini sa-kawan murid murid bertapa ada datang ber-kumpol di bawa satu pohon besar, entara-dalam itu brapa orang, ada satu bertriak, "Ngo Khong, untong kamu banyak baik,

telah-suda dapat Choe Su ajar-kan kamu bagai-bagai macham panya pen-jelma itu; Nah! kamu tengok, tenga-hari-ini, hari chuacha, kamu chuba me jelma-kan sa-kali kasi kita intai."

Ngo Khong tanya, "yang abang smua mau kami me-jelma-kan, bagai chara apa macham itu?"

Itu satu murid balas-jawab, "bagai macham ini satu pohon besar jugak."

Ngo Khong serta bacha-bacha, bri grak-kan badan, lalu gonchang-kang punggong-nya sa-kali, sa-telah me-jelma-kan—suda men-jadi satu pohon bagai-itu punya besar—sama skali; jadi, itu sa-kawan murid murid dengan ber-tepok tepok tangan, besar ter-tawa tawa, amat puji-kan, telah-suda bikin gado, buat kachau, banyak bising, sampai Choe Su suda dapat dengar, maka dia memegang tongkat akan brangkat kluar datang tanya, "siapa ada disini bikin kachau?"

Itu sa-kawan murid murid dengan ter-gopoh gopoh akan me-nunjok hormat, Ngo Khong pun lekas suda men-jelma-kan baleh diri-nya, ber-tapak masok entara-dalam sa-kawan murid murid yang tenga me-nyata itu, kata-nya, "penguru, kita tiadak brani bikin kachau men-gachau, chuma kaswatu satu sama lain ada tutur menutur saja."

Choe Su suda naik sedikit-chebek-chebai, lalu pekek-kan dia orang, sambil kata, "tak-sebagi hadat iya-itu orang ber-tapa punya ka-laku-an, karnapa kamu orang smua sengaja men-datang disini bikin gempar?"

Ada satu murid-besar akan ganti men-jawab, "kita tak-brani buat tipu sama Su Hoo, baru-ini Sun Ngo Khong ada main pen-jelma-nya, suda jelma-kan men-jadi satu pohon besar, maka kita

smua amat ber-puji puji-kan iya, bukan-nya sengaja mau bikin gado, kita akan mintak Su Hoo bri ma'af-kan."

Choe Su bilang, "baik lah, tak-mengapa;" dan ber-triak, "Ngo Khong, kamu lalu datang, kami hendak tanya-kan kamu ada bikin apa chara-gila disini, disini kah tumpat kamu hendak tunjok kapandai-an ya?"

Ngo Khong ada mintak ampun.

Choe Su bilang, "sekarang kamu suda dapat chukop ka-pandai-an, kami tidak mau sala-kan, kamu buleh brangkat pulang."

Ngo Khong dengan ter-kluar ayer-mata meleleh, lalu me-nanya, "Su Hoo mau suro murid pulang pergi dimana?"

Choe Su kata, "dari mana kamu datang, disana lah kamu baik pulang pergi."

Ngo Khong suda ingat, lalu ber-kata, "murid men-datang dari (buket) Hwa Ko San, di dalam (negri) Go Lai Kok."

Choe Su me-nyaot, "ya! baik lekas kamu brangkat pulang, tak-guna tinggal disini lama-lama lagi."

Apa buleh buat, Sun Ngo Khong mem-bri balas-trima-kaseh banyak banyak pada pan-guru-nya, kemdian kasi skelian kawan kawan-nya disitu slamat-tinggal, iya suda nak brangkat.

Choe Su ada ber-pesan pesan sama iya, kata, "yang kamu sekarang-ini suda mau brangkat, bila-bila sampai di buket kamu kembali, tentu lah nanti jadi-kan kluar apa apa yang tak-ketawan; jika kamu me-nanggong apa apa benasa, jangan sa-kali-kali kamu ter-sebot kluar nama kami, atau meng-aku kamu—kami punya anak-murid; kalau ter-sabot kluar sparo heruf (character) nama-ku saja, kami me-

mang mau kupas-kan kulet kamu, lalu kikis-kan tulang tulang kamu, dengan jiwa kamu di antar-kan dalam naraka di bri jehenem-kan skali."

Ngo Khong me-nyaot, "tiadak brani, murid chuma meng-aku dari sindiri punya sala-sila, suda lah!" habis, iya kasi penguru-nya slamat-tinggal, kemdian chuma sa-kali Hwan Kin Tou (tunggang-balek) saja suda dapat balek di (buket) Hwa Ko Sannya kembali, tiadak ter-men-gah—chungap-changip sedikit apa pun; apa bila suda sampai dekat (gwa) Chwi Liam Tong situ, iya serta bukak mulot bertriak triak, sambil me-nanya, "anak anak-murid ku, haku suda pulang, dimana kau smua-nya?"

Mana yang dari bawa gunung-gunung-an, dari tepi terjal-batu-besi, dari atas pokok—pohon-besar, dari dalam rumpot rumpot-semak, dari cherok cherok-buket, dari lobang tana lekak-lekok, dari sempang jalan pesak-pesok, yang besar dan kechil, yang buntal dan kurus, yang lapar atau saket, bagitu banyak punya mo.nyet mo.nyet ber-ribu ribu—ber-laksa laksa telah-suda m'lonchat—m'lompat kluar datang ber-kepong kepong keliling, dengan bikin basar kachau men-gachau ber-sorak sorak, ber-triak triak, alang lah gegak-gogok (clamorous), bukan kepalang punya suka-ati, lalu tanya me-nanya, "ngapa, Tye Ong (raja besar), yang kau sakali pergi, bagitu punya lama, di tinggal kan kita tunggu me-nunggu disini akan meng-harap kau pulang, sa-rupa mulot bagitu punya aus; lagi-pun inggaini telah datang satu jin-s'etan atau raksasa (Yeou Mo 妖魔,—mischievous efrit, or spook) hendak me-nyamun pada gwa kita, kita sampai buleh mati pun ma-lawan lah ber-gasak sama iya enta brapa banyak pulo kali, yang kita punya anak anak-murid—

anak-sudara dan anak-pinak, bukan paling banyak suda kena iya tangkap-kan pergi; kalau Tye Ong tidak mau pulang, kita smua dengan gwa pun nanti kena iya rampas-kan skali."

Bila Sun Ngo Khong dapat dengar ini kabaran, ati-nya suda naik ber-api, iya besar mara, lalu me-nanya, "apa macham punya jin-s'etan itu, bagitu brani tiab tiab datang ma-langgar di gwa kita, nanti haku pergi chari-kan iya, bri-balas-guna akan me-nuntut beyla skali."

Ada brapa mo.nyet akan bilang, "itu keparat kindiri ada glar-kan pangkat sindiri Hun Si Mo Ong 混世魔王 (ber-champor di dalam dunia punya maharaja raksasa), logok-nya trus di sebla utara betol."

Ngo Khong tanya, "dari sini sampai sana ada brapa jao?"

Brapa mo nyet balas-jawab, "iya ada datang dengan angin, pergi dengan kabut, enta perjalannya ada brapa jao?"

Ngo Khong kata, "kalau bagitu, nanti haku pergi chari-kan iya;" suda habis chakap, iya sakali kujut-kan badan, sa-kali Hwan Kin Tou, telah-suda sampai di sebla tumpat utara sana, dengan ber-pandang pandang iya nampak itu buket-tinggi banyak lah bahaya—banyak gayat; tenga pandang me-mandang, iya dengar ada swara orang ber-chakap chakap, dan bagitu jugak iya turun dari buket pergi chari; ka-betol-an di dapan terjal-batu ada satu gwa, di triak Chwi Chong Tong 水簾洞 (prot-ayer), dekat pintu-luar ada brapa anak Yeow Chni 妖精 (Sio Yeow 小妖), ada yang main tunggang ma-nunggang, ada yang main be-kunt'ou 打拳頭; apa-bila iya-itu smua dapat mengintai

rupa Sun Ngo Khong, skelian-nya chabot, Ngo Khong ber-triak "jangan lari, haku yang di (gwa) Chwi Liam Tong, ka-(buket) Hwa Ko San punya twan-raja; yang kau-ini smua—anak anak-murid burit jin-s'etan apa saben-kali telah datang me-langgar, yang suka skali usek-kan pada anak anak-chuchu haku, sabab-itu haku sengaja datang hendak ajak kepala jin-burit kau ma-lawan."

Bila itu brapa Sio Yeow suda habis dengar, iya-itu smua telah angkat pantat me-nyorong masok di dalam gwa pergi kabar-kan sama twan-raja iya-itu, serta ber-triak triak, "chelaka punya pasal suda datang! di luar pintu-gwa suda datang satu kepala mo.nyet, enta di glar-kan diri-nya apa di (buket) Hwa Ko San—apa di (gwa) Chwi Liam Tong punya twan-raja; iya lagi ber-kata, twan banyak kali suda pergi usek pada anak-chuchu-nya, sabab-itu iya sengaja datang hendak ajak twan-ku me-lawan, tengok siapa kala-menang—bagitu ada-nya."

Ini raja-jin dengan ter-tawa, ber-kata, "haku selalu ada dengar iya-itu smua mo.nyet mo.nyet-s'etan bilang, bangsa-nya ada satu raja-besar suda kluar pargi blajar ber-tapa, barangkali iya-itu kah sekarang suda pulang; yang kamu smua suda intai, rupa-nya apa macham, tangan-nya di genggam apa senjata?"

Sio Yeow me-nyaot, 'iya-itu tiadak bawak apa senjata pun, chuma gundol-kan kepala-nya, kena-kan sa-leh baju-mera, di lilet-kan tali-ping-gang kuning, ada pulak kaki-nya di masok-kan sa-pasang kasot ber-sarong, tak-sperti padri, tak-se-rupa orang, dan lagi-pun tak-sebagi murid orang ber-tapa, chuma dengan dua tangan kosong, sa-pasang lengan pan-

jang, tenga ber-kriol kriol di luar."

Ini raja-jin suda dengar, dia serta kena-kan pakai-an-prang, chekop-kan sa-batang pisau-bla, me-nurut anak anak-murid nya telah kluar datang be-seru kwat kwat, akan ma-nanya, "mana itu (gwa) Chwi Liam Tong punya twan-pokri?"

Ngo Khong bukak mata di intai-kan muka ini kepala-jin, Wha! rupa-nya hudoh sanggat, tapi amat chengeh, sedia-kala chengkong-chengkeng, prot-nya bunchit, badan-nya gemok-gedimpong—ada tiga pulo kaki tinggi, tangan-nya ada pegang sa-batang pisau-bla yang tajam ber-kilat kilat, jadi Ngo Khong serta pekek-kan iya, lalu kalot-kan, "lu ini buntat—satu tolu (bloody fool) punya s'e-tan, bagitu besar sa-pasang biji-mata, tak-nampak lu punya bapak-tiri ya?"

Mo Ong dengan besar ter-tawa, me-nengok satu mo-nyet, badan-nya katek—lagi bagitu punya ke-chil, lalu ber-kata, "lu ini satu mo-nyet-utan, ba-dan tiadak chukop ampat kaki tinggi, umor tak-lebeh dari tiga pulo taun, tangan tak-pegang sen-jata, bagimana bagitu brani men-datang chari pa-sal-gado, mau mintak haku me-lawan hendak tengok siapa kala-menang apa? chuma sa-kali kena haku jentek-kan saja, lu suda mampus."

Ngo Khong ada kalot-kan iya, "lu ini apa jin-buntal, betol lah tiadak biji-mata, alang-kah pan-dang-ringan pada haku, lu nampak badan haku kechil, kalau mau kasi besar pun tiadak apa susa, lu kata haku tiadak senjata, haku chuma dengan ini sa-pasang tangan buleh dapat chekop-kan itu bulan di atas langgit, lu ta-osa takot, chuba me-rasa buku-lima bapak-tiri lu sa-kali ini:" iya chuma sa-kali m'lonchat lantas tumbok-kan di muka itu

jin, itu jin pun serta sekat-kan dengan tangan, sambil ber-kata, "lu katek haku tinggi, lu main buku-lima, haku main pisau, kalau haku serta buno-kan lu mati pun memang dapat orang ter-tawa-kan, nanti! lu tengok, haku lepas-kan pisau, kita chuba me-lawan tumbok;" suda habis chakap, ini jin serta terajang-kan (kick forward), Ngo Khong serta kepis-kan badan-nya, balek me-nyo-rong dengan kepala-nya di hantok-kan bukan-paling-kwat ka-bawa prot-pusat itu jin, itu jin suda jato ter-lentang, sa-telah chapai-kan pisau-baja-nya lantas di lantak-kan dekat kepala Ngo Khong, Ngo Khong pandai luput-kan diri-nya, maka tak-kena bantai, iya lalu chabot kluar sa-jumput bulu-nya, di tiop-kan sa-kali, serta itu suda Pian Hwa 變化 (di jelma-kan) men-jadi dua-tiga ratus anak anak mo.nyet sa-telah kepong punya kepong, sa-betol-nya ini Sun Ngo Khong bila suda pergi blajar ber-tapa pulang—yang dekat badan-nya ada 84,000 batang punya bulu bulu, ka-swatu satu buleh me-jelma-kan men-jadi mo.nyet; yang sekarang-ini telah-ada bagini banyak punya anak anak-mo.nyet, mata skelian-nya amat lah tajam, badan pun ter-lalu pantas—kemas—kejab—lanchar, alang chepat m'-lonchat, memang pandai m'lompat, sunggu pun pisau-bla itu—kiri di panggal-kan (chop)—tak-kena, kanan di bedai-kan pun—tak-luka, ini skeli-an anak anak-mo.nyet di dalam sabentar-an itu suda dapat kepong-kan ini kepala jin keliling, ada yang rapat plok-kan iya, ada yang dapat chekak-kan bua-peler-nya (borot), ada yang hentam kan biji-mata, ada yang rodok dekat tepi-rusok, ini ke-pala jin suda men-jadi lemas, ati-nya ber-putus-asa, alang mengrodak, mata tiadak dapat di tentang

nyata, suda hilang-luput ka-me-gah-an biyadab (unmannerly), dengan swara-nya garu (hoarse) lagi hebat (harsh) bunyi-nya, Ngo Khong me-nurut itu sumpat telah dapat rampas-kan itu sa-batang pisau baja, chuma kwat kwat sa-kali lantas di tadak-kan, badan ini kepala jin suda rebah-rempah jato mati, lebeh tak-guna dari kayu-lampong, chuma di nampak besar agam tinggi sa-perunjong, rupa nya laksana sa-macham patong-tam-purong, jadi Ngo Khong sa-telah ma.nyorong masok di dalam gwa situ sama skali bri-benasa-kan itu anak anak Yeow Ch^{n}i 妖精 kechil dan besar smua-nya habis mampus, kemdian tangan-nya chuma lambai-kan sa-kali, bulu bulu-nya telah-suda balek lengkat ka-badan-nya kembali, mana yang tak-buleh jadi bulu iya semola, itu lah yang kena ini jin-s'etan dulu suda, tangkap-kan idop idop punya—ada ampat-lima pulo ekor; Ngo Khong ada bilang sama ini anak anak-murid smua, "ma'i, kita kluar pergi, akan lepas api kasi bakar-kan ini gwa;" apa-bila ini (gwa) Chwi Chong Tong suda di makan api habis, smua-nya kring—hangus, Ngo Khong bilang, "kau smua chepat tutop-kan mata, buleh turut haku pulang;" habis. iya bukak mulot bacha-bacha sperti orang ada jampi telah semboh-kan, lalu turut awan-angin pergi—suda sampai di (buket) Hwa Ko San sana; bila ini anak anak-mo.nyet bukak kan mata meng-intai, telah nampak suda sampai di buket kindiri, ati masing masing alang suka, ka-swatu satu me-nurut jalan-lama lari masok gwa; jadi itu brapa kumpul-an punya mo.-nyet mo.nyet di dalam gwa dengan ramai ramai akan ber-soja soja, mulot pun tiadak klak brinti daripada ber-kriol-kriol "wha-wha!" kemdian pergi

sikap-kan barang barang, lalu saji-kan makan-an, dengan bua bua manis macham macham, dan laok laok-sayor ber-jenis jenis, mem-bikin jamu-an besar me.nyambot twan-raja iya-itu punya pulang-an.

Tenga jam dudok minum-makan, itu brapa ekor punya mo.nyet mo-nyet ada tanya pasal al-kesah itu jin s'etan.

Ngo Khong ada nyata-kan kasi skelian mo.nyet mo.nyet-itu dengar.

Anak anak-murid-nya smua amat lah puji-kan tak-suda suda-mulot, sambil me.nanya, "negri ke-mana yang Tye Ong suda pergi blajar—telah dapat-kan bagini macham punya ka-sekti-an?"

Ngo Khong mem-bri ka-trang-an kepada itu hal-ehuwal smua kasi ini skelian punya anak anak-murid tau.

Apa-bila men-dengar twan-raja iya-itu telah mendapat nama, smua-nya bukan paling suka, sampai tuwak (toddy) pun suda di lagou-kan—tagok-gogok habis, ka-swatu satu bukan sedikit ke.nyang, bagai prot telah naik bunchit, tak-buleh di kata lagi.

Maka, ada-pun dari itu hari yang Sun Ngo Khong suda dapat rampas-kan itu sa-batang pisau Yeow Mo, iya sa-hari hari ada ajar-kan anak anak murid-nya blajar Bu Geh 武藝 (exercising with weapons), bikin bandera bendera cheblang-chebling ber-macham warna, ikat kubu, tebang bambu di bikin ranchong-an—tumbak—selagi—beliyong dan watang, potong kayu di jadi plantan—tembong dan pisau; ada brapa bulan punya lama, waktu iya dudok diam diam, iya serta murta suda ter-ingat naik satu pasal, lalu ber-kata sama anak anak-murid-nya, "yang kita ada tinggal—dudok main-main disini,

takot pulak, dengan pasal buat-buat ter-balek menjadi pekara sunggu, sampai raja-manusia dapat tau, mengkali ada pulak itu raja raja-burong, atau raja raja-binatang, nanti bikin kluar gobar gobar-an, katakan kita ada baris rayat rayat mau jadi-kan pekara-duraka, iya-itu nanti bawak balatentra datang ajak ber-prang, yang bagai ini macham punya gala gala-panjang, bulo bulo-lembot, tumbak tumbak-bambu, pisau pisau-kayu, tembong tembong-bulat, parang parang-tumpul, pisau pisau-tat ber karat, pedang pedang-sumbing, apa macham mau sambot melawan, me-lain-kan men-dapat senjata senjata-besi yang tajam, maka buleh; sekarang, kau smua-nya berpikir bagi-mana ?''

Yang penakot punya anak-murid, muka-nya men-jadi puchat, ada ampat mo.nyet-twa dengan dua lutung mo.nyoh mem-balas-kata, "dikalu mau dapat-kan ini senjata senjata-tajam, ini ada banyak senang, dari buket kita sini menuju ka-sebla slatan betol—pergi, agak agak ada dua ratus li punya jao, suda sampai di pinggir-negri Go Lai Kok, di dalam kota sana, entara merika-itu smua tentu ada banyak tukang-besi dan tukang-temaga; apa-bila twan-ku pergi disana, buleh bli-kan temaga temaga dan besi besi di upa-kan dia orang mem-bikin senjata senjata-tajam, supaya kita buleh dapat blajar me-lawan, akan men-dapat jaga ini buket dengan sa-lama-lama-nya.''

Ngo Khong bilang, "ini akal banyak bagus;" dengan ati-nya amat suka, iya kluar dari gwa-nya chuma sa-kali plahan-plahan Hwan Kin Tou saja, suda sampai di ibu-kota Go Lai Kok sana, yang tembok tembok-kota-nya amat tinggi, jalan jalan-nya di sambong me-nyambong—banyak kepala-

sempang bengkong-bengkang, pasar pasar dan pekan pekan pun alang ramai; Ngo Khong kindiri berkata, "yang disini sedia ada punya senjata senjata bagitu banyak, jikalau haku sindiri punggah-kan, chuma men-dapat brapa batang saja, me-lain-kan haku ber-main Sin Thong 神通 (ka-sekti-an) akan hang-kot-kan smua-nya pergi, bukan kah lebeh baik;" iya sa-telah bacha-bacha elmu, di dalam sabentaran-itu suda di puput naik sa-embus punya angin chara-gila amat kenchang, sampai pasir pasir pun buleh terbang, batu batu akan lari, yang merika-itu smua men-dapat bukan sedikit ter-pranjat, ka-swatu satu telah lari ter-cherai-berai pulang, ada yang tutop-kan kedai, ada yang kunchi kan ruma, tiadak orang brani kluar ber-jalan, maka Ngo Khong senang bikin kreja-nya, akan me-nyorong masok di dalam gudang-senjata, iya meng-intai, Wha! peno gudang—smua-nya senjata senjata macham macham—ber-kilat kilat dan tajam, ati-nya bukan kepalang punya suka, sambil kata, "chuma haku sa-badan buleh angkat-kan brapa batang, baik haku bikin kluar banyak murid murid-ku, buleh lah iya-itu smua tulong bantu akan punggah-kan skali," jadi iya serta chabot-kan bulu bulu-nya sajumput, chuma di tiop-kan sa-kali, serta murta suda di jelma-kan men-jadi brapa ribu punya anak anak-mo-nyet, lalu me-rebut sebarang chekop-kan, pinda-kan, punggah-kan, angkat-kan chapai-kan, gonggong-kan, seret-kan, sampai itu isi-gudang telah balek men-jadi kosong; Ngo Khong membawak ini skelian anak-mo.nyet me-nurut awan-angin pulang ka-buket-nya semola. Apa-bila iya gonchang-kan badan-nya sa-kali, bulu bulu-nya suda ter-lengkat balek ka-badan-nya kembali; itu

senjata senjata-tsjam suda di kumpol ber-tambun tambun—ber-susun susun ka-atas buket situ; Ngo Khong serta ber-triak, "anak anak-murid-ku, lekas datang trima senjata senjata."

Itu anak anak-mo.nyet serta murta suda merebut datang rampas-kan pisau pedang kapak s'em.s'ir (sabre) lembeng golok atau parang, ada yang menyamun tumbak seligi gerubang beliyong sembilu atau watang, sama skali suda ber-main kasi biasa—masak sampai jam-patang—baru brinti.

Sampai besok pagi, Sun Ngo Khong ada ajar-kan anak anak-murid-nya men-baris baris di tenga plataran lapang ka-blakang gwa Chwi Liam Tong situ; mula-mula iya suro murid murid-nya be-diri brapa deret di jadi-kan atoran dulu, kemdian, sambil ajar stenga suro iya-itu smua akan turut-kan dari ukom-an-nya, bunyi-nya me-nurut chara bahasa Ingris bagini;—

"Fall in! Rank and File in rows—2 paces apart!
"Attention! Number! Eyes front! Eyes left!
"Eyes right! Stand at ease! Attention! Mark
"time! Right about turn! Left about turn!
"Quick march—Forward! Right wheel! Left
"wheel! Halt! Draw swords! Guard! Cut one!
"Guard! Cut two! Guard! Parry! Point! Guard!
"Close swords! Attention! Take up arms! Draw
"swords! Fix swords! Shoulder arms! Slope arms!
"Present arms! Trail arms! Level arms! Prepare
"arms! Point arms! Charge! Halt! Attention!
"File arms! Stand at ease! Attention! Break
"off!"

NOTE:—Orang-da-hulu-kala ada perna bilang, "ada mata—saya pun tengok, ada kuping—haku mau dengar;" ada kah parna dia orang

dapat dengar Kou Chey Thian klak ber-chakap Ingris, sabaya (similarly) me-nengok mo.nyet mo.nyet men-jadi soldado soldado, demekian (in like manner) pijad-pijad pun telah men-jadi kura-kura kunun!

Ka-liwat-an tenga-hari, bila jam soreh, pada tiab-tiab-masa dan ketika, ini skelian mo.nyet mo.nyet lagi ada blajar mem-baris, ikat kubu, bikin ikat-prang, m'lonchat pergi-balek—men-gachau saja—tiadak auku-minut buleh dudok diam.

Ngo Khong ada kumpol-kan smua mo.nyet mo.nyet datang ber-krumun, sa-puno-nya ada am-pat laksa tujo ribu lebeh ekor; yang bagini bany-ak bangsa punya mo.nyet mo.nyet sperti keroncho (fishes) dan belangkas klak bikin besar mengrodak sebagi gemuroh behana, suda bri ter-pranjat-kan peno lain buket punya binatang binatang-ajaib ber-bagai-bagai, dengan raja raja-jin-s'etan ber-macham macham, jumla dari tujo pulo dua gwa, smua-nya suda datang membri hormat sama Sun Ngo Khong, dengan ber-janji sa-tiab tiab taun hendak antar-kan bunga-mas (upeti atau ufti,—tribute) datang, sa-taun—ampat kali lagi-pulak datang turut mem-baris baris akan mem-bri per-bekal-an (provisions) skali; betol lah bukan sedikit ramai satu (buket) Hwa Ko San sini sekarang, bagai telah di jadi-kan sperti ragam satu tong-besi bagitu punya tegoh ada-nya.

Dari-masa-ini, di buket situ sa-hari hari ada bla-jar main Bu Geh tak-brinti-rinti.

Heta, maka ada-pun satu hari bila Sun Ngo Khong tenga dudok ber-suka ati, arkian ber-kenan kepada bagini macham punya per-main-an, iya sa-telah bilang sama anak anak-murid-nya, "yang

kau smua nya sekarang suda lah paham kepada skelian Bu Geh, tapi pasal ini sa-batang pisau besar, tiadak layek pada ati-ku, apa buleh-kan daya?"

Ada ampat mo.nyet twa telah rapat bilang, "sekarang, Tye Ong suda men-jadi Sian Saing 仙聖 (kepala dewa-dewa), yang ini senjata senjata chekel (base) tak-nampak harus di pakai; tapi, jikalau ada kurniya twan-ku, kita hendak tanya, enta twan-ku biasa kah me nyelam di ayer-dalam ?"

Ngo Khong ma-nyaot, "dari haku suda pergi blajar ber-tapa—blakang, haku telah bisa-main itu penjelma Teh Swak tujo pulo dua macham, di tamba-kan pulak buleh Hwan Kin Tou skali, maha-paham, dari daksina pergi ka-paksina (one country to another) chuma sa-minut punya lama saja; yang ka-sekti-an ini, buleh di sambunyi-kan diri, akan bri-lenyap-kan bayang pun; apa-bila mau naik ka-atas kayangan, ada lah jalan-nya, hendak masok di bawa bumi pun, ada jugak pintu-nya; bila-bila ber-tapak di muka mata-hari atau bulan, tiadak di nampak bayang, apa-kala ma.nyorong di batu-besi atau lebor-an (metal) pun—tiadak sekat-an nya, brapa lama tenggelem di dalam ayer—paya karam, sa sa'at sa'at di bakar kan api pun—tak-buleh hangus, haku bukan-nya kechil di kandong ibu, besar di kandong hadat, mati di kandong tana—punya manusia, dimana tumpat haku ada takot nak pergi ?"

Itu ampat mo.nyet-twa bilang, "yang twanku telah ada ke-sekti-an bagini macham, memang suda chukop paling paham; ka-betol-an, yang di bawa jembatan-besi kita sini, ter-kepil-nya (close

by) ada satu serokan (water-course), arus-panchoran-nya (stream) lantas tembus sajurus sampai di maligai Hai Leong Ong 海龍王 (Ocean king) sana; kalau twan-ku ada suka hendak turun pergi, buleh pergi chari sama itu Hai Leong Ong, lalu mintak sama dia, akan pinjam-kan twan-ku satu macham punya senjata, suda buleh dapat chukop-pwas di ati."

Ngo Khong suda dengar habis, ati-nya alang suka, mulot-nya me.nyaot, "itu lah dari chita (wish) dan angan-angan (hope) haku, haku tentu mau selak pergi;" iya serta m'lompat turun, lalu tempuh sa-kali, langsong sampai di bawa lautan besar, yang ayer-nya ijao siapa telah chelop-kan, pasir-nya ter-lalu puteh sperti kain ter-hampar (spread out); disitu iya tenga brangkat, iya telah ter-suwa pada satu gergasi-pe.nyulo dari susor-lautan, badan-nya terlanjang-bogang (stark naked)—tiadak di bolot-bolot-nya (wrap) dengan kain apa apa pun, akan sekat-kan iya, sambil me-nanya, "yang kamu-ini buleh di tempuh dalam ayer—datang, apa macham punya Sin Saing 神聖 (kramat-ka-sekti-an) itu, baik kamu bri-nyata-kan trang-trang, supaya hamba buleh pergi kabar-kan pada twan-ku raja, dia buleh kluar datang menyambot."

Ngo Khong akan balas-jawab, "haku, yang di (buket) Hwa Ko San punya Saing Jin 聖人 (sage), pranakan sedia-kala di tana-ayer sana, nama Sun Ngo Khong, twan-raja kau lah punya sohabat yang di sebla kampong, ngapa kau tiadak kenal?"

Ini gergasi (Ya C'hey 夜叉) suda habis dengar, dia chepat balek-kan badan masok di (balai-

maligai) Chwi Ch[u]i Keong 水晶宮 (crystal-palace, north of Mount Meru) pergi kabar-kan, lalu ber-triak, "doulat twan-ku, di depan pintu-estana luar telah datang satu kepala mo.nyet, pranakan di (buket) Hwa Ko San, kata-nya iya—disana punya Saing Jin, nama-nya Sun Ngo Khong, twan-ku lah punya aohabat yang di sebla kampong situ; iya suda nak masok datang."

Ini Tong Hai 東海 (laut-an timor) Leong Ong, nama-nya Go Kong 敖廣, dengan ber-sigra suda kluar pergi sambot-kan, sambil ber-triak, "datok, mintak masok balai-dalam—dudok."

Ngo Khong men-liat ragam ini maligai di ikat-kan ulih batu batu-habelor (crystal) dengan rupa-nya ber-kilat kilat, tiang tiang-nya di jadi-kan dengan zemrud (emerald), bebatur-nya (floor) pun di turup-kan (paved) dengan batu batu-nilam (sapphire)-itu ter-lalu lichin dengan rata-nya sperti di ketam (planed) rupa, tapi ini maligai yang klak maha-tinggi besar be-seri—tiadak ber-genting—smua-nya ber-sutoh (flat roof); yang usul sifat (rupa) ini raja laut-an-timor be-sopan (modest) dan be-santun (dignified), badan-nya gelem-pok-gemok laksana buntal kembong prot bunchit dalam-nya paling kosong, biji-mata-nya ter-kluar ber-jojol, mulot besar-nya ber-taring taring, bibir-nya di se-bla atas menongkat idong, jagut-nya (dagu) sperti sendok ter-diri—klak ber-janggot lima macham warna, dua batang (leh) bulu-misai-nya pe-naik ter-cha-chak—panjang ter-lanjor, teng-kok-nya ber-sisek sisek ter-sirep sirep (over-lap) bagai teng-giling (armadillo,—La Li, orang Macao triak Kiu Yu 犰狳), le.her-nya tenggelem ulih sabab tambun-nya (corpulent) ter-langsong, dia tiadak telinga

(kuping), ter tapi ada sa-pasang tandok ber-liyang liyang—buleh dengar orang chakap bagitu lah sedia-kala pri-nya. Ketika ini, apa bila ka-satu sama lain suda kasi hadat hormat—telah min um ayer-teh habis, Hai Leong Ong me-nanya "datok, bila suda Tek Toe 得道 (dapat Nirvana), lalu blajar dapat apa macham punya Sian Sud 仙術 (ekemad) itu ?"

Ngo Khong balas-jawab, "dari zeman haku suda branak—blakang, haku suda kluar pergi bla-jar ber-tapa (iya tiadak brani bilang, guru-nya—siapa), telah-suda dapat satu macham punya elmu-ekemad, buleh bri-kan ini badan idop sampai kekal—paya men-dapat mati; se-lama-ini haku ada ajar-kan Bu Geh pada anak anak-muridku, akan dudok me-nunggu—ber-jaga baik baik pada kita punya gwa-buket di sana; heta-ini (till now), karna haku kindiri belom lagi dapat barang sa-batang senjata-tegoh, maka lagi-pun banyak lama suda dengar sohabat-benar ada dudok-beybas ber-senang diri di dalam estana-hablor sini, nischaya (certainly) sohabat yang ter-utama (superior) me-mang ada lah iya-itu yang ter-lebeh—tiadak di pakai punya senjata bagus, sabab-itu haku seng-aja datang hendak pinjam barang sa-batang."

Hai Leong Ong men-dengar iya chakap bagitu, ati-nya me-rasa-rasa tiadak baik lah jikalau mau enggan-kan; dia bagitu jugak telah suro pe-lawan ikan-buntal pergi bawak kluar sabantang pisau-parang datang hendak di bri-kan.

Ngo Khong bilang, "haku tak-bisa-tau main pisau, mintak sohabat kasi-kan senjata lain ma-cham."

Hai Leong Ong lalu suro panglima todak pergi

kilek-kan sa-batang tumbak ber-chabang kluar datang.

Ngo Khong akan me.nyambot—lantas bermain pusing sa-kali, lalu di sandar-kan dekat tembok batu-endah situ, sambil men-gata, "ringan, ya ringan! tak-me-nurut tangan, tiadak guna, mintak lain macham punya."

Hai Leong Ong dengan ter-tawa, kata "kamu belom lagi intai-kan pada ini sa-batang tumbak ber-chabang baik baik, brat-nya di kata—kunun! tiga ribu anam ratus kati-itu ada-nya."

Ngo Khong me.nyaot, "tiadak me-nurut tangan, tiadak tegoh, apa guna-nya."

Ati Hai Leong Ong suda men-jadi alang-alangan, dia chepat suro dua peng-lawan gajamina pergi seret kluar datang sa-batang tumbak Kehk 戟, brat-nya ada tujo ribu dua ratus kati.

Ngo Khong akan sambot-kan, lalu di lambong-kan chuma tiga-ampat kali, kemdian di letak-kan ka-bawa tana, lagi ber-sungut sungut, kata-nya, "ini sa-batang pun ada ringan jugak."

Semangat ini maharaja laut-an (Neptune) hampir hilang-pintang, ati-nya stenga ber-pikir, apa macham ini satu kepala mo-nyet, idong-nya pe.-nyet, dengan dua bau-nya senget, jubor (pantat)-nya tongget (tonggek), apa elmu-gagah iya sa-peno badan bagitu punya kwat kwasa ada-nya, hairan! iya pun ada itu ka sekti an, sambil berkata, "di dalam maligai kami sini chuma ada ini sa-batang tumbak yang brat sanggat, tiadak ada apa lain senjata lagi."

Mulot Ngo Khong dengan ter-se.nyum, berkata, "ka-sebot-an orang dulu-kala ada bilang, takot kah 'Hai Leong Ong, tiadak barang barang-

endah ya ? baik sohabat tulong suro chari-chari lagi—akan bongkar dan preksa-kan skali—tengok, barangkali ada jugak iya-itu yang layek punya, haku sama skali buleh jugak bayar-kan pada harga-nya."

Hai Leong Ong bilang, "yang betol-nya tiadak ada lain lagi;" waktu ber-chakap, sa-telah ber-jalan kluar datang paduka-suri (queen)-nya dengan ber-bisek bisek akan per-lanjut-kan pada-masa al-kesah da-hulu kala, belu-belai ber-kata, "twan-ku, chuma intai pada rupa itu datok, iya bukan-nya bangsa sebarang, kwat-kwasa-nya bukan gampang, yang di tenga laut-an kita sini bukan kah ada itu sa-batang tiang-besi ter-unjam diri, di triak Sin Tin T'hih 神珍鐵, di dalam ini brapa hari ada kluar-kan chaya-nya gilang-gemilang—ber-kilat kilat, dengan sa-embus embus telah naik hawa hawa-nya, barangkali suda C'hut Hien 出見 (to exhibit to view) akan-akan per-guna-nya, hendak ber-temu pada ini Saing Jin pun, belom buleh tau jugak."

Hai Leong Ong ber-triak, "tangkai-ati-ku, timang timang-ku," sambil bri balas kata, "yang ini sa-batang tiang-besi, di zeman da-hulu-kala raja Oo 禹 ada biasa men-duga (sounding) pada laut-an besar, hendak preksa akan dapat tau enta laut-an itu ada brapa dalam-nya—punya batu-penduga satu itu, ini—ada apa gunawan-nya ?"

Permaisuri-nya men jawab, "yang ter-utama twan-raja suwami ku, tidak me-ngapa, tidak pe-duli, enta kah iya-itu buleh di pakai atau tak-buleh, chuma di bri-kan iya—ini Saing Jin, bir apa macham iya pergi uba-kan, asa kitu buleh dapat iya pulang, ta-osa di giyeb-kan disini lagi—suda

lah."

Hai Leong Ong ada turut-kan, lalu bilang kasi Sun Ngo Khong tau.

Ngo Khong kata, "chuba sohabat suro bawak kluar datang kasi haku intai-kan."

Hai Leong Ong dengan ber-goyang kepala, men-gata, "mau di angkat pun paya ber-grak, di pikol pun tak-buleh naik, twan sindiri buleh pergi intai-kan."

Ngo Khong me-nyaot, "sohabat tulong ajak haku pergi tengok."

Hai Leong Ong telah ajak-kan iya—lalu brangkat sampai di laut-an-tenga, sa-telah nampak panaik ber-kilat kilat ter-sinar-sinar gilang gemilang ber laksa laksa macham warna itu; Hai Leong Ong dengan jari-tangan-nya di tuduh-kan, kata, "yang di mana telah naik ka-chaya-an gilang-gemilang, iya lah itu,"

Ngo Khong ber-jalan rapat dan ngedang-kan tangan pergi me-raba raba, nyata lah sa-batang tiang-besi lichin lichau, kasar-nya sperti mulot gantang bagitu punya lebar, panjang nya ada dua pulo kaki lebeh; Hai Leong Ong dimana buleh sangka yang Sun Ngo Khong memang sedia-kala ada itu kwat-kwasa ka-sekti-an, gagah-nya itu bukan alang kepalang; mula-mula iya akan tekan-kan kasi ter-se.nget dulu, lalu ber-goyang-kan brapa kali, iya serta pulas-kan, dan dengan dua tangan kwat-kwat lantas di bantun-kan, suda dapat ter-chabot kluar di letak-kan ka-bau-nya skali, sarupa kerengga me junjong buloh-telor, sambil berkata, "ter-lampun kasar, ter-lalu panjang, kalau buleh di bri kechil-kan, baru buleh di pakai;" baru saja ber-kata bagitu, ini barang-ajeib serta

suda susut men-jadi pendek—ter-korang brapa kaki, bulat-nya di kuchut sa-jengkal," ati Ngo Khong telah naik hairan! enta bagimana ini barang bisa-reti dari ka-tagoran-nya ; jadi iya dengan ber-lambong lambong, akan pesan-kan, kata-nya, "bir bri susut-kan lagi sedikit, suda chukop sedang—bagus;" betol-betol jugak ini barang suda jadi makin kechil-kan lagi-sedikit. ati Ngo Khong bukan kepalang punya suka, sa-telah bawak kluar dari laut-an tenga situ akan preksa-kan di tumpat trang ; ka-betol-an, iya nampak ber-dua dua ujong-nya suda sedia di kena-kan dengan simpai-mas, katenga—isi-batang-nya smua itam-legam ber-kilat, telah di ukir-kan dengan surat surat,—

"Ju 如 E 意 Kim 金 Kho 箍 Pang 棒"
(turut) (ati) (mas) (simpai) (tembong)
(yang me-nurut-ati punya tembong simpai-mas); tat-kala (at the time that) itu sa-belom-nya iya susut, asal-brat-nya klak ada sa-laksa tiga ribu lima ratus kati, jadi ati Ngo Khong makin banyak rembang, stanga ber-kata, "tentu lah iya-ini barang buleh turut dari maksud haku;" habis, iya serta ber-jalan stenga tatang tatang-kan, lalu ber-kata lagi, "kulau buleh di susut-kan sedikit lagi, makin bagus;" ini barang-ajeib serta suda susut men-jadi kechil, sa-rupa sa-batang tembong, panjang-nya dua blas kaki, kasar-bulat-nya bagai mulot changkeh-teh bagitu punya besar ada-nya. Jadi Sun Ngo Khong suda main chara-gila akan angkat di pusing-kan ini sa-batang (tembong) Kim Kho Pang, dras ligat-nya laksana roda-injin ter-pusing lalu me-renjak masok sampai di dalam (maligai) Chwi Chn̄i Keong situ; itu Hai Leong Ong si-twa men-liat ragam kepala mo.nyet ini

macham, kaki-tangan-nya suda naik menglitar, anak-kanak-nya hampir-hampir hilang semangat, itu panglima panglima kura, labi-labi, dan pe.nyu, ada kuchut-kan kepala: itu pa-lawan pa-lawan todak, yu, jerong, udang gala, ketam, kepiting, siput-krang, kepa, shinting, suda sembunyi-kan diri; Ngo Khong tenga genggam-kan tembong itu, akan dudok di tenga balai-estana—betol-betol, dengan mulot besar ter-tawa sperti batu ruboh, upama andodek-bisu yang tidak idong—mulot-nya sumbing—klak naik ter-glak glak, prot yang lapar tiadak kuping (a hungry belly has no ears), muka-papan (brazen-faced) tak-bisa-tau bersopan; iya (Ngo Khong) lalu mem-bri trima-kaseh sama Hai Leong Ong, sambil kata, "sohabat benar, haku ada sa-pata ber-chakap-an lagi; kalau waktu-ini tiadak ini sa-batang tembong-besi, haku suda tiadak apa chakap lagi; sabab sekarang, sunggu di dalam tangan-ku ada genggam ini sa-batang senjata-ajeib, tapi, dekat badan haku tiadak pakai-an prang, kamu buleh tulong, haku hendak mintak barang sa-prangguan-nya di bri-kan haku skali, kemdian hari haku buleh baleh datang mem-bri balas trima-kaseh."

Hai Leong Ong bilang, "yang betol-nya kami tiadak ini barang."

Ngo Khong kata, "kalau sunggu tidak, haku suda tiadak mau pulang."

Hai Leong Ong kata, "mintak datok tulong pergi ka-lain laut-an, mengkali ada itu barang."

Ngo Khong balas-kata, "kalau hendak lari sampai tiga petak ruma-tangga orang, me-lain-kan dudok tunggu di dalam sa-petak, bukan kah lebeh baik; bagimana pun ber-laksa kali—ber-ribu kali

haku mau jugak mintak sampai dapat-kan ini barang."

Hai Leong Ong balas jawab, "sunggu sunggu kami tiadak ini barang, jikalau ada, patot-nya misti mau di bri-kan pada datok."

Ngo Khong ada kras paksa-kan lalu me-nanya, "sunggu tidak ya? baik haku bri-kan kau chuba—chuba-kan ini sa-batang tembong-basi dulu!"

Hai Leong Ong suda men-jadi gopoh, stenga ber-kata, "datok, jangan ber-grak-kan tangan, nanti kami pergi tengok di tumpat adek kami dulu, jikalau ada, buleh di bri-kan datok satu pranggu-an."

Ngo Khong tanya, "adek kau ada dimana?"

Hai Leong Ong men-jawab "adek kami yang di Lam Hai 南海 (laut-an slatan) punya Leong Ong, nama Go Khim 敖欽; yang di Pak Hai 北海 (laut-an utara) punya Leong Ong, nama Go Soon 敖順; yang di Sai Hai 西海 (laut-an barat) punya Leong Ong, nama Go Jun 敖閏 dia lah itu ber-tiga."

Ngo Khong kata, "haku tiadak mau ikot pergi, yang ber-utang tiga, baik dua yang sedia-ada pu-nya; haku chuma harap-kan kau—bagimana pun bir kau ikot tinggi, atau turut renda, haku mau jugak kau bri kan haku chukop salengkep-nya."

Hai Leong ng-twa kata, "ta-osa datok ikot pergi; kita disini ada satu tambor-besi, satu lo-cheng-mas, kalau ada apa apa pekara-perlu (im-portant), kita chuma suro pukol-kan tambor, go-yang-kan locheng, apa-bila adek adek kami men-dengar itu bunyi bunyi-an, dia orang di dalam sebentar-an itu nanti datang."

Ngo Khong kata, "kalau bagitu, baik kau lekas

pergi pukol-kan tambor, goyang-kan locheng."

Betol jugak samentara-itu tenga tambor di pukol, locheng di goyang, bunyi bunyi-an-nya amat gempar, suda bri ter-pranjat-kan itu tiga laut-an besar punya Hai Leong Ong yang sebentar lagi suda datang; Go Khim mulai tanya, "abang, ada apa pekara-perlu sampai ter-pukol tambor—ber-goyang locheng skali ?"

Ini Hai Leong Ong-twa kata, "adek-ku, suda datang pekara jinjal, abang ada susa-ati mau bilang; ada-pun enta apa satu Saing Jin (sage), rupa-nya bangsa mo.nyet, sikap (pose, or bearing)-nya chungka, kata-nya pranakan di (buket) Hwa Ko San, alang chelichi dan cherewet, ini pagi telah datang meng-aku-kan abang, di kata-kan sehebat-nya di sebla kampong, iya mau mintak pada abang akan bri-kan iya sa-batang senjata; bila abang unjok-kan iya sa-batang tumbak-baja, iya kata ter-lalu kechil, lagi unjok-kan iya tumbak ber-chabang, iya kata-kan ringan, kemdian iya kindiri telah-suda pergi bantun-kan kluar itu sa-batang tiang-besi yang ter-unjem kalaut-an-tenga; iya sekarang ada dudok di tenga balai-estana, enta iya mau pakai-an-prang apa; abang baru bilang kasi iya tau, di tumpat sini tiadak itu barang, iya telah bikin hal-rusoh, maka abang baru brani suro pukol tambor goyang locheng akan ber-jumpot adek-bradek kita smua datang bechara kepada ini pasal, enta mana satu adek ada bikin sedia itu pakai-an-prang apa, asa buleh di bri-kan iya sa-lengkep, sama skali bir antar-kan iya kluar dari pintu—pulang pergi—suda lah."

Go Khim bila dengar ini per-kata-an, ati-nya telah naik besar meradang, kata-nya, "baik

kita adek-bradek lekas panggil kluar smua anak anak-murid kita akan tangkap-kan iya."

Hai Leong Ong-twa bilang, "ta-osa sebot tangkap, jangan chakap tangkap, iya chuma dengan itu sa-batang tembong-besi plahan-plahan di ketok-kan—kita suda mati, selang-seli di hantok-kan pun—telah mampus, apa macham mau kluar-kan tangan ?"

Go Jun bilang, "abang-tenga, jangan buat main sama iya, chuma bikin sedia sa-pranggu-an punya pakai-an di bri-kan iya, asa buleh dapat iya bergrak—pulang. suda, kemdian kita akan pergi britau-kan sama Geok Hong Siang Teh, bir Geok Hong Siang Teh bri-benasa-kan iya—suda chukop pwas-ati kita."

Go Soon pulak kata, "ini ber-chakap-an ada benar, kami disini ada sa-pasang kasot-sarong sutra."

Go Jun bilang, "adek ada bawak sa-pranggu-an punya pakai-an prang."

Go Khim pun bilang, "kami pun ada bawak satu kopia mas-itam."

Hai Leong Ong-twa suda dengar habis, ati-nya alang skali suka, sa-telah meng-ajak adek-bradek-nya dengan itu barang barang di bawak masok dalam (balai-estana) Chwi Chni Keong pergi jumpa sama Sun Ngo Khong, akan di sra-kan iya skali.

Ngo Khong serta me-nyambot--bir kena-kan itu kopia-mas di kepala-nya dulu, baru masok-kan itu kasot ber-sarong, kemdian bri chegak-kan badan-nya dengan itu sa-pranggu-an punya pakai-an prang, lantas kilek-kan itu sa-batang (tembong) Kim Kho Pang, sambil mem-bri trima-kaseh sten-

ga ber-kata, "buat kachau buat kachau lah pada kau smua."

Ini raja raja-naga laut-an ber-ampat adek-bradek demekian-ini tidak buleh pwas di ati, samentara-itu hendak masok-kan surat Chou Ch^{n}io 奏章 (memorial) pergi kasi Geok Hong Siang Teh tau.

Maka ketika-ini Sun Ngo Khong suda dapat lulus dari ka-mau-an-nya, dan mem-bri tabek kiri-kanan di hanggok-nya kepala pada iya-itu ber-dua deret ter-diri ka-bawa serambi situ punya jin jin laut-an macham macham, jenis jenis-nya sperti itu kura-kura-itam yang bongkok ter-kedek—men-jadi mangku-bumi, ikan-paus yang gamok-pejal—men-jadi perdana-mentri, pe.nyu-pe.nyu yang muka-gedubil men-jadi mentri-dalam, jerong yang gelempok-gemok men-jadi komander, iyu (yu) yang prot-bunchit—besar agam tinggi sa-perunjong men-jadi gubernadur, kuda-ayer (walrus) yang chengkong mengkong menjadi guru-pawang (sorcerer), belut-belang yang panjang-lampai men-jadi lah datok-kan.lin.neh (colonel), buwaya-kedal yang ber-kerutu kerutu men-jadi pa-lawan goa.lin.tia (volunteer), kuda-laut sa-tandok (narwhal) yang buta-akal men-jadi kapitan, kepiting-renjong yang ber-jalan me-nyerong men-jadi bri.-nyu, ketam-batu-karang yang brangkat me-lintang men-jadi jimader, labi-labi—kurau—slangin—bawal—udang—turbok—parang—pari—chincharu—ambu-ambu—haruwan—selangat—semilang—tenggiri—beronok—lokan—mentarang—balitong (tiong)—kupang—remi—men-jadi rayat-rayat—mata-mata—upas dan sipai; entara-dalam itu siti siti sipot-kerang yang men-jadi dayang dayang, ada yang pakai chinchin konang-konang peno-nya sa-

pulo jari, ada yang men-lilet manek-manek merjen (coral) dekat batang-le.her-nya, ada yang alis (kening)-nya bagai taji di bentok, ada yang rupanya puteh-kuning sperti mas-tempawan, dengan tebiat masing-masing akan-akan manusia, ada yang pinggang-nya lemah-kemalai laksana taruk (twig) chemoro Liu 柳 di tiop angin, ada yang rambut-nya ter-lepas, ada yang sanggol-nya lintang-sangkot—yang lintang-lipat pandan—yang kelong—yang ber-grak di ujong telah naik serimuka, ada yang dada-nya memula terbit sperti kuntum melati (bunga) melor tenga kembang semerbak bau-nya, atau bagai bua T'ho 桃 sedang merka just ripe)—ter-bayen nyata (quite clear) bagitu-nya, sunggu rupa-wan (handsome) sperti di saput embun, tapi bagai-bagai mana pun iya-itu 'hangku' 魴 龜 (pe.nyu nesta) tak-se-rupa 'taipoi' 玳 瑁 (pe.nyu karah), 'cha-bo.kan' paya di banding sama 'sio.chiah', kadok bukan-nya sireh, kedondong (canarium) jangan di sangka amra (hog-plum), machang tak-buleh jadi kwini, merak (khong c'hiak 孔 雀) ada jao-beda dari gorda (hong hong 鳳 凰), bagitu lah di kata ka-banyak-an orang, kunun!

Behawa (lo! behold!), iya (Ngo Khong) menurut arus itu suda me-nyorong balek sampai di bawa jembatan besi situ, dan chuma sa-kali m'lonchat suda dapat naik ka-dalam gwa-nya kembali, anak anak-murid-nya waktu itu tenga dudok tunggu me-nunggu di tepi-jembatan situ, apa-bila itu skelian punya mo.nyet mo.nyet telah nampak twan-nya suda pulang, dengan bagini macham punya kachak—rupa sajak dan pakai-an chegak, iya-itu smua amat ber-puji puji mem-bikin alang

bising—banyak kachau.

Ngo Khong memang banyak suka, telah-suda pergi dudok di atas tumpat besar-nya semola, akan bri diri-kan tembong-besi-nya itu di tenga bilek-gwa situ.

Ini anak anak-mo.nyet tiadak tau apa ujong-pengkal-nya ini, ada brapa ekor telah rapat—bagai angkut-angkut (the mason bee) mau angkat tiang, sedikit pun tiadak ber-grak; Wha! mulot mulot iya-ini smua telah man-jadi ter-se-ngeh—ter-keseh (grinning), ada yang ter-nga.-nga, lalu ber-kata, "twan-ku, patek mintak tanya, yang bagini macham punya brat ada-nya, bagimana twan-ku buleh bawak-kan iya-ini pulang datang?"

Istimiwa pulak Sun Ngo Khong yang laku nya sperti anak raja-raja dengan pungah (pride) nya iya me laku akan isi-gwa ini, lalu tutur-kan al-kesah-nya itu akan kasi skelian anak anak-murid-nya tau trang-trang, kemdian iya turun datang lalu angkat naik itu tembong-besi di tatang-kan dalam tangan, sambil kata, "ini sabatang tembong-besi di triak Kim Kho Pang buleh turut dari suro-an haku; kau smua buleh kesot sedikit jao, haku handak suro ini barang Pian Hwa kasi kau smua intai-kan skali;" habis, iya ber-triak, "susut-kan—kechil-kan lagi;" serta-itu ini Kim Kho Pang suda man-jadi bagai sa batang jarom-jait-an sa-telah di selet-kan dalam liyang-telinga-nya skali; ini skelian mo.-nyet mo.nyet suda men dapat hairan, stenga mintak di ambil kluar datang akan ber-main main-kan kasi tengok lagi.

Ngo Khong serta chabot kluar, sambil suro ini barang ajeib me-rupa-kan diri-nya sperti dulu kembali; betol betol jugak ini sa-batang jarom serta suda

di jelma-kan man-jadi dua pulo kaki labeh punya panjang, kasar-nya sperti mulot gantang punya lebar, iya lantas kilek-kan ter-seret seret kluar dari Tong 洞 (gwa) pergi main-kan ter-pusing pusing sperti putar-an gasing bagitu punya dras-ligat ada-nya, kemdian dengan ati sanget gerang, lalu di hentam-kan ka-kiri, di lantak-kan ka-kanan, serta bri pulas-kan badan-nya sa-kali, suda dapat di kembang-kan besar dan tinggi-nya baya-baya rupa Khye Loe Sin 開路神 (yang bukak jalan punya kepala datok hantu-s'etan) yang warna muka-nya sebagi pantat-kuwali (sperti orang me-nyanyi, bunyi-an-nya bagini,—suda tau blimbing—asam, suda asam be-kelat pulak; suda tau keling—itam, suda itam be-kilat pulak), yang mulot-nya laksana loyang, gigi-nya sperti kapak—lagi be-taring taring; sa-ketika-itu, itu sa-batang tem-bong tak-brinti-rinti tenga sedap di semplang-kan, di rodok-kan, di lantak-kan, di hentam-kan, di chuchok-kan, yang ragam per-main-an-nya itu sperti di puput angin-kenchang laksana bunyi-an gemuroh, sampai itu tujo pulo dua Tong punya raja raja jin-s'etan mana-mana men-dapat besar ka-takot-an, di dalam sabentar-itu kaki-tangan smua-nya telah naik menglitar bagai orang-saket men-dapat tamba-kan seram-sejuk; ada sa-bentar lagi Ngo Khong suda brinti main, dengan mulot-nya akan bacha-bacha, ini Kim Kho Pang suda susut men-jadi jarom-kechil di selet-kan dalam liyang-telinga kembali; habis, iya masok gwa-nya pergi brinti penat, anak anak-murid-nya akan ikot iya masok pergi unjok-kan hadat-hormat.

Sa-sunggu-nya waktu-itu Ngo Khong telah kasi itu ampat lutung-twa men-jadi panglima jaga-pati, dua mo.nyet-punggok man-jadi peng-lawan, dua

kra-itam men-jadi pengulu-prang, akan ber-jaga jaga—dudok me-nunggu pada gwa-nya disitu. Blakang dari itu hari, iya tiadak buleh tinggal di dalam gwa—dudok diam, iya alang suka naik ka-atas awan-angin ma-nurut hawa-kabut pergi susor di sa-barang gunung-tinggi, buket-gayat, utan-rimba, gwa-gaong, sa-turut turut-nya telah-suda ber-champor—men-dapat anam adek-bradek ang-kat pulak, yang nama nama-nya ini di triak Gu Mo Ong 牛魔王 (maha-raja jin-karbau), Kau Mo Ong 蛟魔王 (maha-raja jin-bewak), Pheng Mo Ong 鵬魔王 (maha-raja jin-burong-rok,—roc), Sai Toe Ong 獅狎王 (maha-raja jin-singa-bayang), Be Kou Ong 獼猴王 (maha-raja jin-kra-buru), dan Gi Jiong Ong 獨狨王 (maha-raja jin-anjing pariah), dengan iya sindiri dulu di glar-kan Bi Kou Ong 美猴王 (maha-raja mo.nyet bagus), men-jadi tujo maha-raja jin-s'etan, tiab tiab hari ada bechara pasal makan—pada minum, pagi datang ber-kampong, petang pulang tidor, brapa punya senang-ati—beybas-diri, tak-suda suda—tak-brinti rinti—tak-habis ka-ibor-an ati-nya.

Yang rupa itu Gu Mo Ong, alang lah chengeh, ter-lalu agam juboh-nya (stature), bukan di pandang besar dan tinggi saja, dari-pada ati jugak brani, laku nya pun sanget lah santun (dignified), ibarat laksana gergasi ber-siyong, sanetiyasa meminum dara, tapi kalau di banding-kan pada badan-nya, umpama tabot keling, luar ber-kilat daam berongga (hollow); itu Kou Mo Ong pulak bagai satu orang-twa—mo.nyoh, ber-jalan nya lengkang-lengkong, sperti prau burok di tampal-kan gegala (pitch), layar robek tak-makan angin; rupa-nya tak-garang, bagai parang burok, tali sabot

tiadak ter-golok; ragam itu Pheng Mo Ong pulak umpama kayu yang lempong, belom di tolak sindiri chondong, okah-olik okak-okok, atas tinggi bawa lekok, makan churutu isap rokok, bongkok le.her pata tengkok; ka-laku-an itu Sai Toe Ong pulak ibarat laksana lembu dogol (hornless), takbuleh di tandok chuma di sondol (butt), dengan misai ber-taring taring bagai penglima, sa-bulan sakali burit-an-nya ter-kluar nana; tingka-laku itu I'e Kou Ong pulak, prangai-nya sebagi pingan dan mangkok, sala sedikit hendak ter-antok; dan lagi pulak itu Gi Jeong Ong, usul-nya (air) tiadak tentu, laksana bahtera (prau) belom sarat—sauhnya larat, enta ka-timor enta kabarat, tapi takpeduli apa—serba jenis rezeki (food)-nya itu, makan-an sedikit—banyak di polok, hudoh budi peh.-el-nya burok, sampai ter-lalu ke.nyang prot-nya senak, sentiyasa (always) dada-nya sengkak, maka iya mau pergi krekot-kan diri, bagini lah di kata suda chukop segah-nya (well-fed).

Ada arak ada daging, senang jadi sehebet-andai;
Tidak arak tidak daging, smua-nya lekas becherai-berai.

Ini lah di kata Chew Jiok Peng Yew 酒肉朋友 (daripada arak dan daging punya sehebet-andai).

Ada beras ada kayu, ayoh-i siti! amboy-i siti! kita jugak lama-lama laki-bini;

Tidak beras tidak kayu, yeow siu 殀壽 C'hou tey mia 嗅短命 S^{na} su em cha si 甚事不早死 (pendek umor! ngapa tidak-mau siang mati?).

Ini lah di kata C'ha Bi Hu C'hey 柴米夫妻 (daripada beras dan kayu punya laki bini).

Ada jerki (wang)—tidak umor, Siti Oey! apa macham jadi?

Ada umor—tidak jerki (wang), apa-kan daya? Inchek dan Siti!

Ini lah di kata Hok Siu 福壽 (jerki-besar, atau kaya-raya, dan umor-panjang) jarang mendapat di bagi-kan sama sa-tara-nya (equally).

SAKARANG KITA AKAN BALEK CHRITA PASAL SUN NGO KHONG PULAK.

Ada-pun satu petang-hari, jam pukol anam liwat, waktu sinja-kala, Ngo Khong suda mabok arak, tenga sedap tidor-lelap di bawa satu pokok-rendang, dekat tepi jembatan-batu-besi situ berampat penglima-gahgah-nya telah nampak, serta lalu datang jaga-kan iya, tapi tak-brani bri-sedar-kan iya. Di dalam tidor—mimpi-itu, Ngo Khong nampak ada dua orang mem-bawak ferman (surat-tangkap,—Warrant); di dalam isi-surat-nya itu, ada trang nama Sun Ngo Khong tiga heruf (surat); itu dua orang serta rapat, tiadak mau dengar apa ber-tungkar-nya lagi, dengan rantai-besi serta pasong-kan semangat Ngo Khong, di heyla-nya tunggang-langgang m'layu langsong pergi—trus sampai di tepi satu kota, Ngo Khong rasa-rasa iya suda sedar, akan bukak mata meng-intai, iya nampak di atas kota situ ada satu papan-besi tergantong, dekat muka nya ada tiga surat di ukir Ew Beng Kai 幽冥界 (pinggir-glap), jadi ati Ngo Khong suda reti, iya sindiri ber-kata, "yang ini Ew Beng Kai, bukan kah itu (raja-hantu) Giam Lo Ong tinggal punya tumpat, bagimana haku buleh datang sampai disini?"

Itu dua orang jawak. "sabab umor lu suda chukop, maka kita ber-dua lah yang telah bawak lu datang sampai di tumpat sini."

Ngo Khong suda dengar itu per-kata-an, iya bilang, "bapak kau bukan-nya ka-bawa prenta-an dunia langgit dan bumi punya anak-bua, tiadak ber-cbampor di dalam ini lebor-an (Kim 金), kayu (Bok 木), ayer (Swi 水), api (Hᵘo 火), dan tana (Tho 土), punya lima pekara, ngapa kau ber-dua yang mati di lepah, tiadak tau apa apa ujong-pengkal-nya, dengan chara-tak-ketawan—sebarang kalem-kabot datang tangkap-kan haku, kau orang bagitu brani skali ya?"

Ini dua orang, ka-betol-an dua Ah Kwe Ko 亞鬼哥 (mata-mata hantu, atau hongkar-hangkir,—the infernal bailiffs), tidak peduli apa-nya di kata, tidak mau balas-mulot, chuma dengan kras mau heyla-kan Ngo Khong masok kota; ati Ngo Khong suda naik besar prangsang, insef (bleeding) lah ati-nya sabab men-liat-kan hal demekian ini, jadi iya serta chabot-kan kluar itu sabatang jarom dari liyang-telinga-nya, dan chuma sa-kali di gosok-kan saja suda men-jadi tembong-besar kembali, lantas di lantak-kan ini dua mata-mata hantu jato ter-pe.nyet—sampai otak-tengkorak iya ber-dua ter-hanchor-lulor, iya sa-telah rentap-kan itu rantai-besi kasi putus, akan bukak tapak, pegang tembong-besi suda ber-pukol masok kota pergi, yang itu dua panglima-hantu—satu di triak Gu T'hou 牛頭 (kepala-karbau) suda dapat besar ter-pranjat, iya tak-nanti nanti lagi, serta krekot-kan diri—ber-chawat-kan ekor suda gasak lagi pergi sembunyi dulu; yang lain di triak Beh Bin 馬面 (muka-kuda) bukan kepalang ter-

kejut-nya ati, dengan tak-dan tak-dan lekas angkat punggong telah kibak pergi jongkok-kan dirinya; itu anak anak-hantu yang me-nunggu di pintu-kota dengan burit-an ter-chirit chirit suda pergi kabar-kan di dalam Sim Lo Tian 森羅殿 (balai-maligai Giam Lo Ong), stanga ber-triak triak, ber-kriol-kriol, akan nyata-kan, kata-nya, "pekara sangsara suda sampai, hal-nya besar chelaka, di luar kota enta dari mana suda datang satu Lwi Kong 雷公 (guntor), muka-nya ber-bulu, mem-bri muhlarat (trouble), suda ber-pukol masok datang."

Wha! itu sa-pulo Tian 殿 (maligai) punya Beng Ong 冥王 (yang di akerat punya raja-hantu) chepat kluar pergi intai-kan, telah nampak betol jugak enta jin-mo.nyet apa ini, amat garang, banyak buwas, dia-itu smua dengan ber-seru, ber-triak, "datok-kramat," akan ma-nanya, "tulong kasi tau-kan apa nama kamu dulu."

Ngo Khong balas-jawab, "yang kau ini buntat smua—kalau tiadak kenal pada haku, karnapa telah suro anak hantu-keparat datang pasong-kan haku; haku-ini yang di dalam (gwa) Chwi Liam Tong ka-atas (buket) Hwa Ko San, Twan Allah telah kasi me-l'ahir-kan (branak) punya Saing Jin, nama Sun Ngo Khong—dia lah; yang kau—kepala hantu-s'etan ini smua, apa bangsa punya jin-iblis, men-dapat apa macham punya ka besaran, lekas bilang-kan nama kau smua kasi haku tau, supaya ta-osa kena haku bantai-kan."

Ini Sip Tian Beng Ong (sa-pulo raja-hantu) dengan me-nunjok hormat, kata, "pangkat pangkat kita-ini smua di triak

Chin Kong Ong 秦廣王,

Song Teh Ong 宋帝王,
Giam Lo Ong 閻羅王,
Thye San Ong 泰山王,
Pien Seng Ong 卞城王,
C'hoe Kang Ong 楚江王,
Ngo Kwan Ong 忤官王,
Peng Teng Ong 平等王,
To C'hi Ong 都市王,
Chuan Lun Ong 轉輪王,
smua di triak Sip Tian Beng Ong 十殿冥王,—kita-ini —iya-itu lah."

Ngo Khong bilang, "kalau kau smua-nya suda dapat jadi maha-raja hantu, patot-nya misti tau pada apa apa pekara smua, mana yang baik, mana yang jahat, di mana buleh —yang tegah di sokong, yang rebah di tindeh, ngapa tiadak tau di mana kepala-buntot, apa sabab tiadak kenal pada haku yang suda pergi ber-tapa, ma-nurut dunia ber-sama dapat panjang-umor, sampai kekal—paya mati, me-ngapa kau smua telah suro murid murid kau datang tangkap-kan haku chuma tak chuma—dengan tiadak ber-pasal-nya ?"

Ini sa-pulo raja-hantu akan balas kata, "datok buleh brinti-kan mara dulu, di segala tumpat—dalam dunia yang ada ber-sama nama, ada banyak jugak itu orang, barangkali itu dua penyuro telah dapat sesat jalan, suda kilap ter-silap tangkap sala orang."

Ngo Khong ada pekek-an, "bolak kata kau smua-nya, bida'ah sa-mata mata ! yang perkata-an dulu-kala ada sebot, datok-muntri buleh silap, krani-balai buleh silap, orang suro-an tak-buleh silap ; kau smua baik lekas tunjok-kan haku itu Seh Si Pho 生死簿 (register of births and

deaths), supaya haku buleh preksa-kan—me-nengok ada apa pekara taik-angin—chara-chinchala ter-sebot di dalam situ ?''

Itu sa-pulo Beng Ong mintak-kan iya masok pergi preksa di dalam bilek-estana sana.

Ngo Khong dengan itu sa-batang [tembong] Kim Kho Pang, ma-nurut itu sa-pulo Ong masok pergi dudok di tumpat-tenga, dan suro itu krani-hantu yang di triak Phwan Kwna 判官 membawak itu buku buku smua yang di susun bongkar-bangkir datang kasi iya preksa-kan.

Ngo Khong akan me-nyambot di bukak-kan ka-swatu satu. Bila di preksa-kan itu buku buku yang ter-sebot-nya pasal ulat, chaching, bubok, orang, manusia, binatang, hewan, satwa, mergu, ular, kura, ikan, siput, burong, kelawar, kalong, naga, udang, entara-smua-nya tiadak di nampak nama iya sindiri; blakang, apa-bila suda preksa-kan itu satu buku yang ter-sebot pasal mo.nyet, lutung, ongka, wah-wah, kra apa apa pun, tiadak di nampak nama-nya jugak; sa-betol-an ini Sun Ngo Khong—betol usul-sifat-nya di nampak sa-rupa orang, tapi nama-nya tiadak di sebot dalam buku pasal manusia, sabab-nya iya bukan-nya orang; apa-bila di preksa dalam buku pasal benatang, iya bukan-nya di bawa prenta-an Ki Lin 麒麟 (fabulous unicorn), lalu di preksa dalam buku pasal burong pun, iya bukan-nya di bawa ampu-an Hong Hong 鳳凰 (fairy bird); tapi, ada lagi satu buku, Ngo Khong sindiri ada preksa kan, bila iya meng-intai sampai satu heruf Hun 魂 (semangat), di dalam lamen (page of a book) 1350, baru ada nama-nya di surat-kan, "Sun Ngo Khong, mo.nyet batu-besi, umor-nya sampai

342 taun, men-dapat senang-mati." Ngo Khong kata, "haku pun tidak bisa-ingat enta suda brapa umor, me-lain-kan chuma kasi hapus-kan ini nama—suda;" suda habis chakap, iya sera chekop-kan kalam di cholet-kan tinta dengan basa-basa akan chonteng-kan nama-nya cheblang-chebling dengan lain bangsa mo.nyet mo.nyet punya—pun—belekeh—sama skali itam men-gredak, di nampak nama nama mo.nyet smua-nya hilang; kemdian, iya ro.nyok ro.nyok-kan itu buku-kitab di champak-kan kabawa tana, sambil ber-kata, "kira-kira kita smua suda seliseh, blakang daripada-masa-ini bangsa kita bukan-nya di bawa prenta-an kau smua lagi;" suda habis chakap, iya angkat naik tembong-nya lalu gasak lari kluar dari itu (ping-gir) Ew Beng Kai—pergi. Itu sa-pulo Ong di-mana brani rapat akan tahan-kan iya; jadi iya-itu smua suda ber-pakat, telah bechara akan br-angkat pergi di (estana) Chwi Hun Keong 翠雲宮 ber-jumpa sama kramat-bumi yang pangkat-nya di triak Teh Chong Ong Po Sat 地藏王菩薩, akan mintak dia bechara hendak bri-tau-kan sama Geok Hong Siang Teh kepada ini pa-sal hajat—pekara jinjal.

Waktu-itu, Ngo Khong suda ber-gasak kluar dari kota, rasa-rasa kaki-nya (tangan-blakang) sperti telah kena ter-sangot tali-rentang, sampai iya dapat jato ter-sembam—kena ter-antok kepala; itu ketika iya tenga sedap-tidor—mimpi, telah dapat sedar, baru iya tau, iya chuma men-dapat satu mimpi, samentara men-geliat-kan pinggang, unjur-kan lengan mem-bwang segan, kuping-nya telah men-dengar itu ampat lutung dengan lain mo.nyet mo.nyet tenga ber-triak triak, "Tye Ong

chuma dapat tegok-kan sedikit arak saja, bagimana buleh dapat ter-layang tidor sampai bagini glap-malam, tiadak ter-sedar skali ?"

Ngo Khong me-nyaot, "pasal ini tidor tidor-an, tidak mengapa, karna haku telah dapat satu mimpi, serta nampak ada dua orang suda datang tangkap-kan haku pergi sampai itu tumpat Ew Beng Kai, baru haku sedar, sa-telah me-narok agak-agak-nya di ati, haku suda reti, jadi ati-ku suda naik me-radang, serta main chara-gila—suda ber-gasak masok kota pergi sampai itu (estana) Sim Lo Tian, lalu dapat ber-tungkar sama itu sa-pulo maha-raja hantu, sabab tebiat haku tak-suka di olok-olok, haku mau jugak dapat intai-kan itu Seⁿh Si Pho dengan sa-buleh buleh; apa-bila telah dapat di preksa-kan, yang dimana ada ter-sebot pasal ita—bangsa mo.nyet mo.nyet punya nama, skelian-nya telah-suda di chonteng-kan—bri hapus-kan habis, sampai pangkal hilang—ujong lesap : daripada-masa-itu kita sekarang ta-osa kasi iya-itu smua akan prenta-kan lagi."

Ati itu skelian mo.nyet mo.nyet bukan kepa-lang punya suka.

Sa-sunggu-nya kemdian daripada ini pasal, maka itu mo.nyet mo.nyet-utan, ka-banyak-an paya men-jadi twa—kunun ! sabab di dalam naraka sana tia-dak iya-ini benatang smua punya nama lagi—bagitu-nya.

Dalam-entara ini sa-pulo raja raja-hantu, ka-banyak-an rupa-nya santun, atau chegak (segak) jugak, chuma itu Giam Lo Ong saja, rupa-nya ter-lalu hudoh, itam ber-kilat laksana beronok ber-minyak minyak, usul nya burok sanget, den-gan ber-dua biji-mata-nya belodok, kening-nya

lebat, muka-nya peno bulu bulu, janggut-nya chambang ba-bauok (full beard), enta dimana-nya idong dan mulot, yang hawa nabsu-nabsi-nya pulak alang skali suka-nya makan telor-tembalang, bua buntot-itek, to'kek (gecko), dan mangkarong (shink), di goreng sambal-belachan dengan minyak-sapi yang bau-nya te.ngek punya-itu sampai dia bosan (jemu-jelak), baru dia mau brinti.

Ada-pun blakang dari ini hari, ini sa-kampong punya mo.nyet mo.nyet-utan sa-hari hari ada bikin minum-makan besar; ini—ta-osa di sebot-kan panjang.

—→0←—

KITA AKAN BALEK PERGI CHRITA PASAL GEOK HONG SIANG TEH PULAK.

Maka, ada-pnn Geok Hong Siang Teh sedia-kala men-dudok di tenga balai-ruwang-nya yang di triak Leng Seow Po Tian 靈霄寶殿 dalam mahaligai, ber-nama Kim Khwat Hun Keong 金闕雲宮, akan ber-kumpol-kan smua dewa-dewa, dewata, peri, datok-kramat, dewa-angkasa, yang bisa-bijak bechara, yang buleh ma-lawan prang, telah datang mengadep, di bikin mejeles (assembly); sa-telah itu ada satu dewata (deity) yang di triak Khu Hong Chey Chin Jin 邱弘濟眞人 akan britau-kan, kata-nya, "daulat lah Allah Twan Allah, Bi'smi'llahi (in the name of God)! ada-pun di luar mahaligai telah datang itu Tong Hai Leong Ong yang nama Go Kong hendak masok-kan surat pemoun, sekarang dia ada nanti dari ferman Wallehi—Besme-Allah."

Geok Hong Siang Teh ada kluar-kan ferman-nya di suro Hai Leong Ong itu masok datang jumpa.

Pada tet-kala-itu Go Kong suda masok datang mangadep di depan Geok Hong Siang Teh, akan sra-kan sa-puchok surat-pemoun itu di dawa-kan pasal Sun Ngo Khong punya sala-sila.

Bila Geok Hong Siang Teh suda habis liat itu surat, Dia kata, "kami suda tau pasal itu hal-ehewel smua, nanti kami suro pan glima panglima-kramat pergi tangkap-kan iya, kamu buleh balek pulang dulu."

Hai Leong Ong bagitu jugak telah bri-kan trima-kaseh, dan brangkat kluar pulang.

Ka-bawa tangga-batu sana ada satu penguru dewa-twa, di triak Kat Siang Ang Thian Su 葛仙翁天師 pun ada bri-tau-kan, kata-nya, "yang dari akerat, itu kramat-bumi—Teh Chong Ong Po Sat ada suro raja-hantu—Chin Kong Ong datang masok-kan sa-puchok surat dawa-dawe."

Bila Goek Hong Siang Teh suda intai habis itu surat dawa dawe, Dia suro Chin Kong Ong pulang, sabab-nya Dia hendak suro datok datok-kramat ber-supuwan pergi tangkap-kan Sun Ngo Khong datang. Demekian ini, Geok Hong Siang Teh ada tanya pada itu dewa-dewa smua, "yang ini jin-mo.nyet s'etan bila hari-nya branak, bila kala telah men-dapat itu ka-sekti-an, sampai buleh men-jadi bagini skali ?"

Itu dua panglima-kayang-an C'hian Li Gan dan Soon Hong Ni ber-dua akan balas-jawab, "ini mo.nyet, mo.nyet-batu-besi, tiga ratus taun dulu suda branak; tempo-itu kita pikir-kan iya chuma satu benatang-utan saja, tidak buleh bikin apa pedaya, tak-sangka ingga-ini ini brapa taun enta dimana iya suda pergi blajar ber-tapa—sampai suda dapat jadi bagai dewa-dewata, buleh bri-kan naga

tundok ati, arimau sra-kan diri, dengan kras suda buat rosak-kan itu [buku] Seⁿh Si Pho di akerat sana."

Geok Hong Siang Teh (atau Geok Teh) tanya, "di sebla kayangan mana punya datok-kramat dan dewa-angkasa hendak turun ka-buwana (the Earth) pergi tangkap-kan iya ?"

Balom lagi ma-nanya habis, ada pulak satu dewata-bintang, yang di triak Thye Pek Tiang Keng Seng 太白長庚星 balas-kata, "yang di atas kayangan sini, barang siapa kalau badan-nya ada sembilan liyang maka buleh tangkap-kan iya; yang ini sa-ekor mo.nyet, tuboh-nya di jadi-kan ulih batu-besi punya, sekarang suda bisa ber-tapa, men-dapat itu ka-sekti-an benar, bukan-nya sebarang datok datok-kramat atau dewa dewa-angkasa di kayangan mana-mana buleh daya-kan iya, me-lain-kan Basma-Allah (in the name of God) Twan Allah, Wallahi (God willing) me-narok kesian pada iya, akan suro panggil iya datang di pujok me-mujok, sama skali bri-kan iya satu pangkat akan tahan-kan iya, supaya iya pun buleh tundok-khidmat (obedience), demekian-ini ta-osa bikin itu chara tak-ketawan lagi; kalau iya tau bawak diri—dudok jaga-kan kreja sindiri, tiab tiab buleh dapat di tamba-kan ka-besar-an-nya; kalau iya tiadak mau turut, me-lain-kan serta bri benasa-kan iya disini, alang senang skali, ta-osa mendapat itu hajat di ati sedikit apa pun."

Geok Teh amat suka, serta turut-kan pada itu tutur-an, akan suro lain dewata-bintang Bun Khiok Seng 文曲星 bikin siap-kan itu tulis-an-ferman di kasi lagi satu dewata-bintang Thye Pek Kim Seng 太白金星 pergi panggil Sun Ngo Khong

datang.

Thye Pek Kim Seng me.nyambot ferman telah brangkat kluar dari Lam Thian Bun 南天門 (lawang di sebla slatan) me-nurut awan-ha-nyut suda turun sampai di[buket] Hwa Ko San. Apabila telah sampai di depan [gwa] Chwi Liam Tong sana, Thye Pek Kim Seng ada bilang sama itu brapa anak anak-mo.nyet, "kami, dari atas indra-an punya utus-an dewa-dewa, ada bawak ferman datang disini, handak jumpot twan kamu pergi jumpa sama Twan Allah, baik kamu smua lakas pergi kabar-kan iya."

Ada sa-ekor tekah suda masok gwa pergi ba-tau-kan, lalu ber-kata, "twan-ku, di sabla luar ada satu orang-twa, telah bawak sa-lai surut tulis-an, katanya utus-an dewa-dewa dari atas indra-an, ada bawak ferman mau jumpot pada twan-ku."

Ngo Khong memang suka, sambil kata, haku ini brapa hari ada ingat hendak naik kayangan pergi ber-jalan main main, memang mau bagitu, tidak sangka ter-balek dapat ini utus-an dewa-dewa pulak akan datang ajak, bir suro jumpot iya-itu masok datang jumpa." Belom lagi Thye Pek Kim Seng bukak tapak ber-jalan, Sun Ngo Khong suda kluar datang jumpot-kan dia masok gwa pergi dudok ber-chakap.

Thye Pek Kim Seng bilang, "kami yang di sebla atas kayangan punya dewata-bintang, telah dapat ferman Twan Allah di suro datang jumpot pada kamu naik ka-kayangan pergi jumpa."

Ngo Khong dengan ter-tawa, akan balas kata, "banyak trima-kaseh, chuma buat penat pada angkau, nanti kita minum sedikit arak dulu, kemdian ber-sama sama buleh brangkat."

Thye Pek Kim Seng bilang, "di atas-diri kami ada ini tanggong-an, kami tiadak brani buat lambat, bir kita ber-sama sama—sekarang pergi."

Ngo Khong ada pesan pada ampat panglima-nya di suro iya-itu smua dudok me-nunggu baik baik, stenga ber-kata, "nanti haku naik pergi intai-kan dulu, blakang hari buleh ajak kau smua pergi pulak."

Ini ampat panglima ada turut-kan dari itu ukom-an.

Waktu-itu, Sun Ngo Khong telah ikot Thye Pek Kim Seng brangkat pergi: bila sampai ka-atas awan-angin, Ngo Khong chuma sa-kali Hwan Kin Tou saja suda sampai di [lawang] Lam Thian Bun, itu dewata-bintang twa telah ter-tinggal di blak-ang—tenga ter-hinjut hinjut belom lagi datang. Di luar lawang kayangan situ, Ngo Khong sindiri hendak ber-jalan masok, tapi telah kena satu ma-ha-raja-dewata, di triak Cheng Tiang Thian Ong 增長天王 tenga ajak itu lapan panglima be-supwan yang nama Bang Sat 龐虱, Low C'hew 劉秋, Ko T'hwee 苟鏸, Pit T'hak 畢塔, Teng Chak 鄧截, Sin Khuan 辛款, Tiohh Kong 張光, dan Toe Boey 陶尾, sa-kawan-itu akan sekat-kan iya, tiadak mau lepas-kan kasi iya masok, Ngo Khong ber-sungut sungut, kata, "ini Thye Pek Kim Seng, satu yang besar punya bida'ah (liar), kalau sungu Geok Teh ada suro jumpot-kan haku; karnapa ter-balek kena iya-ini brapa kramat-penyapu dengan ber-grak-kan pisau, menuju-kan tumbak, sengaja tahan-kan haku di lawang sini, bagini—apa meng erti-nya ini?' waktu ber-sungut sungut, itu Thye Peh Kim Seng samentara-itu pun suda sampai, Ngo Khong

hendak ajak dia ber-klai, serta kalot-kan dia, "kau ini satu twa-kladi, dewata belapok apa ini, me-ngapa kau tipu-kan haku, kata-kan Geok Teh ada suro panggil pada haku, apa sabab ter-balek suro ini brapa kramat-penyapu datang tahan-kan lawang-kayangan disini, tidak mau lepas-kan kasi haku masok?"

Thye Pek Kim Seng dengan rupa ter-tawa, mem-balas-kata, "kamu buleh brinti-kan mara, yang kamu dulu ada parna datang, belom lagi sampai di tumpat sini; yang di kayangan sini punya panglima panglima-besupwan belom lagi kenal pada rupa kamu, maka tiadak mau lepas-kan kasi kamu sebarang masok; sekarang, bila suda jumpa sama Geok Teh sampai suda dapat pangkat—blakang, itu ketika kamu suda buleh sebarang kluar-masok."

Ngo Khong kata, "yang ber-chakap-an kamu bagini macham pun ada benar jugak, tapi tidak me-ngapa, haku suda tiadak mau masok."

Thye Pek Kim Seng ada tarek-kan iya, stenga ber-kata, "buat apa kamu merajok, patot-nya akan ikot kami masok pergi ber-sama sama;" suda habis chakap, dia ajak Ngo Khong masok trus pergi sampai di tenga [balai-ruwang] Leng Seow Poh Tian dalam, Ngo Khong ada be diri ter-chengang di tepi, tak-bisa-tau ber-telut, tidak mau soja, tidak unjok hormat, chuma tau sedia-kan kuping-nya men dengar apa Thye Pek Kim Seng ada tuturkan, kata-nya, "daulat twanku, yang patek telah dapat ferman, suda bawak itu Sun Ngo Khong datang."

Geok Teh tanya, "di mana iya?"

Baru lah Ngo Khong bengkok-kan badan, menyaot, "haku, iya lah."

Itu ber-dua deret punya datok datok-kramat dan dewa dewa-dewata smua-nya man-jadi ter-kejut ati—ter-puchat-kan muka, dengan ber-sungut sungut, kata, "dimana datang ini satu mo.nyet-utan, ngapa iya tiadak ber-soja—manunjok hormat, chuma menyaot 'haku' saja, iya patot-nya mau dapat seksa lah."

Geok Teh sa-telah kluar-kan ukom-an, ber-kata, "ini Sun Ngo Khong, yang di bawa buwana punya jin-mo.nyet, telah-suda man-jadi bagai manusia, memang iya ada jahil (ignorant)—belom lagi tau hadat, yang apa iya punya sala-sila dulu, apa silap-kilap sekarang, buleh di ampun-kan, jangan di sebot-kan lagi."

Itu datok datok-kramat, dewa dewa-dewata dan peri peri-be-kwasa, smua-nya me-nyaot, "Wallehi!"

Ngo Khong chuma be-saot-kan, "ya! patot!"

Geok Teh suro krani kayangan bri-kan iya satu pangkat.

Ada satu dewata-bintang, di triak Bu Khiok Seng 武曲星, bilang, "sekarang tiadak itu pangkat kosong, tapi chuma ada situ satu yang prenta kuda punya—saja."

Geok Teh suro kasi Ngo Khong itu pangkat man-jadi Pit Ma Oon 弼馬溫 (horse-master), sama skali di antar pergi ka-tumpat-kreja-nya.

Ngo Khong bukan paling punya suka; apa-bila suda sampai di ruma-kandang sana, jao dari itu tumpat tasek-jumantara di Bima-Sakti (The Milky Way,—Thian Ho 天河) iya ada preksa pada itu sais sais smua. Ini brapa sais ada banyak malas, tapi pandai churi kachang-padi, itu tukang tukang pun ada lenga—bisa-lupa potong rumpot, jadi itu kuda kuda smua ada kurus. Sampai Ngo Khong suda

datang, iya ada rajin, dengan tegar-ati ber-jaga jaga sperti me-natang minyak yang peno, malam-siang tidak tidor, iya pandai piara (plehra) kuda; iya kasi smua kuda chukop-genap makan kachang-padi habis lah di baham, chekek punya chekek, sampai men-jadi ter-langsong gemok, jadi itu brapa banyak ekor kuda kuda alang jinak-ati sama iya.

Sampai stenga bulan lebeh, ada satu hari, iya mau makan besar, sa-telah meng-ajak smua sais sais datang dudok minum-makan ber-sama sama. Tenga minum-makan, itu ketika iya serta brintikan changkeh-arak, lalu ma-nanya, "yang haku punya pangkat Pit Ma Oon ini, ada brapa besarnya?"

Maka kepala-sais balas jawab, "ini pangkat—ini lah nama-nya, ini nama—ini lah kreja-nya."

Iya lagi tanya, "pada ini pangkat, apa numbor-nya?"

Tukang-kuda balas-kata, "tiadak apa numbornya."

Ngo Khong kata, "kalau sampai tiadak numbor, tentu lah ka-besar-an ini maha-tinggi nya."

Smua sais men-jawab, "kechil, kechil! banyak kechil, yang tiadak ber-champor di maidan—tiadak masok di mejeles (assembly)—punya."

Ngo Khong tanya, "apa erti-nya ini?"

Smua sais bilang, "yang bagini macham punya pangkat amat skali renda—ter-lalu kechil, chuma jaga kuda, piara kuda kasi gemok, akan dapat di puji-kan saja; kalau kuda ada kurus, suda mau kena denda, sampai kuda menjadi saket, suda nak tanggong seksa, ini lah pangkat-nya."

Maka Ngo Khong apa-bila men-dengar ini tuturan, ati-nya suda naik ber-api—me-rasa panas—

amat mara, lalu ber-kata, "bagini macham di buat pandang-ringan pada haku! yang haku ada tinggal di [buket] Hwa Ko San, pangkat haku di triak datok-nenek, di glar-kan twan-raja, apa macham punya mulya, bagitu punya beybas, me-ngapa di tipu-kan haku datang akan ganti-kan iya-itu smua tulong piara-kan kuda kuda-nya; bagitu kah di bri hormat-kan pada haku? haku tak-mau, haku tak-mau, haku suda mau pergi;" suda habis chakap, iya dengan ber-sigra chuma sa-kali tendang-kan meja jato, serta chabot kluar jarom-ajeib-nya lalu di gosok gosok-kan, suda men-jadi [tembong] Kim Kho Pang sperti mulot-changkeh bagitu punya kasar, sa-telah ber-gasak kluar dari stal stal-kuda, trus sampai di [lawang] Lam Thian Bun sana, itu sakawan punya panglima-besupwan memang suda tau iya suda dapat pangkat, dimana brani tahan-kan iya lagi, bir lepas-kan kasi iya kluar pergi; ta-osa brapa lama iya suda sampai di [buket] Hwa Ko San-nya kembali, sa-telah nampak anak anak-murid-nya yang di triak lam.w^{n}a.kou, jit.pun.kou, siam-lo-kou, ho-lan kou, macham macham bangsa, yang kwat punya—ada main ikat ator-an akan baris mem-baris, ber-main phak.kun.t'hou, blajar main ber-silat, yang toya (weak) punya—ada main a.chi.-jom ada main chi-na-buta—bagai budak budak ber-main tokchan (blind man's buff)—ambil kain di tutop mata, ada yang main m'lompat katak, jenis jenis punya main-an itu, iya bagitu jugak akan kluar-kan swara ber-triak, "anak anak-murid-ku, haku suda balek kembali."

Itu skelian mo nyet mo.nyet-utan telah datang sambot-kan iya masok gwa pergi dudok di tumpat-tinggi, stenga ber-kata, "yang twan-ku suda naik

ka-atas kayangan pergi—lebeh sa-pulo taun punya lama, tentu lah mem-dapat ka-besar-an tinggi, alang lah ranggi suda balek pulang datang."

Ngo Khong me-nyaot, "ya? haku chuma suda pergi agak-agak ada stenga bulan lebeh punya lama saja, dimana ada sampai brapa taun skali?"

Panglima-lutung balas-kata, "yang twan-ku ada tinggal di atas kayangan tiadak rasa tempo-nya; yang di atas kayangan satu hari, di dalam dunia sini suda satu taun punya lama; mohun twan-ku, kita hendak mintak tanya pada twan-ku, yang twan-ku telah sampai ka-atas kayangan sana, suda dapat ka-besar-an apa?"

Ngo Khong dengan ber-goyang kepala, men-jawab, "malu di chakap, malu di chakap, banyak hajat dan jinjal punya kreja, bir puteh tulang, jangan puteh mata, idop idop di buat mati-kan haku; itu Geok Teh tak-bisa-reti, chuma bri-kan haku apa pangkat Pit Ma Oon, yang betol-nya, chuma bagai satu ka-besar-an-temolok akan tulong ganti piara-kan kuda kuda-nya, yang tiadak masok di mai-dan punya pangkat; mula mula, bila haku dapat ini pangkat, haku tiadak tau enta apa ka-besar-an-nya; sampai ini hari bila haku telah tanya-kan sama itu brapa sais sais-kuda, baru lah haku reti yang ini pangkat banyak lah renda, maka ati-ku telah na-ik banyak mara, serta tendang-kan jato itu meja pontang-panting, haku suda lari turun datang."

Ada brapa mo.nyet bilang, "yang twan-ku ada tinggal di tumpat-jerki kita sini men-jadi raja, enta apa macham punya mulya, brapa banyak punya beybas, apa guna pergi disana men-jadi kepala sais-kuda;" habis, ini anak anak-murid ada bri-kan minum-an dan makan-an kasi twan-nya dapat

ibor-kan ati.

Waktu tenga sedap-dudok minum-makan, ada anak-mo.nyet telah masok datang kabar-kan, kata-nya, "twan-ku, di luar pintu-gwa ada dua Tok Kak Kwe Ong 獨角鬼王 (jin-hantu yang sa-tandok) mau mintak jumpa."

Ngo Khong suro panggil iya ber-dua masok.

Bila ini dua jin-hantu suda masok datang meng-adap, iya-ini ber-dua stenga me-nunjok hadat sambil ber-kata, "yang kita sa-lama-ini men-dengar twan-raja punya nama, paya men-dapat liat rupa; kita klak-jemah (only just now) men-dapat tau yang twan-raja suda dapat pangkat ka-besar-an, maka kita sengaja datang akan bri-kan ini sa-lai kain-baju kuning—elok, supaya twan-raja bu-leh bri tamba-kan sedikit chegak dan ranggi."

Ngo Khong ada banyak suka, serta sambot-kan itu sa-lai baju-kuning di bisai-kan (dandify) ka-badan-nya skali; habis, iya bri-kan ini dua jin-hantu-itam yang rupa-chomot dan idong-kemek (dented) men-jadi johan pa-lawan.

Ini dua jin-hantu ada tanya, "yang twan-ku ada tinggal di atas kayangan sana bagitu punya lama, suda dapat apa macham punya pangkat ka-ka-besar-an itu?"

Ngo Khong bilang, "Geok Teh ada pandang-ringan pada haku, chuma bri-kan haku enta apa pangkat Pit Ma Oon (gembala-kuda) itu?"

Ini dua jin-hantu kata, "yang twan-ku ada bagini macham punya ka-sekti-an, apa guna mau sambot-kan itu pangkat di jadi gembala-kuda akan piara-kan itu kuda kuda; dikalu mau jadi satu Chey Thian Tye Saing 齊天大聖 (orang-bijak-sana yang maha-besar, budi-nya bagai langgit

bagitu punya tinggi ada-nya) tiadak ter-tolok (match) pun, me-ngapa tidak patot ?"

Ini dua johan pa-lawan-kemetot tiba-tiba suda buat rosak pada nama Ngo Khong.

Apa-bila Ngo Khong men-dengar ini ber-chakap-an, ati-nya bukan kepalang punya suka, manurut mulot-nya akan ber-kata, "bagus, bagus ?" brapa kali; habis, iya suro itu ampat panglima-jelutung (mo.nyet-itam) lekas menchari-kan iya sa-batang tiang-kayu panjang, serta suro men-jait-kan sa-lai bandera ber-ampat persagi, muka-nya di heruf-kan Chey Thian Tye Saing ampat surat besar, suda di naik-kan tinggi tinggi, dengan tumbak tembong pisau-bla lembeng gerubang seligi dan lain senjata senjata ter-unjem—ter-chachak jongkang-jangking (irregularly) sperti chemuchup (love grass) tumbuh terdiri sa jap-jap (every where) di tenga padang ; Ngo Khong dengan ber-pesan, lalu bilang, "kau smua blakang dari ini hari misti triak-kan jawat-an (position) haku—Chey Thian Tye Saing, jangan ber-triak-kan apa Tye Ong lagi, sa-telah ini kita buleh antar-kan kabar kabar-an sambil pukol chanang (gong) pergi nyata-kan kasi skelian maha-raja jin bagai bagai itu sa-mata mata—tau."

Ini brapa kumpol-an punya mo.nyet mo.nyet-utan ada turut-kan dari itu ukom-an.

BRINTI INI DULU.

KITA AKAN BALEK PERGI CHRITA PASAL ITU PAKARA DI ATAS KAYANGAN PULAK.

Ada-pun satu hari Geok Teh tenga dudok di

dalam balai-ruwang nya, Dia telah nampak Tionh Thian Su 張天師 (penguru Sai Kong 師公) telah ajak itu sa-kawan punya sais sais-boyan—tukang tukang-kuda, dan krani krani-stal, smuanya datang bri-tau-kan, kata-nya, "itu Pit Ma Oon, nama Sun Ngo Khong, kata kan jawat-annya ter-lalu renda, kalmaren-hari iya suda gasak lari turun ka-buwana pergi;" dan lagi nampak itu Cheng Tiang Thian Ong pun ada bawak sakawan panglima ber-supwan-nya datang bri-tau-kan, "enta itu Pit Ma Oon karna pasal apa suda lari kluar dari [lawang] Lam Thian Bun pergi?"

Apa-bila Geok Teh suda dapat ini kabar kabar-an, Dia lalu bilang, "kamu smua buleh balek dulu, kami nanti suro antar-kan rayat rayat-kayangan pergi tangkap-kan iya-ini jin-s'etan datang."

Ada pulak entara-dalam itu sa-kumpol-an dewa-dewata situ, telah kluar datang itu T'hok T'hak Thian Ong 托塔天王, nama-nya Li Chaing 李靖, dengan anak ka-tiga-nya, nama Lo C'ha Sam Thye Chu 哪吒三太子, dari tepi barisan akan bri-tau-kan, kata-nya, "patek anak-branak sunggu ada korang ka-pandian, tapi hendak mintak mohun akan pergi tangkap-kan itu jin-mo.nyet-s'etan datang."

Geok Teh ada banyak suka; Dia angkat Li Chaing men-jadi Guan Soey 元帥 (peng-lawan, Lo C'ha men-jadi Sian Hong 先鋒 (chuchuk), dapat prenta-kan tiga jeladeri (ocean.—laut-an besar) punya raksasa, itu hari jugak brangkat turun pergi di tumpat buwana (Earth) sana.

Li Chaing anak-branak telah suda bawak tiga balatentra punya rayat rayat-kayangan, sambil meng-ajak brapa panglima be-supwan yang di triak

Ku Leng Sin 尸靈神, Hu Toe Iok C'hey 魚肚藥叉, dengan lain lain, serta murta suda kluar dari [lawang] Lam Thian Bun lalu angkap (to alight) sampai di [buket] Hwa Ko San sana pergi ber-kubu kubu dulu, kemdian Ku Leng Sin di suro pergi ajak Sun Ngo Khong kluar datang sambot me-lawan.

Ku Leng Sin men-dapat itu ukom-an, dia brisiap-kan diri, teguh-kan badan, ambil kapak, brangkat sampai di depan [gwa] Chwi Liam Tong situ, lalu nampak disitu ada brapa banyak punya iblis macham macham, ada yang tikam tumbak, ada yang main pedang—blajar melawan; dan bukak mulot di pekek-kan pada iya-ini smua, "kau ini benatang benatang-s'etan smua, lekas pergi kabar-kan kasi itu Pit Ma Oon tau, kata-kan kami yang di atas kayangan punya panglima besar telah dapat dari ferman Geok Teh hendak tangkap-kan iya, suro iya baik siang siang kluar datang tundok, supaya kau smua ta-osa dapat benasa-kan badan."

Ada brapa anak-mo.nyet suda kibak masok pergi kabar-kan di dalam gwa, kata-nya, "twan-ku pekara sangsara suda sampai, di depan gwa sini suda datang satu panglima-kayangan, mulot-nya telah ter-sebot kluar pada pangkat Tye Saing, lalu ber-kata, dia suda dapat dari Geok Teh punya Saing Che 聖旨 (ferman), sengaja datang mau tangkap sama Tye Saing; dia suro baik Tye Saing siang siang kluar pergi tundok, ta-osa kita smua men-dapat benasa-kan badan."

Sun Ngo Khong sekarang-ini suda tukar-kan nama-nya men-jadi Kou Chey Thian.

Apa-bila Kou Chey Thian men-dapat ini kabar-

an iya chepat kena-kan pakai-an, lalu chekop-kan (tembong) Kim Kho Pang nya, suda brangkat kluar pergi itu Ku Leng Sin suda nampak, dia bukak mulot besar ber-triak triak, lalu me-nanya, "kau ini sa-ekor mo.nyet-s'etan, ada kenal pada kami—tidak ?"

Kou Chey Thian men-dengar sual (question) ini, iya chepat balek tanya, "kau ini dari kampong mana punya kramat.bulu, tok-nyang (nenek-moyang) kau belom kenal pada kau lagi, bir nyata-kan nama kau lekas."

Ku Leng Sin bilang, "kau-ini yang tak-pwas di ati punya mo.nyet-s'etan, kau memang tidak kenal pada kami, kami lah iya-itu yang maha-besar Thok T'hak Thian Ong (Li Chaing) punya Sian Hong (van), tiadak ber-lawan sa-lurah jagat buwana, di triak Ku Leng Sin—dia lah, sekarang men dapat ukom an telah datang mau tangkap-kan kau, baik kau turut-kan, paya men-dapat benasa-kan diri; kalau chakap sapata tak-ketawan, mau tuboh kau ini jugak sabentar-an men-jadi tepong."

Kou Chey Thian men-dengar ini per-kata-an ati-nya suda naik besar mara, lalu pekek-kan, "kau ini yang gila-behasa punya kramat-bulu, jangan kochak-kan (brag) mulot, jangan chakap rabong (big talk), me-lain-kan sa-kali tembong haku di semplang-kan kau mati, kalau kau mati, takot pulak tiadak orang balek pergi kasi kabaran, bir haku bri-tinggal-kan jiwa kau, supaya kau buleh lekas pulang pergi kasi Geok Teh tau, akan tanya-kan Dia, karnapa tiadak tau pada haku punya ka-pandian, sabab haku ada itu maha-tinggi punya ka-sekti-an, apa guna Dia suro haku pergi ganti-kan Dia akan piara-kan kuda; kau

chuba intai pada itu surat surat di muka bandera; kalau buleh turut-kan itu surat surat di bri-kan pangkat haku bagitu, haku suda tiadak mau grak-kan ini tembong, bir kasi dunia men-jadi amen, kechuwali dari ini per-janji-an, haku nanti gasak-kan sampai di atas [mabaligai] Leng Seow Tian sana bir kasi Geok Teh smua paya men-dapat dudok senang-diri, bagitu lah hal-nya nanti jadi."

Ku Leng Sin men-dengar ini per-kata-an, dia bliak-kan mata ber-pandang pandang; bila angkat kepala tengadah, betol jugak dia suda nampak itu bandera, dekat muka-nya ada Chey Thian Tye Saing ber-ampat surat besar; jadi dia dengan pora-pora ter-tawa, lalu kalot-kan, "kau ini mo.nyet-s'etan, dengan tiadak apa ka-nyata-an, kau brani mau jadi apa Chey Thian Tye Saing, baik chekek-kan kapak kami ini dulu;" ini kapak lantas di bachok-kan dekat kepala Kou Chey Thian, Kou Chey Thian serta sekat kan dengan (tembong) Kim Kho Pang-nya; Ku Leng Sin paya me-nahan lawan sama iya, suda tak-jaya, chuma kena tembong Kou Chey Thian sa-kali balas di lantak-kan dekat kepala-nya, dia dengan ber-sigra akan sekat-kan sampai batang kapak-nya telah pata men-jadi dua krat; dia dengan ter-gopoh gopoh serta angkat burit an-nya—chabot (lari); Kou Chey Thian dengan ter-tawa di tempelak-kan, ber-seru kwat-kwat di kata, "kau-ini bagai sa-biji bisol ber-nana, tiadak ber-guna, paya me-nahan di pichit; haku buleh ampun-kan kau, bir kau lekas balek pergi kabar-kan."

Bila itu Ku Leng Sin balek di kubu, dia lalu pergi jumpa sama Li Chaing, kata-nya, "itu Pit Ma Oon bukan-nya gampang, ka-sekti-an-nya al-

ang lah kadim (unfeigned), kami paya me lawan menang, suda kala prang dari dia, akan balek datang mintak di ampun-kan."

Ati Li Chaing suda naik ber-asap, dia dengan mara, ber-kata, "kau ini bagai satu keparat, sarupa anjing ter-chawat ekor, tiadak ber-guna, suda buat bachol-kan pada hal garang-an kami;" dan suro pelabaya heyla-kan Ku Leng Sin kluar pergi panchong kan mati.

Dari tepi, anak-nya Lo C'ha suda lalu datang larang-kan, kata-nya, "pak buleh brinti-kan mara, bir ampun-kan Ku Leng Sin punya silap sala dulu, nanti anak kluar pergi chuba-kan—tengok apa macham kwat-kuwasa mo.nyet-s'etan itu."

Li Chaing ada turut-kan.

Lo C'ha suda kluar dari kubu, lalu langsong-kan sampai di depan [gwa] Chwi Liam Tong sana, Kou Chey Thian baru saja mau masok gwa, iya serta murta nampak satu orang-muda suda datang, jadi iya me-nanya, "kau-ini, budak mana, anak siapa, ngapa me-langgar sampai di gwa haku sini, ada apa mau bikin?"

Lo C'ha ada pekek-kan iya, sambil kalot-kan, "kau-ini mo.nyet-s'etan, kami, itu T'hok T hak Thian Ong punya anak yang numbor tiga, nama Lo C'ha—dia lah; sekarang men-dapat dari ferman Geok Teh di suro datang ka-sini hendak tangkap-kan kau."

Kou Chey Thian dengan ter-tawa, ber-kata, "anak-putra-ku, yang ayer-tetek lagi ada basa, gigi belom tumbu, rambot dari uri belom kring, bagimana bagitu brani chakap sombong; bir haku bir lepas-kan jiwa kau, kau buleh balek pulang; kau chuba angkat kepala meng-intai, tengok apa

surat surat-nya yang di muka bandera itu; kau buleh pergi nyata-kan kasi Geok Teh tau, kalau Dia mau bri-kan haku bagai macham pangkat-ini, kita ta-osa bikin gado lagi, haku buleh tundok-ati; me-lain-kan dari ini, tiadak mau nobat dari ka-suka-an ati-ku, haku memang mau bikin besar meng-amok sampai di atas kayangan sana, tiadak di bri-suda-kan."

Apa-bila Lo C'ha tenga angkat kepala tengadah, dia suda nampak itu ampat surat besar di muka bandera itu, habis, dia tanya, "kau ini mo.-nyet-s'etan, ada apa kabejikan-benar, apa kau punya ka-sekti-an, maka brani glar-kan ini nama; jangan kau takot, chuba rasa-kan pedang-ku;" suda habis chakap, dia hunus-kan pedang-nya mau di bantai-kan.

Kou Chey Thian bilang. "haku apa mau takot, haku chuma ber-diri betol betol, ta-osa ber-grak-kan badan, bir kau bantai-kan brapa kali, suda lah."

Lo C'ha suda naik besar meradang, mulot-nya serta pekek-kan Kou Chey Thian, lantas ber-triak Pian 變 (transform) sa-kali, badan-nya suda di jelma-kan men-jadi satu gergasi ber-tiga kepala—ber-anam lengen, me-megang pedang, be-chekak pisau, meng-ambil tali, meng-angkat tumbak, ber-main parang, me-layang kapak, kaki-nya di pu-sing-kan roda-ber-api (Hoey Lun 火輪), rupa nya amat garang, ragam-nya buwas sanget, dengan galak suda terkam rapa, ati Kou Chey Thian rasa ter-kejut, mulot-nya ber-sungut, "tak-angka ini satu budak-kechil pun bisa-tau main hantu-s'etan;" lalu ber-triak, "jangan kau kor-ang-ajar, buleh liat ka-sekti-an-ku pun;" iya pun

serta sorak-kan di suro Pian. badan-nya suda men-jelma men-jadi tiga kepala anam lengen (sam.t'hou-liok.pi 三頭六臂) jugak, dengan itu sa-batang [tembong] Kim Kho Pang pun chuma sa-kali di pusing-kan saja suda men-jadi tiga batang pulak; jadi iya-ini anam lengen di chekop-kan tiga batang tembong-kesi telah sekat-kan itu anam macham senjata, lantas me.nyambot melawan—ber-juwang—meng-adu ka-sekti-an sampai bumi ter-grak grak, buket ter gonchang gonchang, ini kramat-muda dan jin-katek ber-dua suda be-galang sampai tiga pulo kali lebeh, yang itu Lo C'ha anam macham punya senjata senjata suda Pian men-jadi ber-ribu ribu ber-laksa laksa batang, yang Kou Chey Thian punya tembongbesi pun suda Pian men-jadi ber-laksa laksa berribu ribu batang jugak, telah me-lawan lawan—suda ber-gasak gasak dengan semar (up to) awan-ijao bagai banyak bintang bintang ber-kilat kilat—ter-ha.nyut ha.nyut—tiadak nampak siapa menang-kala; sabetol-nya tangan Kou Chey Thian amat pantas, mata-nya tajam, waktu ber-prang kelam-kabut punya tempo, iya lantas chabot-kan sa-lai bulu-tuboh-nya di suro-kan Pian, serta murta-itu itu bulu suda di jelma-kan men-jadi satu Kou Chey Thian palsa, sama skali rupa-nya, tenga ber-gasak sama Lo C'ha dengan sa-batang tembong, yang iya punya badan-betol suda terpleset pergi di blakang tengkorak Lo C'ha, iya chuma sa-kali tembong lantas di lantak-kan dekat bau Lo C'ha se-bla kiri, sabab Lo C'ha lebeh dulu sa-belom-nya sedar, tak-sempat mau elak-kan, suda kena bedal, men-dapat saket, serta gasak lari balek pergi kabar-kan sama bapak-nya; Li Chaing

suda dapat ter-pranjat sampai ter-puchat-kan muka-nya, sambil kata, "yang ini sa-ekor mo.nyet-s'etan ada bagini macham punya ka-sekti-an, apa macham kita mau bikin kasi kala-kan iya?"

Lo C'ha bilang, "di luar logok-nya ada dirikan sa-batang bandera di heruf-kan Chey Thian Tye Saing ber-ampat surat besar; kalau Geok Teh mau bri-kan iya sperti pangkat bagitu macham, maka smua pekara buleh di suda-kan; melain-kan dari-pada itu, iya hendak bikin besar meng-amok sampai di atas kayangan (tye.lou.thian.keong 大鬧天宮) sana."

Li Chaing kata, "kalau bagitu, jangan pergi ajak iya me-lawan lagi, bir kita pergi bri-tau-kan sama Geok Teh dulu, akan mintak Dia antar-kan banyak rayat rayat-kayangan datang kepong-kan itu jin-s'etan, lalu tangkap-kan iya skali, bagini pun belom buleh lat lagi;' jadi Lo C'ha suda ikot bapak-nya brangkat balek pergi jumpa sama Geok Teh.

BRINTI INI DULU.

Di [buket] Hwa Ko San sini, Kou Chey Thian suda prang menang, itu tujo pulo dua Tong punya maha-raja jin-s'etan dengan anam adek-bradek-nya telah datang kasi iya Ho He 賀喜 (mem-bri ka-suka-an ati), akan bikin jemu-an besar kasi ibor-kan ati skali.

Kou Chey Thian ada bilang kasi adek-bradek-nya tau, "yang adek suda men-jadi Chey Thian Tye Saing, jadi pangkat abang abang smua pun buleh di glar-kan Tye Saing jugak."

Gu Mo Ong kata, "ber-chakap-an adek banyak benar, haku buleh di glar-kan Peng 平 rata-kan) Thian Tye Saing."

Kau Mo Ong bilang, "kami buleh di glar-kan Hok Hai 覆海 (tutop-kan laut-an) Tye Saing."

Pheng Mo Ong pulak kata, "kami mau di glar-kan Hun 混 (kabur-kan) Thian Tye Saing."

Sampai Sai Toe Ong pulak bilang, "kami hendak di glar-kan E San 移山 (kesot-kan buket) Tye Saing."

Be Kou Ong sindiri ber-kata, "kami man di glar-kan T'hong Hong 通風 (me-nurut angin) Tye Saing."

Gi Jiong Ong bilang, "bir kami di glar-kan Khu Sin 驅神 (halau-kan kramat) Tye Saing."

Sekarang suda ada ini tujo Tye Saing, sindiri buat—kindiri bikin, sindiri nama-kan—kindiri glar-kan, bukan kepalang punya suka—ranggi—beybas—smua ada-nya. Iya-ini jin jin ber-bagai-bagai suda chekek—makan—sa-panjang hari punya lama—baru brinti.

BRINTI INI DULU,

KITA AKAN BALEK PERGI CHRITA PASAL

LI CHAING PULAK.

Bila dia ber-dua anak-branak suda sampai di [mahaligai] Leng Seow Poh Tian sana, dia britau-kan sama Geok Teh, kata-nya, "daulat Allah, utama Allah, ma-mo'un taufik (Almighty help), yang patek suda dapat ferman mem-bawak rayat rayat-kayangan pergi—mau tangkap pada itu mo.nyet-s'etan, nama Sun Ngo Khong, tak-sangka ka-sekti-an-nya ter-lalu lah tegar, kita paya melawan menang, suda tewas prang-an, sekarang kita telah balek datang hendak mintak tamba-kan ban-

yak hulubalang-kwat, supaya buleh pergi benasa-kan iya-itu benatang-s'etan."

Geok Teh balek tanya, "iya-itu chuma sa-ekor mo-nyet-s'etan saja, ada brapa banyak ka-sektian-nya, sampai kamu mau mintak tamba-kan hulu-balang hulubalang-kwat skali?"

Lo C'ha pulak ber-ganti jawab, "itu mo.nyet-s'etan ada main sa-batang tembong-besi, mula-mula iya suda bikin kala-kan Ku Leng Sin, bla-kang—suda lantak-kan dekat bau patek pulak; di luar gwa-nya ada diri-kan sa-batang bandera tinggi, di heruf-kan Chey Thian Tye Saing—ampat surat besar, kata-nya kalau men dapat pangkat-nya bag-itu, baru iya mau suda, me-lain-kan iya mau gasak naik datang sampai di mahaligai kayangan sini."

Bila Geok Teh men-dengar ini per-kata-an, Dia pun ada hairan, lalu ber-kata, "me-ngapa iya bagitu brani mem-bikin gila behasa cheraboh (rough) bagini, panglima panglima-kayang-an buleh pergi benasa-kan iya dulu."

Lagi pulak itu [dewata-bintang] Thye Pek Kim Seng telah kluar datang bri-tau-kan, kata-nya, "yang ini mo.nyet-s'etan, chuma tau chakap som-bong, tapi tiadak reti apa maksud dari ati-nya, ka-lau kita mau jugak me-lawan prang—meng-adu ka-sekti-an sama iya, takot di dalam sa-bentar-an itu paya dapat tangkap-kan iya, chuma per-chuma nanti buat hilang penat saja, me-lain-kan di bri-kan iya satu kerniya (favour), bir iya kindiri men-jadi Chey Thian Tye Saing, chuma men-dapat itu pang'kat kosong, asa ada itu nama, tapi tiadak gaji-nya."

Geok Teh tanya, "apa meng-erti-nya?"

Dewata-bintang Kim Seng balas-jawab, "bir di

bri-kan iya itu pangkat kosong, tapi ta-osa kasi-kan iya satu apa kreja di bikin, chuma antar-kan iya pergi tunggu di pinggir-kayangan jao jao, atau dekat per-semp·ng-an jalan swarga (shorga) dan akerat (naraka) mana-mana, asa iya tiadak pikir mau bikin chara-gila lagi, lalu, smua jumantara akan dapat sentosa (peace) lah."

Geok Teh telah dapat itu ka-tau-an, Dia lalu turut-kan, dan suro kluar-kan ferman di bawak ulih Thye Pek Kim Seng pergi di [buket] Hwa Ko San sana mau jumpa sama Kou Chey Thian.

Waktu itu, Kou Chey Thian ada dudok ber-chakap sama itu brapa maha-raja jin; dia bilang, "yang mula-mula datang me-langgar punya panglima be-supwan itu, jagut-nya (dagu) sperti sendok ter-diri, laksana turus (erect) di tenga padang rupa-nya, yang ber-chakap-an-nya klak-klak rabong sa-kali,—tiadak be-lawan sa-lurah jagat buwana (thian.ha.bu.tek 天下無敵—invincible), satu johan pa lawan (champion) jugak, tapi suda tewas (kala) prang-nya; sa-betol-nya, dia sa-rupa chempedak mambong, paya menahan di lantak-kan sa-kali, suda dia chabot; yang di blakang datang punya, chuma satu budak ber-dua jambol, si-buyong-ini (this boy) pulak, kaki-nya di kena-kan roda roda ber-api, lagi buleh me-jelma-kan tiga kepala anam lengen, tapi dia pun suda kena haku lantak-kan sampai ter-chencheng (kwat lari) pergi."

Apa-bila dewata-bintang Kim Seng telah sampai di sana, dia nampak ragam buket situ tak-sebagi dulu—bagitu punya sunyi-senyeb, sekarang suda balek men-jadi maha-mulya—amat ramai, itu anak anak-mo.nyet dan murid murid-lutung ka• swatu

satu ada main tumbak, angkat parang, pegang pisau, ambil kapak, dengan ber kriol kriol—m'lon-chat-lonchat pergi-balek tidak satu minut buleh dudok diam; bila iya-itu smua serta nampak dewata-bintang Kim Seng telah datang lagi, ka swatu satu me-rebut mau heyla-kan dia, tapi men-dengar ini dewata-twa bilang, "kau smua buleh pergi kabar-kan kasi Tye Saing tau dulu, kata-kan kami di suro ulih Geok Teh, men-jadi utus-an, mem-bawak ferman-nya datang hendak jumpot-kan iya."

Ada brapa anak-mo.nyet suda lari masok gwa pergi kabar-kan. Kou Chey Thian bilang, "baik dia datang, baik dia datang, tentu lah dia-tu satu—yang dulu kali datang punya Thye Pek Kim Seng—telah ajak haku pergi di atas kayangan sana; sunggu pangkat-ku amat renda, tapi baik jug-ak suda dapat naik ka-atas kayangan sa-kali pergi main-main; sekarang-ini yang dia telah datang lagi, tentu lah ada maksud-nya baik;" suda habis chakap, dia suro pukol tambor, men-jadi ator-an ber-deret—ber-jalan kluar dari gwa akan sambot-kan, sambil ber-triak, "datok-dewata, mintak masok."

Apa-bila dewata-bintang Kim Seng suda sampai di bilek gwa dalam, dia be-diri di tenga, sambil kata, "sekarang-ini kami hendak bir-tau-kan pada Tye Saing, yang dulu kali karna Tye Saing ada pandang-ringan pada pangkat renda, jadi telah-suda kasi tinggal-kan itu jawat-an; blakang, Geok Teh suda dapat tau, Dia kata, yang mulai men-dapat pangkat punya datok datok-kramat dan dewa dewa-kayangan memang misti turut dari renda sampai tinggi, dari kechil sampai besar, me-ngapa Tye

Saing sebarang pandang-ringan kan; kalmaren hari, yang T'hok T'hak Thian Ong anak-branak ada datang ajak ber-prang, bila dia orang balek, dia orang ada bri-tau-kan sama Geok Teh, katanya, Tye Saing ada diri-kan sa-batang bandera hendak men-jadi Chey Thian Tye Saing, maka itu panglima panglima-kayangan smua-nya tak-pwas di ati, lagi mau datang ajak ber-prang, yang betol-nya kami lah yang suda larang-kan dengan kras, ber-ganti Tye Saing tulong mintak di ma'af-kan, bir kasi-kan Tye Saing ini pangkat benar sama sa-kali, jadi Geok Teh pun telah turut-kan dari per-mintak-an kami, maka kami langsong datang jumpot sama Tye Saing."

Kou Chey Thian bilang, "dulu kali suda buat penat pada kau, ini kali kau pulak ter-balek kasi tulong, banyak banyak trima-kaseh (shukur,—thanks); tapi haku hendak tanya, yang di atas kayangan sana ada kah sa-bagai ini macham punya pangkat Chey Thian Tye Saing ya?"

Dewata-bintang Kim Seng balas-kata, "memang ada, sabab telah dapat di mintak, maka kami brani me-nyambot ini ferman akan datang jumpot, jangan Tye Saing me-narok shak di ati."

Kou Chay Thian amat suka, dan mintak dewata-bintang Kim Seng akan dudok minum sedikit arak; dewata-twa me-nyaot, "ta-osa!" satelah-itu bila Kou Chey Thian suda habis ber-pesan sama anak anak-murid-nya, iya turut dewata-bintang Kim Seng brangkat sampai di [lawang] Lam Thian Bun sana, itu sa-kawan punya panglima panglima-besupwan ada sambot-kan. Apa-bila iya-ini ber-dua (jin dan dewata-bintang) suda sampai di [ma-haligai] Leng Seow Poh Tian dalam, dewata-bin-

tang Kim Seng akan be-tau-kan, kata-nya, "daulat Allah, Twan Allah, yang kami suda dapat ferman di suro pergi panggil itu Pit Ma Oon, yang nama Sun Ngo Khong, iya suda datang."

Geok Teh ber-triak, "Sun Ngo Khong, kamu buleh rapat datang mengadep; sekarang, kami akan angkat-kan kamu kasi men-jadi Chey Thian Tye Saing, ini pangkat maha-tinggi; daripada-masa-ini, kamu jangan sebarang bikin apa apa yang tak-ketawan lagi."

Kou Chey Thian chuma me.nyaot, "ya!" sambil mem-bri trima-kaseh.

Geok Teh suro dua dewa-dewata-kayangan pergi ikat-kan ter-kepil kebon Hwan T'ho 蟠桃 (level-peach, or the forbidden fruit,—bua-pantang yang Satan mintak Eve ajak-kan laki-nya, nama Adam, misti ber-sama sama makan punya) se-bla kanan—sa-petak ruma besar kasi Chey Thian Tye Saing tinggal; di dalam ini ruma ada krani krani dan bantu bantu-an-nya buleh di suro.

Geok Teh lagi suro lain dewata-bintang yang di triak Ngo Tou Seng Kun 五斗星君 bawak Kou Chey Thian pergi di ruma jawat-an-nya, dan dengan ber-pesan sama iya—mintak iya jangan sebarang bikin apa apa yang tiadak me-nurut dari hadat, sambil bri-kan iya dua kendi punya ayer-sopi (arak,—liqueur) yang wangi, sa-pulo rangkai punya bunga-mas, bir kasi iya sa-hari hari dapat ibor-kan ati.

Kou Chey Thian bukan kepalang punya suka; daripada-ini, iya sa-hari hari ada kluar pergi main saja, banyak senang-diri, tiadak bikin satu kreja apa pun.

Maka, ada-pun satu hari, ada satu dewata-ka-

yangan. nama Kho Seng Yang Chin Jin 許旌陽眞人, telah datang bilang kasi Geok Teh tau, kata-nya, "yang ini Chey Thian Tye Saing sa-hari hari tiadak apa kreja di bikin, selalu ada kluar susor—pergi main saja, takot-nya di blakang hari dari diri-nya senang nanti ter-balek jadi-kan pekara apa apa kluar pulak, me-lain-kan Allah, Twan Allah, lebeh baik bri-kan iya satu kreja di bikin, supaya iya tiadak bikin apa apa pekara semanja kluar datang."

Geok Teh men-dengar ini per-kata-an, Dia chepat suro panggil Kou Chey Thian datang.

Apa-bila Kou Chey Thian suda datang, iya ada tanya sama Geok Teh, "Twan! apa pasal di suro panggil pat daketang?"

Geok Teh kata, "kami bisa-tau diri kamu terlalu senang, tiadak bikin apa kreja, maka kami mau bri-kan kamu satu kreja di bikin. demekian-ini kamu buleh pergi tulong jaga-kan itu kebon Hwan T'ho, pagi—petang akan ber-ati-ati."

Kou Chey Thian ada banyak suka; bila suda kasi trima-kaseh habis, iya undor kluar pulang, balek brangkat masok di dalam kebon Hwan T'ho situ pergi itong-kan itu pokok pokok T'ho.

Di dalam kebon situ ada satu kramat-bumi, di triak Tho Ti Kong 土地公, yang rupa-nya sembok-sembek, ada tahan-kan iya, stenga menanya, "Tye Saing hendak ka-mana?"

Kou Chey Thian me.nyaot, "haku telah dapat dari ferman Geok Teh, di suro datang prenta-kan ini kebon, sekarang haku hendak preksa-kan dulu."

Ini Tho Ti Kong yang tertib (respectful) dengan ber-sigra me nunjok hormat, sambil panggil itu sa-kawan punya suriyan dan hulubalang datang

jumpa sama Kou Chey Thian.

Di dalam kebon situ Kou Chey Thian ada berpandang pandang, lalu me-nanya sama T'ho Ti Kong, "yang bagini macham punya pokok pokok-bua-bua ada brapa banyak?"

Datok-kramat T'ho Ti Kong jawab, "ada tiga ribu anam ratus pokok-nya; yang di se-bla depan punya—ada sa-ribu dua ratus pokok, bunga-nya jarang, bua-nya kechil, sampai tiga ribu taun blakang—baru sa-kali masak, barang-siapa kalau dapat makan-kan, orang-nya kwat, badan-nya ringan; yang di tenga punya pun—ada saribu dua ratus pokok jugak, bunga-nya banyak, bua-nya manis, sampai anam ribu taun blakang—baru lah sa-kali masak, barang-siapa kalau dapat santapkan, buleh tempuh sampai segala swarga, buleh idop lama lama—paya men-jadi twa; yang di blakang punya pun—ada sa-ribu dua ratus pokok jugak, warna-nya blang-blang—biru-itam, biji-nya kechil, sampai sembilan ribu taun blakang—baru lah sa-kali masak, barang-siapa kalau dapat letakkan, sama jumantara ber-sama lama, sama bulan—mata-hari ber-sama umor."

Kou Chey Thian men-dengar ini tutur-an, ati-nya bukan kepalang punya suka; waktu itu, iya suda preksa—dapat tau ini pekara smua, baru lah iya pulang ka-ruma-nya kembali.

Maka, daripada-ini, enta tiga hari sa-kali, atau lima hari sa-kali, iya tiab-tiab pergi ulang-aling di dalam kebon sana, tiadak pergi main-main—tidak ber-champor kawan lagi, tiadak mau kluar pergi susor ka-mana mana. Ada-pun satu hari iya nampak ada satu pokok-twa, peno ranting ranting-nya banyak bua-bua T'ho itu—lebeh-korang ada

sparo—suda sedang-masak, iya ada ingin mau chuba-kan ini bua bua-baru yang iya belom parna makan, tapi paya dapat turut dari ka-mau-an-nya, sabab di dalam itu kebon ada datok-kramat T'ho Ti Kong-twa dengan suriyan-nya (sergeant) bisa dudok tunggu me-nunggu lalu ber-sambang sambang (to patrol), dan lagi-pun ada itu brapa krani krani dari ruma men-jadi pe-nurut-nya, iya ada segan mau unjok rupa glojo, demekian-ini bagitu jugak iya chuma sa-kali telan-kan luda-nya suda kluar-kan satu akal, kata-nya, "kau smua buleh kluar pergi tunggu di luar pintu-kebon, bir kasi haku bèr-adu (nap) di dalam ini bangsal sakejap."

Jadi, ini datok-kramat T'ho Ti Kong-twa smua betol betol suda undor kluar pergi.

Kemdian, Kou Chey Thian telah bukak-kan pakai-an dan kopia-nya smua, iya lalu kerabat naik pokok akan pileh-kan itu bua bua yang besar punya—mana yang chukop-masak punya, di petek-kan enta brapa banyak biji, di atas chabang situ jugak iya suda letak-kan (makan) sampai ke.nyang ke.nyang, habis baru iya me-lorod—m'lompat turun datang lalu kena-kan pakai-an dan kopia-nya kembali, sa-telah kluar dari pintu-kebon pergi ajak pe-nurut-nya smua pulang ka-ruma-nya.

Blakang, dua-tiga hari lagi, iya lagi pergi main akal. men-churi makan itu bua bua T'ho tak-brinti-rinti.

Maka, ada-pun sa-kali-perestawa, ada lah satu dewi (goddess), pangkat-nya di glar-kan Ong Bo Neo Neo 王母娘娘, dalam satu hari hendak bikin satu per-jamu-an ramai di tenga balai-estana-nya yang di triak Poh Kok Yeow Te 寶閣瑤池, akan bri-nama kan ini mejeles (kumpol-an,

—assembly) Hwan T'ho Saing Hoey 蟠桃勝會, dan suro tujo peri—masing masing membawak sorang sa-bakol-kosong akan pergi petek-kan itu bua-bua T'ho di dalam kebon-nya datang bikin pada ini jamu-an besar.

Apa-bila ini tujo peri suda sampai di depan muka pintu-kebon sana, smua-nya nampak itu kramat T'ho Ti Kong dengan suriyan-nya smua ada dudok tunggu dan ber-sambang disitu, jadi ini tujo peri akan rapat—lalu bilang kasi dia smua-nya tau, "kita-ini telah dapat dari Ong Bo Neo Neo (Aphrodite, the Goddess of Beauty) punya titah di suro datang petek-kan itu bua-bua T'ho, hendak di bikin per-jamu-an besar."

T'ho Ti Kong ber-triak, "siti siti, bir nanti dulu, yang ini taun tak-sebagai taun dulu, sabab Geok Teh ada hukom-kan itu Chey Thian Tye Saing datang me-renta disini, jika mau petek-kan ini bua-bua, misti mau kabar-kan kasi iya tau lebeh dulu, blakang—maka kita baru brani kasi masok kebon."

Ini tujo peri me-nanya, "dimana itu Chey Thian Tye Saing?"

T'ho Ti Kong jawab, "ini Tye Saing sekarang ada tidor di bangsal dalam kebon."

Ini tujo peri kata, "kalau bagitu, bir kita smua masok pergi chari-kan iya, jangan buat lambat lagi."

T'ho Ti Kong smua ada ikot masok ber-sama sama. Apa-bila suda sampai di depan bangsal-bunga, ini tujo peri tiadak nampak muka-idong Kou Chey Thian, chuma ada pakai-an dan kopia-nya saja, enta dimana iya suda pergi? jadi ini peri-peri suda pergi chari di segala tumpat dalam ke-

bon. Ka-betol-an, Kou Chey Thian suda lagou-kan brapa biji Sian T'ho, blakang—iya suda lian men-jadi dua inchi kechil punya anak-anak ter-tidor di atas pengkal-ranting.

Bua Hwan T'ho yang dewa-dewi (Sian 仙) makan punya, di triak Sian T'ho.

Ini tujo peri bilang, "yang kita telah dapat titah datang, kalau tak-dapat chari-kan ini Tye Saing, dimana kita brani pulang dengan tangan kosong."

Di tepi situ ada satu krani-di-ruma Kou Chey hian bilang, "kalau siti siti telah dapat titah, buat apa me-narok kwatir di ati, yang kita punya Tye Saing ini, tebiat-nya ada suka kluar pergi main main; sekarang ini, tentu lah iya suda kluar dari kebon pergi chari kawan, kamu smua bir pergi petek-kan itu bua bua dulu, bila iya pulang, kami buleh ganti-kan kamu smua tulong bilang kami iya tau, suda lah."

Ini tujo peri ada turut-kan dari itu ber-chakap an, serta lalu pergi di bawa pokok kebon-depan telah petek-kan peno tiga bakol; habis, ma-lalu pergi di pokok kebon-tenga, akan petek-kan peno tiga bakol jugak; apa-bila telah sampai di pokok kebon-blakang, mau petek-kan itu bua-bua T'ho, ini peri-peri nampak bua-nya banyak jarang, chuma ada brapa biji yang tampok-nya ber-bulu—mengkal punya—saja, yang mana suda masak punya—suda di chekek-kan ulih mulot Kou Chey Thian, iya-ini brapa peri yang leman-lembot di mana buleh tau, jadi iya ber-tujo ada pandang memandang pergi-balek, chuma nampak di atas satu ranting ada sa-biji, sebla-nya mera—sebla-nya puteh—baru sparo masak, itu satu peri yang kena-

kan kain-baju ijao telah kait-kan—lalu tarek-kan ranting-nya kasi me-lentor, yang pakai kain-baju mera punya peri suda dapat petek-kan itu sa-biji, habis, di lepas-kan ranting-pokok balek ; sa-betol-nya, Kou Chey Thian yang suda Pian men-jadi anak-anak kachil tenga sedap-tidor di atas ini ranting, apa-bila ini panting telah di lepas ter-sembat balek, Kou Chey Thian suda dapat ter-sedar, maka iya serta suda Hien Pun Siang 現本相 (ter-kluar-kan asal-sipat-nya semola), lalu chabot-kan kluar tembong-nya, stenga sorak-kan, "Chut!" sambil ma-nanya, "kau ini smua di mana punya jin-sundal—shaitan (s'etan), bagitu brani skali men-datang petek—men-churi pada haku punya bua-bua T'ho ya ?"

Ini tujo peri suda men-jadi gopoh, smua-nya sama sa-kali serta ber-lutut, sambil ber-triak, "Tye Saing, buleh brinti-kan mara, yang kita ini smua bukan-nya apa jin apa s'etan, yang betol-nya itu Ong Bo Neo Neo lah punya dayang dayang yang di suro datang petek-kan ini bua-bua T'ho, hendak di bikin per-jamu-an besar ; tadi ini yang kita suda datang sampai sini, kita kleh (behold)—tak-tengok Tye Saing ada, jadi kita takot nanti hilang tempo, maka kita telah-suda petek-kan ini anam bakol peno punya bua T'ho, dan harap Tye Saing buleh ampun-kan."

Kou Chey Thian bila habis dengar ini per-kata-an, dari meradang balek men-jadi suka-chita, sambil kata, "siti siti smua bir bangun dulu ; haku mintak tanya, yang itu Ong Bo Neo Neo mau bikin jamu-an besar hendak jumpot-kan siapa ?"

Ini brapa peri bilang, "pasal ini per-jamu-an, ada lah hadat-lama-nya; yang selalu di jumpot pu-

nya, ada lah itu dewa-dewa-dewata, datok datok-kramat, dewi dewi-kayangan, dengan lain lain, alang banyak jugak."

Kou Chey Thian dengan besar ter-tawa, me.-nanya, "ada suro jumpot-kan haku—tidak ?"

Peri-peri me.nyaot, "kita belom lagi dengar di sebot kluar nama Tye Saing."

Kou Chey Thian bilang, "haku—satu Chey Thian Tye Saing, kalau di jumpot-kan pergi makan pun, ada apa segan-nya ?"

Peri-peri balas-kata, "ini smua—me-nurut dari hadat-lama, tapi pada per-jamu-an ini kali, enta apa macham-nya ?"

Kou Chey Thian bilang, "ber-chakap-an kau ini smua pun ada benar jugak, tiadak buleh di sala-kan ; kau smua buleh be-diri—me-nanti, tengok haku pergi preksa-kan kabar lebeh dulu ;" dia serta bacha-bacha lalu ber-triak, "nanti ! nanti !" sa-betol-nya iya, ada main chucha mau tahan-kan ini peri-peri, tiadak mau kasi iya smua-nya pergi, maka demekian ini muka ini tujo peri suda men-jadi ter-chengang—ter-diri di bawa pokok situ. Ketika-itu, Kou Chey Thian suda Hwan Kin Tou kluar dari itu kebon menurut dari itu jalan [estana] Yeow Te pergi; tenga brangkat, iya nampak ada satu C'hiak Kha Twa Sian 赤 脚 大 仙 (dewa-sakti, yang saben-kali ber-jalan tak-be-kasot), pangkat-nya di triak Mi Lek Tye Su 彌 勒 大 士, budi-behasa-nya behari (noble), gambar-nya ada di lukis dekat blakang tembok [mesjid] Kwan Im Teng 觀 音 亭, dalam Pulau Pinang : tuboh-nya jagor (massive, a big Fustilug)—kem-bong-bunchit—bulat-bunter—tiadak tolok banding yang dia empunya gemok, laksana chempedak

mambong (hollow) di jwal tak-laku, pinggang-nya ada ampat pulo jengkal keliling, pusat-nya tiadak ter-sempal (phong c'hut 凸 出) ter-balek lekok (t'hap-jip 凹 入) bagai anak lesong di tumbok sambal-chili-blachan, dada-nya tinggi, tetek-nya timbol, leher-nya tenggelam uleh sabab tambun-nya ter-lalu sanget; blakang-nya bongkok—ter-kedek, tuboh gaja-mina tak-lawan pada badan-nya punya lemu (plump), rupa-nya puteh dan che-gar, muka-nya tembam dan jebah (broad and full), mata-nya perang (light brown), dahi-nya lebar, kepala-nya botak, batang-idong-nya pipeh (flat), daun-telinga-nya bagai papan-pintu, modal-nya klak susut sperti tak-be-kotek, bagai orang-papak (Pw^{n}a Yem Y^{n}io 半 陽 羊 ,—Hermaphrodite), tumit-kaki-nya bagai leng-kuwas—sperti pauh di larek (rounded), liyang-punggong-nya laksana mulot-meriam, di kata-nya towa-kang (twa.khang 大 空), kalau di tundok-jongkong, empama tenok (tapir) toge' (pung-gok,—tail-less); ber-chakap-an-nya pun telor (pelat), makan-an-nya—macham macham punya tepong-butir (corn) lem-bek-lembek di champor sama tairu (curd) dan dadad (milk-curdled), kadang-kadang—yang su-ka sa-kali dia santap—itu kem-bola-manis, ber-angan-China, belinjau-Rhio, dan bua bua-anggor, saben-kali-nya asal men-dapat ber-isi tembolok, dia alang lah senang-ati; mulot-nya sedia-kala ter-tawa saja, tak-bisa-tau bekalot kalot, tapi kwasa jugak dia brangkat temot-mot, tombong-laku-nya tiadak apa prangai, ati-nya pun murah, chuma biasa dudok tonggeng-buyong (leaning to one side)—akan ter-sandar sedikit-dengan kaki-nya ber-sila se-bla; itu lah di kata sedap-badan dan

senang-diri-nya; dia-ni ada satu chachad pe-nya ket, kalau dia lalu rebah jato ter jerongkong, kluar lah bunga bunga-api daripada punggong-nya; dan lagi pun, mana-kala dia dapat dudok ter-layang tidor, kalau ada sa ekor gaja ber-tenggek (perch) di atas idong-nya, atau tenggu-long (millipede) ter-masok di dalam liyang-telinga-nya pun, tiadak di sedar-nya. Waktu-itu, dia suda rapat—ber-jalan datang dari depan, Kou Chey Thian ada tundok-kan kepala men-chari akal hendak tipu-kan dia, sabab ini si-buntal hendak pergi di estana jamu-an Yeow Te sana, telah ter-suwa sama Kou Chey Thian yang me.nanya, "datok, hendak ka-mana?'

Ini Twa Sian jawab, "sabab dia-tu Ong Bo Neo Neo ada suro murid-nya datang jumpot, maka kami hendak pergi di tempat mejeles sana."

Kou Chey Thian ada tipu kan pada ini Twa Sian si-buntal, kata-nya, "datok tidak tau, yang Geok Teh bisa-tau haku p ndai Hwan Kin Tou banyak pantas, maka Dia akan suro haku datang jumpot-kan smua datok datok-kramat dan dewa dewa-dewata lalu pergi di [mahaligai] Thong Beng Tian 通明殿—ber-kumpol, akan me-nun-jok hadat-hormat dulu, kemdian buleh pergi di tempat per-jamu-an sana."

Ka-betol-an ini Twa Sian, satu yang ati-benar punya dewa-sakti twa, sala ber-pikir-kan chakap-an Kou Chey Thian ada sunggu, jadi dia suda balek me-layang bengkong-bengkang lak-sana bantera (vessel) di ayun gelombang pergi di [mahaligai] Thong Beng Tian sana, kemdian Kou Chey Thian bukak mulot di bacha-bacha, lalu sa-kali pulas-kan tuboh-nya, iya suda Pian man-jadi se-rupa ini satu

C'hiak Kha Twa Sian pulak, sedikit apa pun taksaliseh, lantas iya gasak pintas me-nuju di tempat mejeles sana pergi, ta-osa brapa lama suda sampai, iya turun dari awan-angin ber tapak masok, satalah nampak smua ator-an ator-an suda di letakkan tentu, segala periyasan periyasan pelebagai (all sorts)—chukop-lengkap, tapi belom ada dewa-dewa apa apa datang lagi; belom lagi iya pwas prati empunya prati, iya telah dapat bau arak-wangi di tempuh masok ka-liyang-idong-nya, iya serta balekkan kepala me-noleh, dan nampak di tepi serambi se-bla kanan ada brapa kendi besar punya arak arak-wangi, ah-shabash ! nabsu nabsi-nya suda terbukak, telah naik ka-tageh-an, mulot-nya suda kluar luda, hendak pergi tegok-kan, tapi, sayang! tak-buleh, sabab ada banyak orang-jaga, jadi iya nak main chara-gila lagi, serta chabot kluar brapa batang bulu-nya di masok-kan dalam mulot, lalu bacha-bacha serta di sembor-kan pergi, lantas suro Pian, suda di jelma-kan men-jadi ulat ulat-arip (sleepy), telah me-lata lata dekat muka itu brapa orang-jaga; chuba tengok rupa itu sa-kawan orang, serta murta tangan telah lembot. badan leteh, mulot ter-me.nguwab nguwab, mata ngantok, suda ter-layang tidor, samentara-ini Kou Chey Thian serta chekek-kan sedikit makan-an yang enak, lalu pergi tegok-gogok-kan itu arak arak sampai pwasati—suda nak mabok, habis, baru kindiri ber-pikir, "bagini macham—tak-baik, kalau suda mabok—kena tangkap, tidak baik di nampak mata orang, me-lain-kan lekas pulang di ruma-ku pergi tidor, memang senang-diri;" jadi iya dengan me-lenggang—me-lenggok me-nurut tapak ter-chemplang-chempling suda brangkat pergi—sampai ter-sesat

jalan, tidak pulang di [ruma] Chey Thian Hoo 府 sindiri, suda ter-balek sampai di [estana] Tou Sud Thian Keong 兜率天宮, bila mata-nya nampak itu estana, iya suda sedar, sindiri ber-kata, "apa macham haku buleh me-nyorong datang sampai disini, yang ini [estana] Tou Sud Thian Keong sa-betol-an di atas kayangan ber-tiga pulo tiga tengkat punya ujong-pochak (top); yang itu satu dewa-dewa twa, di triak Thye Siang Lo Kun 太上老君, punya [estana] Li Hun Keong 離恨宮 lah, bagimana haku buleh dapat ter-sesat jalan telah sampai disini; apa sabab dengan karna, sabab—tidak biasa, karna—belom parna, tidak mengapa, tidak mengapa, sa-lama-nya ini haku pun ada ingat hendak jumpa pada ini si-twa; dulu, haku belom lagi ada itu tempo—buleh datang; sekarang, me-nurut dari ini sumpat akan pergi jumpa-kan muka-nya sa-kali pun—baik jugak;" suda bersungut sungut habis, akhir-nya (finally) iya kasi betol-kan pakai-an, telah ber-tapak masok di dalam estana pergi, tapi tiadak nampak bayang satu apa pun; ka-betol-an waktu-itu, itu Thye Siang Lo Kun sama itu Jian Teng Ko Hud 燃燈古佛 (nabi-Buddha) ada dudok di atas loteng-ber-tengkat tinggi, di triak Chu Tan Leng Tai 朱丹陵臺, me-nutur pasal itu Toe Tek (Nirvana), sanua Sian Tong 仙童 (murid-dewa) dan krani kraninya telah pergi be-diri di kiri-kanan akan mendengar itu tutur-an. Kou Chey Thian bila sampai di bilek Tan 丹 (biji-biji-penawar,—aphrodisiac remedy) akan chari men-chari—tiadak dapat jumpa sama itu Thye Siang Lo Kun si-twa, tapi suda nampak di tepi (dapor) Tan Chou 丹竈 situ ter-letak lah lima biji Ho Loe 葫蘆 (kulet-

labu-bulat,—gourd), di dalam Ho Loe smua-nya yang baru di masak jadi empunya Kim Tan 金丹, maka ati Kou Chey Thian bukan kepalang punya rembang dan suka-chita, mulot-nya lalu berkata, "yang ini barang, sa-betol-nya dewa-dewa dan dewa-dewi lah punya ka-endah-an; yang haku dulu suda pergi ber-tapa, suda dapat peng-ertinya—telah tau apa macham di bikin, nischaya (certainly) sama—ada-nya; haku tiab-tiab ada ingat—ambil pikir-an mau bikin bagai-ini macham punya Kim Tan, hendak bri tulong me-nulong pada manusia, tak-sangka bila balek di teratak (humble home) haku, haku suda lupa, sampai tiadak ter-jadi bikin; tak-sangka ini hari haku ada ini jodo—untong-naseb baik ter-balek dapat jumpa pada ini barang; yang ini si-twa suda lesap-lenyap, bir haku me-nurut ini sumpat serta telan-kan barang brapa biji dulu, tengok ada enak atau tidak;" suda habis me-leteh leteh, iya twang-kan itu Ho Loe punya Kim Tan smua kasi kluar—di masok-kan dalam mulot-nya sperti makan kachang-goreng bagitu punya macham; sabentar-an-itu peno prot nya smua-nya Sian Tan, dan mabok-nya pun suda hilang, badan nya suda segar, iya sindiri berpikir, kata-nya, "ini suda men-jadi tak-baik, tak-baik skali; yang ini kali punya sangsara ada lebeh besar dari atas kayangan punya, maka-sukat Geok Teh dapat tau, ini jiwa memang hilang, me-lain-kan haku chepat lari, lari lari balek pergi jadi maharaja jin mo.nyet kembali, bukan kah lebeh dapat senang diri, nama akan tiadak lumat (perish), sihat (health) pun sentiyasa slamat;" serta murta itu jugak iya suda gasak kluar dari [estana] Tou Sud Keong, tiadak mau turut dari

jalan lama, iya suda buat lenyap-kan diri punya ragam, men-dapat lalu dari Seh 西 Thian Bun (lawang-barat), akan turut awan-angin suda angkep di [buket] Hwa Ko San kembali, sambil ber-triak, " anak anak murid-ku, haku suda pulang. "

Ini sekelian mo.nyet mo.nyet-utan dengan jin jin s'etan ada sambot-kan sambil ber-kata. " Tye Saing, sampai-ati kamu telah tinggal-kan kita bagitu punya lama, tiadak mau datang intai-kan kita ingga-ini lagi. "

Kou Chey Thian me-nyaot, " tiadak itu tempo, tiadak tempo-nya; " sambil ber-chakap stenga ber-jalan suda masok di dalam gwa-nya pergi.

Itu ampat panglima-lutung ada dataug tanya, " yang Tye Saing ada tinggal di atas kayangan ini sa-ratus dan brapa pulo taun punya lama, yang betol-nya suda dapat apa ka-besar-an itu ? "

Kou Chey Thian dengan ter-tawa, ber-kata, " haku ingat chuma ada stenga taun punya lama saja, bagimana buleh di itong sampai sa-ratus dan brapa pulo taun skali ya ? "

Ampat panglima-ini balas-kata, " yang di atas kayangan satu hari punya lama, ka-bawa bumi sini suda di jadi satu taun. "

Kou Chey Thian bilang " untong baik Geok Teh ini kali me-narok banyak sayang pada haku, sunggu-sunggu Dia telah bri-kan pangkat haku men-jadi Chey Thian Tye Saing betol, stenga suro ikat-kan sa-petak ruma Chey Thian Hoo kasi haku tinggal, dengan brapa krani krani nya di kasi-kan haku suro, tapi, akhir nya itu, bila Dia dapat tau haku tiadak apa kreja—bikin, Dia baru suro haku pergi jaga-kan [kebon] Hwan Tho ; "

suda habis chakap, iya lagi chrita-kan itu kaseh smua kasi ini skelian benatang benatang s'etan tau.

Habis, ada brapa mo.nyet-twa telah bawak arak datang kasi iya minum akan chuchi mulot. Bila iya suda minum sa-mulot, iya kata, "tak-sedap, tak-sedap, yang tadi pagi haku dapat minum punya, What enak skali kali, kau smua belom parna dapat chuba-kan, nanti haku balek pergi churi-kan barang brapa kendi di bawak datang kasi kau smua ka swatu satu tegok kan barang stenga changkeh, asa masing masing buleh dapat [umor-panjang] Tiang Seng Fud Lo, suda chukop."

Ini skelian mo.nyet mo.nyet bukan kepalang punya ka-gemar-an (joy) ada-nya.

Jadi, Kou Chey Thian suda brangkat kluar, chuma sa-kali Hwan Kin Tou saja suda sampai di tempat Hwan Ti 'ho Hoey, sa telah masok di estana Yeow Te, iya tengok itu sa-kawan orang-jaga lagi ada tidor lelap—belom sedar lagi, jadi iya pileh-kan itu kendi kendi-arak di kelek-kan barang dua kendi ka-bawa ketiak-nya, dua tangan pegang dua kendi lagi, kemdian menurut awan-angin suda gasak pulang di buket nya kembali, disitu jugak iya bri-kan anak anak-murid-nya sa-ekor ekor sedi-kit arak di lagou-kan.

BRINTI INI DULU,

KITA AKAN BALEK PERGI CHRITA PASAL ITU TUJO PARI PULAK.

Yang ini tujo peri suda kena badi (bahadi) Kou Chey Thian, dia smua telah dapat ber-diri satu jam punya lama baru buleh grak-kan badan

men-jadi chegar kembali, kemdian masing masing angkat itu bakol bakol di bawak pulang, akan pergi bri-tau-kan sama itu Ong Bo Neo Neo, Ong Bo Neo Neo lebeh dulu ada tanya, "kamu smua suda petek-kan brapa biji?"

Ini peri-peri bilang, "chuma ada tiga bakol peno—yang kechil punya, tiga bakol peno—yang sedang punya, pada itu yang besar di kebon-blakang punya, stenga dua biji pun—tidak ada, kita pikir tentu lah suda kena itu Tye Saing makan-kan habis; waktu kita men-chari pada iya, taksangka iya ter-balek lari kluar datang usek-kan kita—mau pukol-kan skali, rasa-rasa ngeri (takot) men-liat rupa-nya; bahwa-nya, iya lagi ada preksa, ada tanya me-nanya, yang Neo Neo ada bikin jamu-an besar di jumpot-kan siapa; kita suda bilang kasi iya tau trang-trang; habis, iya suda main elmu-ekemad di chucha-kan kita—suda ter-kena dari badi-nya, paya ber-grak-kan badan, sampai sekarang-ini baru lah kita dapat sedar-kan diri akan brangkat—dapat balek kembali."

Ong Bo Neo Neo pun ngeran (displeased at) lah men-dangar kata ini adu-an, dia bagitu jugak lalu pergi jumpa sama Geok Teh akan nyata-kan itu pasal, belom lagi di sebot-kan habis, itu sa-kawan yang jaga arak punya hamba hamba-kayangan pun suda datang ber-adu, kata-nya, "enta siapa itu telah datang bikin kachau—suda churi-kan itu arak arak Geok Ek 玉液 dan Kheng Chnio 瓊醪 dengan itu makan makan-an Pat Tin 八珍 dan Pek Bi 百味 di santap-kan habis skali, sampai keropas-kerapis-nya (odds and ends) tiadak di tinggal."

Ini pekara belom di adu habis lagi pulak ada

ampat dewa-dewa telah bri-tau-kan, kata-nya, "Thye Siang Lo Kun suda datang."

Sa-sunggu-nya, tempo da-hulu-kala, di zeman [bandera] Chew Teow 周朝 ada satu sestrawan (prophet) yang mers'ohor, nama-nya Pek Yang Hoo 伯陽父, lain nama di triak Li Ten 李聃, atau Li Ni 李耳; al-kesah-itu, apa-bila di l'ahir-kan (born) punya hari, rambot-nya sedia-kala suda puteh, jadi ada orang telah glar-kan dia "Lo Chu" 老子 (kanak-twa); sampai suda besar, dia dapat jadi para-mentri, jawat-an-nya chuma ber-jaga surat surat pusaka-negri saja; dia bisa-tau me-nilek; blakang hari, sabab tutur-an igama-nya di triak Toe 道 (Way, or Logos) ter-lalu lah paham, peng-ajar-an-nya amat benar, dia kindiri suda mulai men-jadi Penguru Sai Kong 師公 (Tutor of Tao.i.sm, the Great Philosopher,—Nabi); akhir-nya (ultimately), bila umor-nya suda twa, dia suka hinggap di blakang sa ekor kerbau (sabab blakang-kerbau ada lebeh tetap dari blakang-kuda, tak-kan ini si-twa ada kah bodo, tak-mau tonggang kuda) suda pergi jadi dewa-dewa, pangkat-nya aliyat (maha-tinggi,—exalted), di glar-kan Thye Siang Lo Kun. Hari-branak-nya di dalam taun 604, B.C. (before Jesus Christ). Khong Chu Kong 孔子公 (Confucius) ada parna meng-aku-kan dia men-jadi guru-nya. Umor Khong Chu Kong ada muda dari dia—brapa pulo taun.

Itu waktu, Geok Teh suro Ong Bo Neo Neo bangun akan me-nyambot-kan.

Thye Siang Lo Kun bilang, "daulat Allah, dengan kaseh-an Allah twan-ku, yank di [estana] Keong kami sana suda bikin sedia sedikit punya Kiu Chwan 九轉 (sembilan-kali pusing) Kim

Tan hendak men-nanti twan-ku datang bikin [perjamu-an] Tan Gwan 丹 元 besar, tak-sangka suda kena penchuri tating-kan pergi, sabab itu kami sengaja datang bri-tau-kan pada Allah Twan Allah twan-ku dulu."

Geok Teh men-dengar ini adu-an smua, Dia telah naik ati-hairan.

Ada sabentar lagi, yang di ruma Chey Thian Hoo punya krani krani pun suda datang ber-tau-kan, kata-nya, "itu Tye Saing tiadak turut dari hadat, tidak mau jaga pada kreja-nya, iya alang suka lari kluar pergi susor, sampai sekarang belom balek, enta dimana iya suda pergi me-layang—main--main?"

Geok Teh ada tarok shak di ati, sa-telah nampak itu C'hiak Kha Twa Sian pulak suda datang bri-tau-kan, kata-nya, "daulat Allah twan-ku, me-mo'un-kan taufik (Almighty help), yang kami telah dapat Ong Bo Neo Neo me-nyuro dayang dayang-nya datang jumpot pergi bikin per-jamu-an, tak-angka bila sampai sparo jalan, suda dapat ber-temu sama itu Chey Thian Tye Saing; iya bilang, Allah twan-ku ada kluar-kan ferman di suro patek smua pergi di [mahaligai] T'hong Beng Tian sana me-nunjok hadat-hormat lebeh dulu, kemdian pergi ber-kerubong di tempat per-jamu-an sana; daripada pesan-an-nya bagitu, jadi patek suda balek pergi di [mahaligai] T'hong Beng Tian sana, tiadak nampak kreta Leong C'hia 龍 車 atau Hong Lian 鳳 輦 Besma-Allak twan-ku, maka patek bagicu jugak chepat balek datang me-nanya pada kabar-an Bi'smi'llahi Wallehi twan ku."

Geok Teh makin naik ati-hairan, ter-pikir ini

pekara klak plek-plek pulak, sambil ber-kata, "yang ini mo.nyet-s'etan ada auta-kan ferman-palsu di tipu-kan pasak-pasak (native) swarga dan per impun-an kayangan dengan kamu smua, bir kita lekas suro kramat-hakim pergi preksa hendak tau dimana iya-itu jin-s'etan sekarang ada-nya."

Tiadak brapa lama, ini kramat-hakim suda balek datang kasi balas-jawab, kata nya, "yang telah bikin pekara kachau me-ngachau di dalam estana estana Thian Keong sini, tiadak lain dari itu satu Chey Thian Tye Saing lah."

Jadi, Geok Teh suda naik besar mara, dan suro kasi pechat-kan (removed) pangkat ye Saing dulu, lalu ukom-kan ampat Thian Ong (perawira, —great warriors) besar meng-ajak Li Chaing dan Lo C'ha mem-bawak 28 balatentra rayat rayat-bintang, sembilan kramat-nejem (planet), dua panglima kayangan, dan datok datok-pengulu di timor-barat slatan-dan-utara, dengan itu datok datok-karmat di Klebang, Halor-Gajah, Ayer-Panas, Tanjong-Bruas, Buket-Bruwang, Gunong-Lelang, Tana-Jelotong, Pulo-Tikus, Eok-Ham, Sunghai-Glugor, Kebon-Limau, Kampong-Sunat, Ayer-Itam, Tanjong-Tokong, Teluk-Blanga, Passir-Panjang, Buket-Timah, Pasar-Johore, Pekan-Ipoh, Paret-Muntar, Laut-an-Sendok, Darat-Gayong, Glok-Chebok, dan Blakang-Mati, jumla ada sa-pulo laksa rayat rayat swarga, suda brangkat gemuroh (like thunder) lah behana (noise) bala bala kayangan turun pergi sampai di [buket] Hwa Ko San, akan kepong-kan keliling itu buket—mau tangkap sama Kou Chey Thian; dari atas sampai bawa ada lapan blas jala, tali tali-rentang, dan tali tali-jerat, di sangkot-kan tegoh-tegoh ka-juman-

tara mana mana : Li Chaing suro Kramat-Klebang bawak rayat rayat-nya pergi ajak me-lawan dulu.

Bila telah sampai di depan (gwa) Chwi Liam Tong situ, Kramat-Klebang kwat kwat ber-kriyau kriyau, lalu me-nanya, "dimana itu Tye Saing, kita ada datang hendak tangkap-kan iya, baik iya lekas kluar datang tundok, me-lain-kan skelian-nya dapat benasa lah,"

Apa-bila Kou Chey Thian men-dapat ini kabar, kata-kan, "di luar suda datang satu kramat-garang;" iya tidak paduli, dengan mulot-nya tenga nga.nga (agape), lalu ter-me-nguwab nguwab, dengan lengan-nya ber-kejang kejang, akan me-nyaot sambil me-ngada ngada (boastful) nyata-ketara,—

"Ini hari ada arak, ini hari—mabok;"

"Apa paduli pada itu kramat-burok;"

belom lagi me-nutur habis, iya lagi nampak ada murid murid-nya telah m'lonchat masok datang kabar-kan, lagi kata-nya, "itu kramat buwas ada main men-charot charot, mau ajak me-lawan."

Kou Chey Thian dengan ter-tawa, me-nyaot,

"Asa kita dapat minum dulu,"

"Bir dia datang lama-lama tunggu."

Di dalam sa-bentar-an itu, lagi ada murid murid-nya suda masok datang bilang, "itu kramat-gah-gah suda lantak-kan pecha pintu-gwa, mau masok datang tangkap."

Jadi, ati Kou Chey Thian baru naik ber-asap, bukan kepalang mara, iya suro Tok Kak Kwe Ong men-gepala-kan itu tujo pulo dua gwa punya maharaja jin-s'etan kluar pergi dulu, sindiri meng-ajak ampat panglima-lutung-nya me-nurut di blakang—kluar pergi.

Tok Kak Kwe Ong tak-buleh me-lawan me-

nang dari ini Kramat-Klebang, suda tewas prang-nya, Kou Chey Thian serta rapat, lalu angkat naik [tembong] Kim Kho Pang-nya lantas di lantak-kan, Kramat-Klebang lekas sekat-kan, sambil kalot-kan iya. "kau ini yang tiadak tau mati punya Pit Ma Oon, enta suda bikin brapa banyak punya sala-sila, sekarang lagi brani menunjok garang ya ?"

Kou Chey Thian balas-kata, "kau ini chuma tau cheker gerago—makan belachan punya apa kramat-s'etan, ada reti apa, pada ini sedikit punya pasal, kalau sunggu haku ada bikin pun, apa kau buleh daya-kan ?"

Kramat-Klabang dengan ati-mara, men-jawab, "mau datang tangkap-kan kau ini mo.nyet-s'etan."

Kou Chey Thian pun suda naik mara, lalu kalot-kan, "yang kau ini idong-penyet punya kramat-jakon ada apa ka-pandian, brani kau chakap rabong; bir sambot tembong haku sa-batang ini dulu."

Yang-ini di Klebang punya kramat sunggu pandai tangkap monyet Melaka, tapi dimana buleh tahan tembong Kou Chey Thian di pangkong-kan sa-kali, dia suda angkat pantat busai lari balek pergi bilang kasi Li Chaing tau, kata-kan, "itu Tye Saing amat kwat, kami tak-buleh me-lawan menang dari gahgah-nya, sabab itu suda tewas prang-an ini."

Li Chaing suda naik mara, serta meng-ajak skelian balatentra dan datok datok kramat dengan panglima panglima-kayangan-nya brangkat kluar, Kou Chey Thian sedikit pun tiadak takot, satelah mem-bawak itu tujo pulo dua Tong punya

maharaja jin-s'etan dan ampat panglima-lutung-nya dengan itu anak anak-murid smua suda rapat, telah jadi-kan brapa ikat-prang, ber-dua dua bla serta me-nyambot me-lawan; yang ini kali punya prang-an kalem-kabut banyak lah kachau, dari pagi sampai petang tak-brinti-rinti, mata-hari panas ter-silau silau, awan awan-glap ter-ha.nyut ha.nyut, kabut kabut-asap tenga naik terbang; entara-dalam itu prang-an buta-tuli, itu Tok Kak Kwe Ong dengan itu tujo pulo dua maharaja jin-s'etan lebeh dulu suda kena tangkap, tapi itu ampat panglima-lutung dengan itu skelian murid murid-mo.nyet suda dapat ter-lepas lari balek pergi ter-krekot diri di bawa gwa dalam; waktu-itu, Kou Chey Thian tenga sambot me-lewan sama Lo C'ha dengan itu ampat Thian Ong di atas udara; Kou Chey Thian tengok hari suda mau glap, iya serta chabot kluar bulu-nya sa-jumpot di masok-kan mulot, serta ber-triak, "Chut!" lalu di sembor-kan kluar pergi, di dalam sabentar-an itu suda Pian men-jadi ber-ribu—ber-ratus Kou Chey Thian, ka-swatu satu ada pegang (tembong) Kim Kho Pang jugak, telah lantak-kan Lo C'ha smua-nya kala, sampai ter-lari lari balek; Kou Chey Thian suda prang menang, serta lambai-kan bulu bulu-nya balek kembali; habis, iya balek masok pergi di dalam gwa, telah nampak itu ampat panglima-lutung dengan anak anak murid-nya tenga me-nangis, "ik ik, ik," tiga kali, serta naik ter-tawa, "hi hi, hi," tiga kali: Kou Chey Thian tanya, "ngapa kau smua bila nampak muka ha-ku, telah naik me-nangis nangis, habis, ter-balek jadi ter-tawa tawa pulak; ini—apa pasal-nya?"

Ini ampat panglima-lutung me.nyaot, "yang-ini

hari punya prang-an, itu tujo pulo dua maha-raja jin dengan itu Tok Kak Kwe Ong smua suda kena tangkap, kita dapat ter-lepas lari, sabab-itu kita patot misti me-nangis; sekarang, telah nampak Tye Saing suda ber-prang menang—balek, badan tiadak luka, karna-itu kita nischaya misti ter-tawa."

Kou Chey Thian bilang, "yang kala-menang punya pasal, di dalam prang-an selalu ada, buat apa menarok susa-ati, bir kita jaga—tunggu baik baik, akan makan ke.nyang ka.nyang; sampai besok pagi, suda tidor—bangun, kita akan kasi segar-kan badan, nyigap-kan senjata, kemdian kau smua buleh tengok, haku mau main ka-sekti-an, lalu tangkap-kan itu brapa kramat kramat-kayangan di kupas-kan kulet-nya akan ganti-kan kau smua me-nuntut behla."

Bahwa-nya, maka ini murid murid-mo.nyet baru lah pergi jaga, ada yang pergi tidor.

Di se-bla sana yang Li Chaing smua suda brinti prang, telah dapat tangkap kan enta brapa banyak punya jin jin-benatang lain, tapi sa-ekor jin-mo.-nyet apa pun tiadak kena tangkap.

Li Chaing ada suro jaga-kan baik baik.

BRINTI INI DULU,

KITA AKAN BALEK PERGI CHRITA PASAL YANG LAIN PULAK.

Ada-pun satu kramat-nabi kabol, pangkat-nya di triak Lam Hai Pho Toe—Lok Ka San—Kwan Si Im Po Sat 南海普陀落伽山觀世音菩薩 (Buddha), dari Ong Bo Neo Neo itu hari

telah jumpot-kan dia pergi bikin per-jamu-an besar, di triak Hwan T'ho Hoey, dia ada ajak murid-besar-nya yang di triak Hwi Gan Heng Chiah 惠岸行者, ber-sama sama suda sampai di [estana] Poh Kok Yeow Te sana; bila ber-tapak masok, dia ber-dua nampak itu makan-an, ada yang ter-cherai-berai, tiadak di sikap-kan tentu tempat-nya; betol di dalam sana ada brapa dewa-dewa, tapi smua-nya belom dudok minum-makan lagi, chuma ada me-ngomen-ngomen saja. Bila ka-swatu satu sama lain suda mem-bri hadat-hormat habis, ini dewa-dewa telah ber-tau-kan sama Po Sat itu pekara smua.

Po Sat kata, "kalau ini per-jamu-an suda tiadak jadi di bikin, kamu smua buleh ikot kami pergi jumpa sama Geok Teh."

Ini Kwan Si Im Po Sat (Hud Choe 佛祖, Kwan.yin Buddha), nama-nya di triak Avalokitesvara, atau Sum'ana, yang mesjid-sembayang-nya ada dudok di [buket] Adam's Peak, dalam Pulau Ceylon sekarang. Na Mo 南無, mang-erti-nya Lam Hai 南海 (the South Sea, probably the Indian Ocean), patot-nya di triak Colombo (the Capital of Ceylon now). Buddha Kwan.yin ada banyak kabol di dalam negri China.

Apa-bila Po Sat dan Hwi Gan telah sampai di mahaligai sana, dia ber-dua suda dapat ber-jumpa pada itu [ampat] Soo Tye Thian Su,—C'hiak Kha Twa Sian (Mi Lek), Khu Hong Chey, Thye Siang Lo Kun (Lo Chu), dan Ong Bo Neo Neo, smua-nya disitu.

Po Sat ada tanya sama Geok Teh pada ini Hwan T'ho Hoey punya pasal.

Geok Teh bilang, "ber-tiab tiab taun dulu, ini

per-jamu-an ada banyak ramai, di tamba-kan amat suka-ati; tidak sangka ini taun telah kena ini mo.-nyet-s'etan akan bikin kachau-kan, sabab-itu ati kami alang mara, maka telah suro sapulo ribu rayat rayat-kayangan turun pergi tangkap-kan iya; tidak ke-tau i ini hari apa macham, belom lagi dapat kabar nya—enta menang atau kala ?"

Po Sat suda dengar ini per-kata-an, dia lalu suro Hwi Gan (Bok C'ha 木吒) chepat turun pergi di [buket] Hwa Ko San akan preksa-kan itu kabar, kalau ter-jumpa waktu ber-prang, buleh bri-bantu-kan skali.

Hwi Gan telah sambot-kan itu ukom-an, lalu angkat-kan sa-batang tembong besi, suda brangkat turun sampai di buket sana, dan bilang sama itu p.: nunggu pintu-kubu, "angkau buleh masok pergi kabar-kan, kata-kan kami, Li Thian Ong (nama Chaing) punya anak ke-tenga, nama Bok C'ha, sekarang suda men-jadi Lam Hai Kwan Im punya murid (Toe Teh 徒弟) besar, di triak Hwi Gan, sengaja datang hendak preksa pasal pekara prang."

Li Chaing dapat tau, dan suro panggil masok pergi jampa.

Bila Bok C'ha suda masok dalam, Li Chaing ber-triak dia, "anak-ku," dan tanya, "dari mana datang ?"

Bok C'ha jawab, "yang anak suda turut Kwan Im Po Sat pergi di jamu-an Hwan T'ho Hoey sana, itu mejeles suda men-jadi tak-ketawan; dari-pada-itu maka itu dewa-dewa dan kramat-kramat smua suda pergi jumpa sama Geok Teh, Geok Teh ada bilang pasal pak telah bawak balatantra besar men-datang tangkap pada ini mo.nyet-s'etan,

sekarang enta ini prang-an—menang—kala—apa macham, sabab itu Po Sat telah suro anak datang preksa."

Li Chaing suda chakap kasi anak-nya tau itu hal-ehewal smua.

Sakejap-an-itu Li Chaing suda dapat kabar, kata-kan, "Tye Saing ada bawak ber-kumpol-an punya jin-mo.nyet datang, mau ajak melawan."

Li Chaing ada bechara hendak kluar pergi sambot me-lawan.

Bok C'ha ada larang-kan, lalu ber-kata, "Po Sat pun ada pesan sama anak akan tengok dikalu ada prang-an, dia suro anak tulong bantu-kan; sekarang anak buleh pergi chuba-kan, akan tengok apa macham rupa-nya satu Tye Saing itu?"

Li Chaing dengan ber-pesan, kata, "anak, lu mesti ber-ati-ati."

Bok C'ha serta pusing-kan tembong-besi-nya, dia suda m'lonchat kluar dari pintu-kubu pergi, sambil ber-triak kwat kwat, me-nanya, "mana empunya mo.nyet yang di triak Chey Thian Tye Saing itu?"

Kou Chey Thian me.nyaot, "haku—iya lah, kau—ini si-buyong—siapa, bagitu brani me-nanya pada pangkat haku?"

Bok C'ha jawab, "haku, itu Li Thian Ong punya anak-tenga, nama Bok C'ha, Kwan Si Im Po Sat punya murid-besar yang di triak Hwi Gan—dia lah."

Kou Chey Thian balek tanya, "karnapa kau tidak mau pergi dudok ber-tapa di mesjid Lam Hai, dan ter-balek datang disini hendak buat apa?"

Bok C'ha bilang, "pen-guru kami ada suro ka-

mi datang pada preksa pekara prang, sa-telah tengok kau bagitu punya korang-ajar, bagini punya duraka, maka kami sengaja datang mau tangkap-kan kau."

Kou Chey Thian kata, "yang kau brani chakap bagini macham punya sombong, bir chekekkan tembong haku sa-batang ini dulu."

Bok C'ha pun angkat tembong-besi-nya di sekat-kan; ini ber-dua ada lawan ber-gasak di tenga buket depan kubu, telah be-galang sampai limaanam pulo kali lebeh, Boh C'ha paya me-nahan, dia serta gasak lari, Kou Chey Thian tiadak mau susul (kejar), dia chuma bawak murid murid-nya pergi ber-kumpol di depan gwa-nya.

Bok C'ha dengan penat ter-me.nga-me.nga suda lari masok kubu, lalu ber-kata, "betol lah iya-itu Tye Saing amat gahgah, anak tak-buleh menang me-lawan dari iya, sabab-itu suda tewas prang-an."

Li Chaing telah naik ati-hairan, dan bagitu jugak suro tulis surat-petisen pergi mintak pertulong-an.

Ini sa-puchok surat petisen di bawak ulih satu Tye Lek Kwe Ong 大力鬼王 (raja-hantu yang banyak kwat) dengan Bok C'ha suda pergi britau-kan sama Geok Teh.

Bok C'ha ada chrita-kan kasi Po Sat (Kwan Im Hud Choe) tau pada itu pasal smua.

Po Sat ada tundok kepala me rondeng rondeng.

Apa-bila Geok Teh suda bacha ini surat-petisen habis, Dia dengan pora-pora ter-tawa, ber-kata, "hairan ini sa-ekor mo.nyet-s'etan, apa kasekti-an-nya-itu ada-nya buleh iya tahan pada itu sapulo laksa rayat rayat-kayang-an; demekian-ini Li Thian Ong telah kirim surat datang mintak

per-tulong-an; sekarang kita hendak suro di kampong mana punya balatentra kayangan pergi kasi bantu-kan ?''

Belom lagi Geok Teh me-nanya habis, Kwan Im Po Sat ada ber-tau-kan, kata-nya, "Allah-twan-ku akan me-narok senang-ati, me-lain-kan kami angkat-kan satu kramat-sakti akan pergi tangkap-kan iya-ini sa-ekor jin-mo.nyet datang.''

Geok Teh tanya, "hendak angkat-kan siapa—mana satu kramat-sakti ?''

Po Sat balas kata, "twan-ku punya anak sudara (kaponakan, atau anak-muda), pangkat-nya di glar-kan Hean Saing Ji Long Chin Kun 顯聖二郎眞君, sekarang ada tinggal di (kuwala) Kuan Kang Khou 灌港口, dalam negri Kuan Chew 灌州; dia dulu ada parna benasa-kan anam iblis; lagi-pun dia ada—yang di (buket) Boey San 梅山 punya anam adek-bradek dengan itu sa-ribu dua ratus kramat kramat-jakon (Jaccoon) buwas dan nakal; dia sedia-kala ada banyak ka-sekti-an, buleh di suro—tak-buleh di panggil; Allah twan ku buleh antar-kan dia satu ferman, supaya dia dengan ber-kuwasa buleh berkerubong-kan rayat rayat-kayangan di bantu-kan dia, akan me-nangkap-kan itu jin-mo.nyet.''

Geok Teh ada turut-kan, dan suro itu Kwe Ong mem-bawak itu ferman pergi di (kuwala) Kuan Kang Khou; ta-osa suku jam punya lama Kwe Ong suda sampai di sana—lantas pergi di mesjid Chin Kun, tapi siang-siang dari itu suda ada pe-nunggu pintu masok pergi kabar-kan.

Ini Ji Long Chin Kun (nama-nya Yeoh Chean 楊戩) dengan adek-bradek-nya suda kluar datang sambot.

Apa-bila dia men-dapat itu kabar-an di nyata-kan pasal Kou Chey Thian ada bikin pekara-duraka di [buket] Hwa Ko San, lagi-pun ada ferman Geok Teh di suro dia pergi tangkap-kan, ini Ji Long Chin Kun—satu perewira (a great warrior) jugak, ada banyak suka, dan suro Kwe Ong pulang dulu, dia suda mau pergi kasi tulong menulong sama Li Chaing.

Yang dia punya itu anam adek-bradek-angkat di [buket] Boey San pun ada suka nak tulong bantu-kan dia.

Nama ini anam kramat di triak Khong Kai 康丰, Yeow Kwan 姚卯, Tiong San 張忡, Li Khi 李斧, ini ber-ampat men-jadi panglima, Kwek Chian 郭个 dan Sin Sui 申秉 menjadi johan pe-lawan.

Ini Chin Kun ber-tujo adek-bradek mem-bawak rayat rayat puwaka-nya, dengan raja-wali dan anjing-ulang me-nurut sa-embus empunya angin-puting-bliyong telah me-lalu dari laut-an-timor besar—suda sampai di [buket] Hwa Ko San sana, pergi jumpa sama Li Chaing smua, akan me-nanya pasal itu pekara-prang.

Li Chaing ada nyata-kan itu pasal dari ujong-pengkal-nya smua kasi dia tau.

Chin Kun dengan ter-tawa, ber-kata, "yang kami suda datang sampai di sini misti mau me-lawan sama itu mo.nyet-s'etan dengan sa-buleh buleh, kamu buleh suro simpan-kan balek itu jala jala smua, chuma tulong gantong-kan ini satu cher-min-ajibat (miraculous), di triak Cheow Yeow Kia 照妖鏡 (yang di tinjau-kan jin-s'etan), ka-atas alam-jagat (the Universe), sampai di mana dia lari pergi pun buleh dapat di tropong-kan."

Li Chaing ada sanggob-kan.

Ini Chin Kun tujo adek-bradek-angkat (synomosy, sworn brotherhood) suda brangkat kluar dari kubu pergi ajak Kou Chey Thian me-lawan; apa-bila itu anak anak-mo.nyet telah nampak rupa Chin Kun, iya itu smua suda pergi nyata-kan kasi Kou Chey Thian tau. Kou Chey Thian serta chapai-kan tembong-besi-nya lalu kluar dari gwa-nya, akan bliak-kan mata me-nengok, betol lah sajak satu kramat-muda, jadi Kou Chey Thian dengan ter-tawa, "Hi, Hi, Hi!" lalu angkat naik tembong-nya, sambil me-nanya, "yang kau-ini, di tempat mana punya panglima muda, bagitu brani datang hendak ajak haku me-lawan ya?"

Chin Kun ada tengkeng-kan dia, lalu ber-kata, "yang kau-ini satu mo.nyet-keparat, chuma ada mata tiadak biji-nya, tiadak kenal pada kami, kami, Geok Teh punya anak-sudara, pangkat kami di triak [Hwi Leong Hean Ong] Ji Long Sin, dia lah—yang di suro datang tangkap-kan kau, kau belom tau tempo mati lagi ya?"

Kou Chey Thian me-nyaot, "Oh! haku suda reti, haku ada ingat yang sa-kali-perestawa Geok Teh punya adek-prompwan ada pikir mau turun datang di dunia sini, blakang suda blaki sama satu dewa-dewata jakon yang se^{n}h Yeo^{h}, telah-suda branak satu anak-dilaki, yang pandai skali main pisau-loc (curve) ber-dua mata—buleh bla-kan (buket) T'ho San; ini budak, kau lah ya; yang kau-ini, bangsa kechil, haku tak-mau pang-kong-kan kau, baik kau lekas pulang, buleh panggil itu brapa Thian Ong kluar datang."

Yang Yeo^{h} Chean punya sa-batang pisau loc ini di jadi-kan ulih amang (baja-kebal dan liyar,

—wolfram).

Bila Chin Kun men-dengar ini per-kata-an, ati-nya telah naik besar mara, lalu kalot-kan, "kau ini mo.nyet-s'etan, korang-ajar, bir makan pisau haku ini dulu;" dia serta angkat pisau-loc-nya di bantai-kan, Kou Chey Thian lantas sekat-kan dengan tembong-nya, ini ber-dua ada lawan be-galang sampai dua-tiga ratus kali lebeh, tiadak nampak siapa kala-menang, muka Chin Kun ma-kin naik chegar, badan-nya makin jadi segar, serta di goyang-kan sa-kali, suda Pian men-jadi satu gergasi, tangan-nya angkat pisau ber-duamata amat tajam, muka-nya ijao, mulot ber-taring, rambot mera, rupa-nya banyak garang, telah bedai-kan di kepala Kou Chey Thian, Kou Chey Thian pun serta pulas-kan tuboh-nya sakali, suda Pian men-jadi satu gergasi jugak, sama skali baya-nya, sa-telah angkat naik tembong-nya lantas di sekat-kan itu pisau ber-dua-mata, sampai itu kramat Gunung-Ledang telah naik ter-ketar ketar, kaki-nya suda lembot, tangan-nya paya me-layang-kan bandera lagi, ada lagi dua panglima buket Nangka dan kuwala Chempedak suda men-jadi taik-penakot, badan telah naik sering-seram, tan-gan paya meng-angkat pisau; yang me-lawan prang-an ini kali, sunggu satu sama satu, tapi ra-gam-nya bagai dunia nak ber-chondong; itu anam adek-bradek Chin Kun suda kluar ukom-an prang di suro rayat rayat-ber-supwan kasi lepas-kan itu rajawali dan anjing; Wha! yang ini burong 'Eagle' dan anjing 'Bull-Dog' suda pergi patok-kan—gigit-kan itu anak anak-mo.nyet, saket skali, dengan ber-sigra suda lari tunggang—langgang—telentang-pukang, jato ter-songsang, m'layu susup-sasap

pergi, yang ber-triak punya triak, yang ber-kriyau punya kriyau, khou.peh punya khou.-peh, paya di kata, Long Poey 狠狠 (unfortunate) skali, ada yang dapat panjat naik buket punya mo.nyet semunding, ada yang dapat lari masok gwa punya mo.nyet chekalong, Kou Chey Thian nampak—enta apa pasal anak anak-murid-nya suda lari porak-parak pergi, jadi ati-nya me.-rasa tak-sedap, suda naik mengrodak, iya pun serta chabot, sabab ter-pikir-nya tiadak akan jaya (victorious), Chin Kun tanya, "kau mau lari pergi dimana, baik siang siang tundok, maka jiwa kau buleh di ampun-kan."

Kou Chey Thian tiadak itu ati mau me-lawan, iya chuma gasak lari saja; bila sampai di gwa-nya, iya ter-suwa pada itu anam adek-bradek Chin Kun yang serta sekat-kan iya, sambil tanya, "kau ini mo.nyet-s'etan, mau lari ka-mana?"

Kou Chey Thian suda jadi gopoh, iya chepat bikin kasi tembong-nya men-jadi jarom di selet-kan dalam liyang-telinga-nya dulu, lalu goyang-kan tuboh-nya sa-kali di suro Pian, serta suda Pian men-jadi sa-ekor burong chiak-padi lalu ter-bang naik pergi hinggap ka-pengkal ranting-pokok, ini anam adek-bradek Chin Kun suda tidak nampak enta di mana iya suda pergi, sambil ber-triak triak, "suda iya dapat ter-lepas lari, enta di sa-bla mana suda pergi?" Waktu men-jeret jeret, Chin Kun suda lurut datang, sambil me-nanya, "abang-adek smua, telah susul-kan sampai di mana—baru nampak iya ter-panchar hilang?"

Ini anam adek-bradek jawab, "baru-ini iya di kepong-kan dalam sini, serta murta suda lesap hi-lang;" Chin Kun akan bukak mata ber-pandang

pandang, dia suda nampak, lalu gonchang-kan badan-nya suda Pian men-jadi sa-ekor raja-wali nak pergi sambar-kan, Kou Chey Thian suda nampak, iya pun serta Pian men-jadi sa-ekor anggang-laut (cormorant) besar—telah me-manchar naik ka-awan-angin, Chin Kun pulak Pian men-jadi sa-ekor bangau-laut-an besar mau pergi patok-kan, Kou Chey Thian bri lepas-kan tuboh nya di angkep turun ka-gaong-buket, balek Pian men-jadi sa-ekor ikan-gerami m'lompat masok dalam anak-sungai; bila Chin Kun balek lurut rapat, tiadak nampak bayang-nya, ati-nya ter-pikir ini mo.nyet-s'etan tentu lah suda masok ayer, suda Pian men-jadi ikan atau udang, dia pun serta Pian men-jadi burong-lang telah nampak ada sa-ekor ikan, bila nampak rupa-nya saja, itu ikan serta undor, Chin Kun suda reti—tentu lah iya-itu mo.nyet-s'etan, dia lantas nak sambar-kan, tapi Kou Chey Thian lebeh dulu suda Pian men-jadi satu ular-sendok me-rayab pergi di dalam rumpot, Chin Kun suda tau, dia balek Pian men-jadi alipan mau pergi sengat-kan, tapi itu ular-sendok suda me-rayab pergi sembunyi di tenga-buket, balek Pian men-jadi satu mesjid Tho Ti Kong, mulot di nga.nga-kan men-jadi pintu, lida di jadi-kan kramat—ter-dudok ber-sila panggong, sa-pasang mata di jadi-kan dua jendela, ekor-itu tiadak tau dimana mau di simpan-kan, akan ter-tapi di jadi-kan satu tiang-bandera ter-unjem serenjang di blakang mesjid; apa-bila Chin Kun suda kejar sampai, dia suda tiadak nampak itu ular, ter-balek liat ada satu mesjid-renda; enta ini kali dia buleh dapat tang-kap-kan Kou Chey Thian atau tak-buleh, ini chrita nanti di sebot-kan dalam kitab ka-dua,

barang-siapa men-dapat bacha, amat lah gerang ati-nya.

Harga-nya satu kitab satu ringgit.

(The copyright is reserved).

CHRITA DAHULU-KALA

ULEH

Ngchek Batu Gantong.

SEH YEW

Chrita fasal Kou Chey Thian.
Satu set 9 kitab.
Smua ada sedia.

SAM KOK

Chrita fasal Tiga Negri ber-prang.
Satu set 30 kitab.
Smua ada sedia.

SONG KANG

Chrita fasal 108 Prompak.
Satu set 19 kitab.
Smua ada sedia.

HWAN TONG

Chrita fasal Hong Keow sama Lee Tan.
Satu set 8 kitab.
Kitab 4 sampei 8 ada sedia.
Kitab 1, 2, 3, mau chap lagi.

GNOH BEE YEAN

Chrita fasal Orang Lima Bini.
Satu set 6 kitab.
Smua suda jual habis.
Mau chap lagi.

Smua kitab kitab yang ada sedia buleh dapat bli di ruma

No. 166, Neil Road,

Singapore.

Pantun.

Champor-Bawor

(A variety of Malay Quatrains)

Di kumpol-kan uleh

Ngchek Batu Gantong.

Harga-nya patot skali

Satu kitab satu ringget.

Buleh dapat bli

di ruma 166, Neil Road,

Singapore.

Pek Kah Seng.

Compiled by the late
Mr. Tan Pow Tek.

This book contains 513 Chinese Surnames in the Hokien, Cantonese, Teochew, Hakka, Hylam and Mandarin dialects; also 125 Family Titles and over 2500 Names of places in Chian with Chinese characters.

Price $2 per copy.

Obtainable at 166, Neil Raad,

Singapore.

D. T. LIM & COMPANY
林公司
SINGAPORE



曾錦文

Chan Kim Boon,

Batu Gantong,

Penang.



曾衍派

CHAN YEN P'AI

Anak-Besar Batu Gantong,
Singapore.